MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03747 0366

Chaikovskii, Petr Il'ich
[Symphony, no. 5, op. 64, E minor; arr.]
Simfonia No 5

M
209
C44
op.64
T3

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY

СИМФОНИЯ № 5
SYMPHONY

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ ФОРТЕПИАНО В ЧЕТЫРЕ РУКИ
С. ТАНЕЕВА

ARRANGED FOR PIANO DUET
BY S. TANEYEV

· МУЗЫКА · MUSIC ·

МОСКВА · 1976 · MOSCOW

Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761037470366

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY
Op. 64

СИМФОНИЯ № 5
SYMPHONY

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ ФОРТЕПИАНО В ЧЕТЫРЕ РУКИ
С. ТАНЕЕВА

ARRANGED FOR PIANO DUET
BY S. TANEYEV

Редакция О. Эйгеса
Edited by O. Eiges

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
STATE PUBLISHERS "MUSIC"
Москва 1976 Moscow

LIBRARY
MAR 7 1977
UNIVERSITY OF TORONTO

Симфония № 5, соч. 64, ми минор посвящена Теодору Аве-Лаллеману — директору Филармонического общества в Гамбурге. Симфония начата после 15 мая 1888 года, окончена в партитуре 14 августа того же года во Фроловском. Исполнена впервые под управлением автора в Петербурге 5 ноября 1888 года.

Симфония издана фирмой П. Юргенсона в 1888 г. (партитура и голоса). Переложение симфонии для фортепиано в четыре руки выполнено С. И. Танеевым в 1888 г. В нем имеются значительные трудности, рассчитанные на пианистов с высоким уровнем фортепианной техники.

Редакция О. Эйтеса доступна более широкому кругу исполнителей. Для этой цели в отдельных местах сняты удвоения голосов, упрощены пассажи, изменено распределение нотного текста между партиями, введены аппликатурные указания.

M
209
C4K
op.64
T3

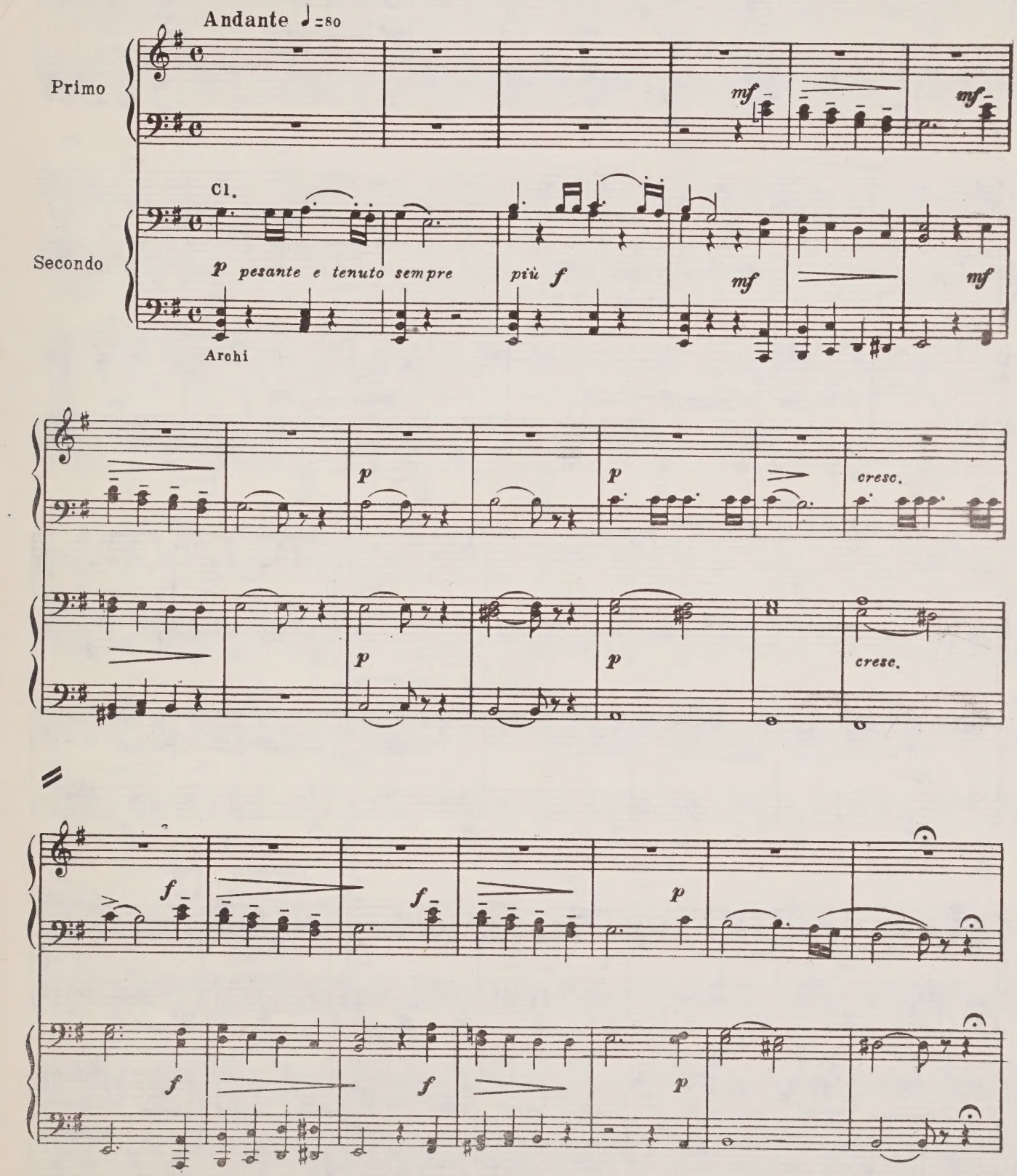
СИМФОНИЯ № 5 SYMPHONY

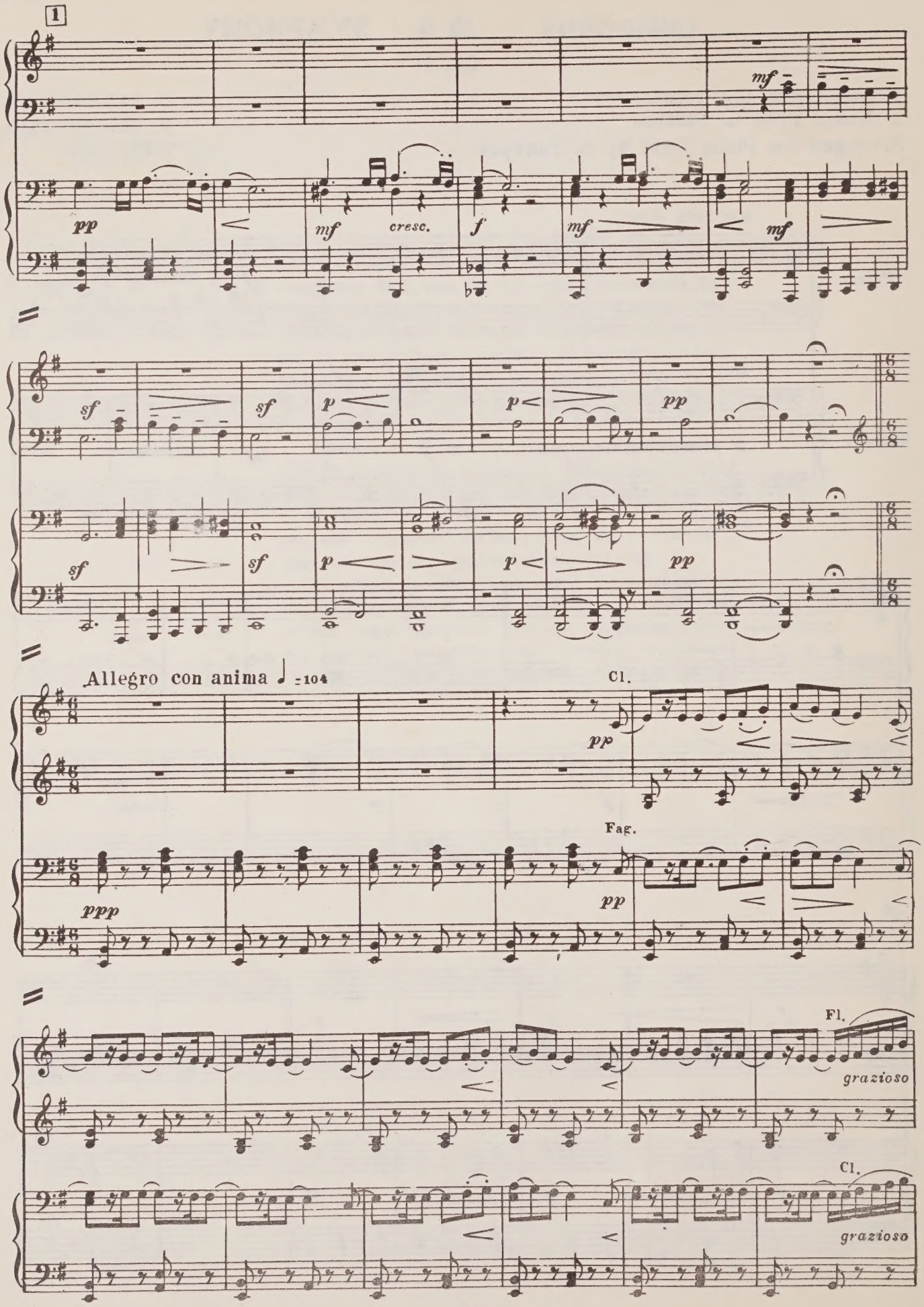
Op. 64

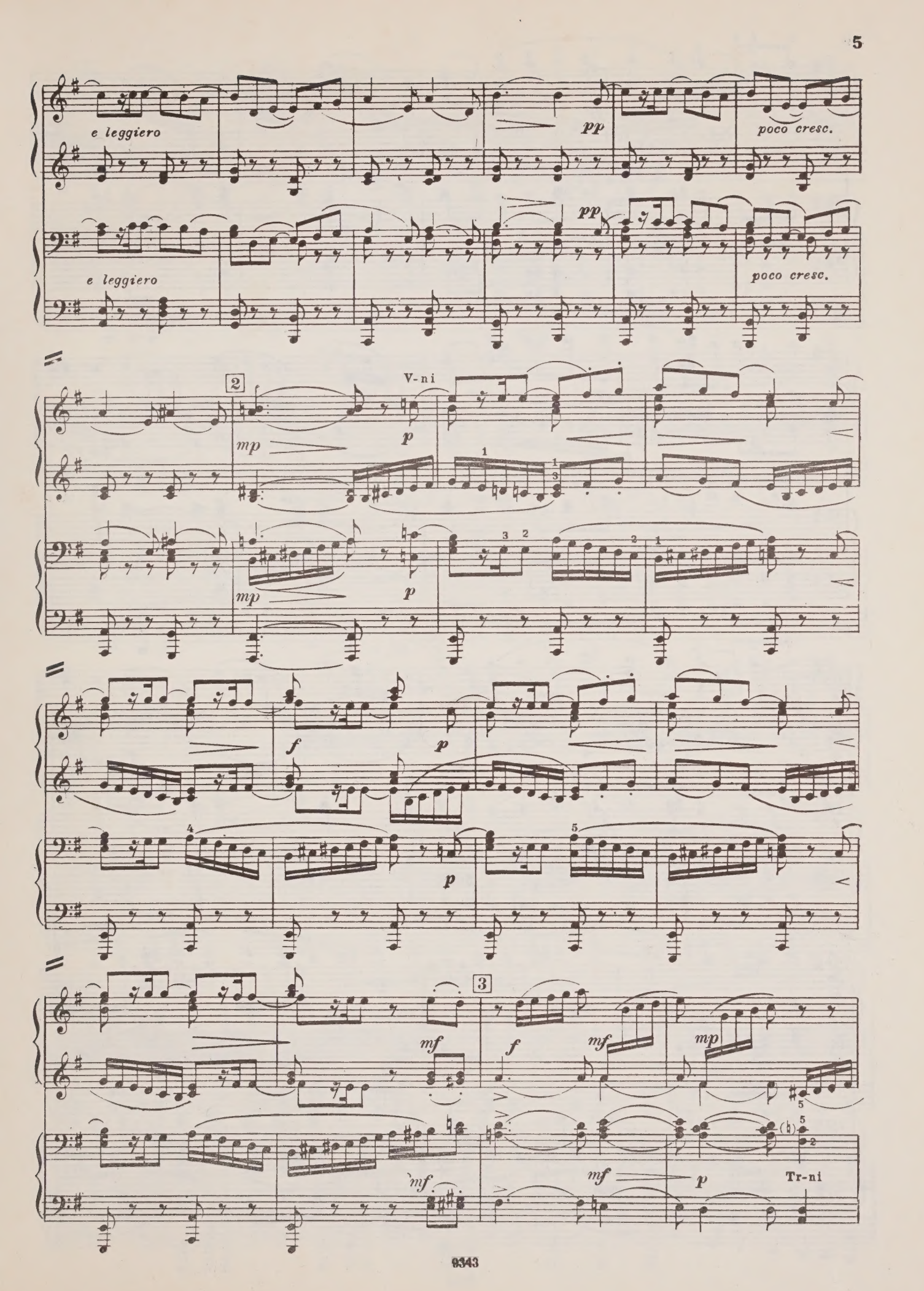
Переложение для фортепиано
в четыре руки С. Танеева
Arranged for Piano Duet by S. Taneyev

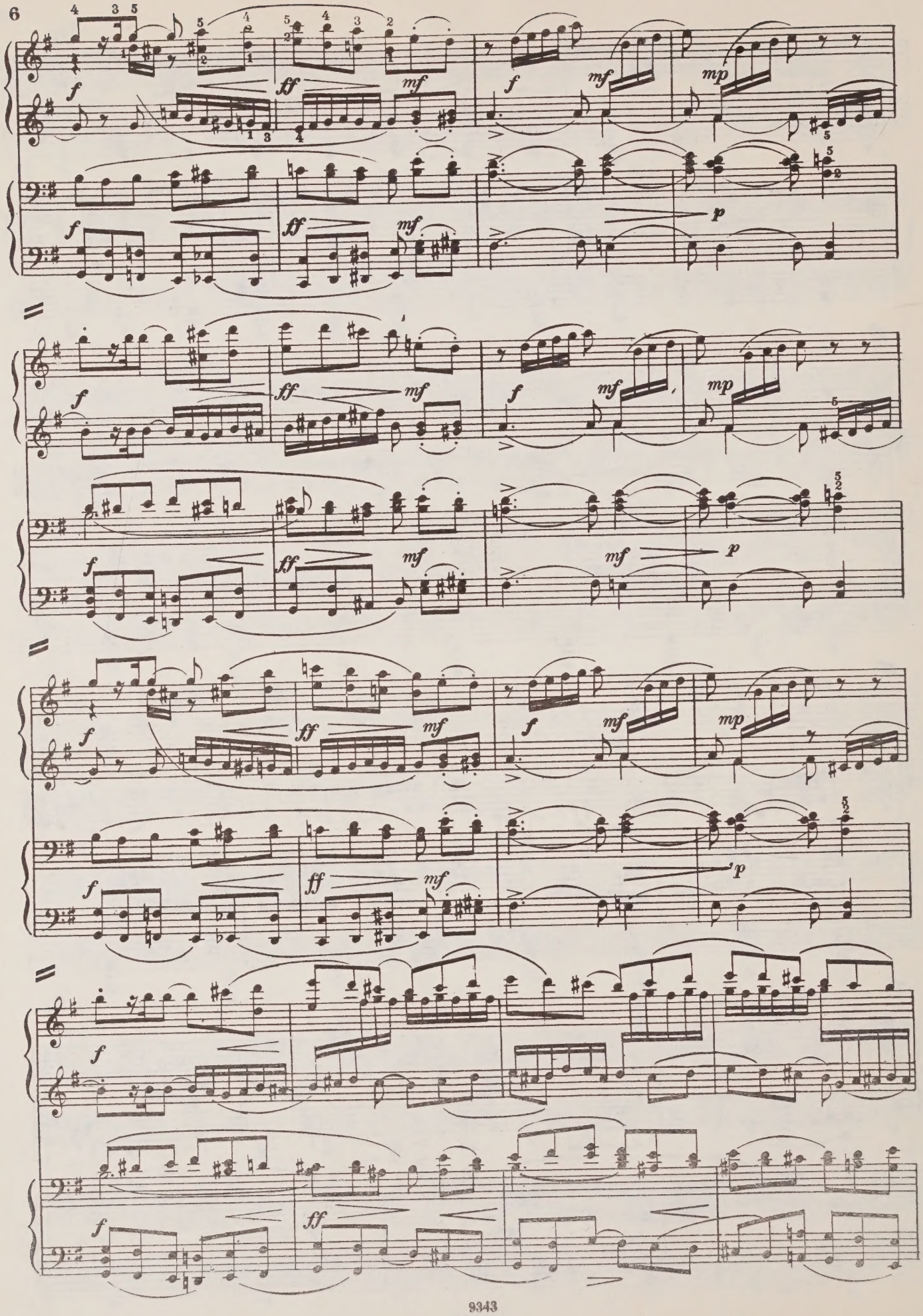
П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY
(1840—1893)

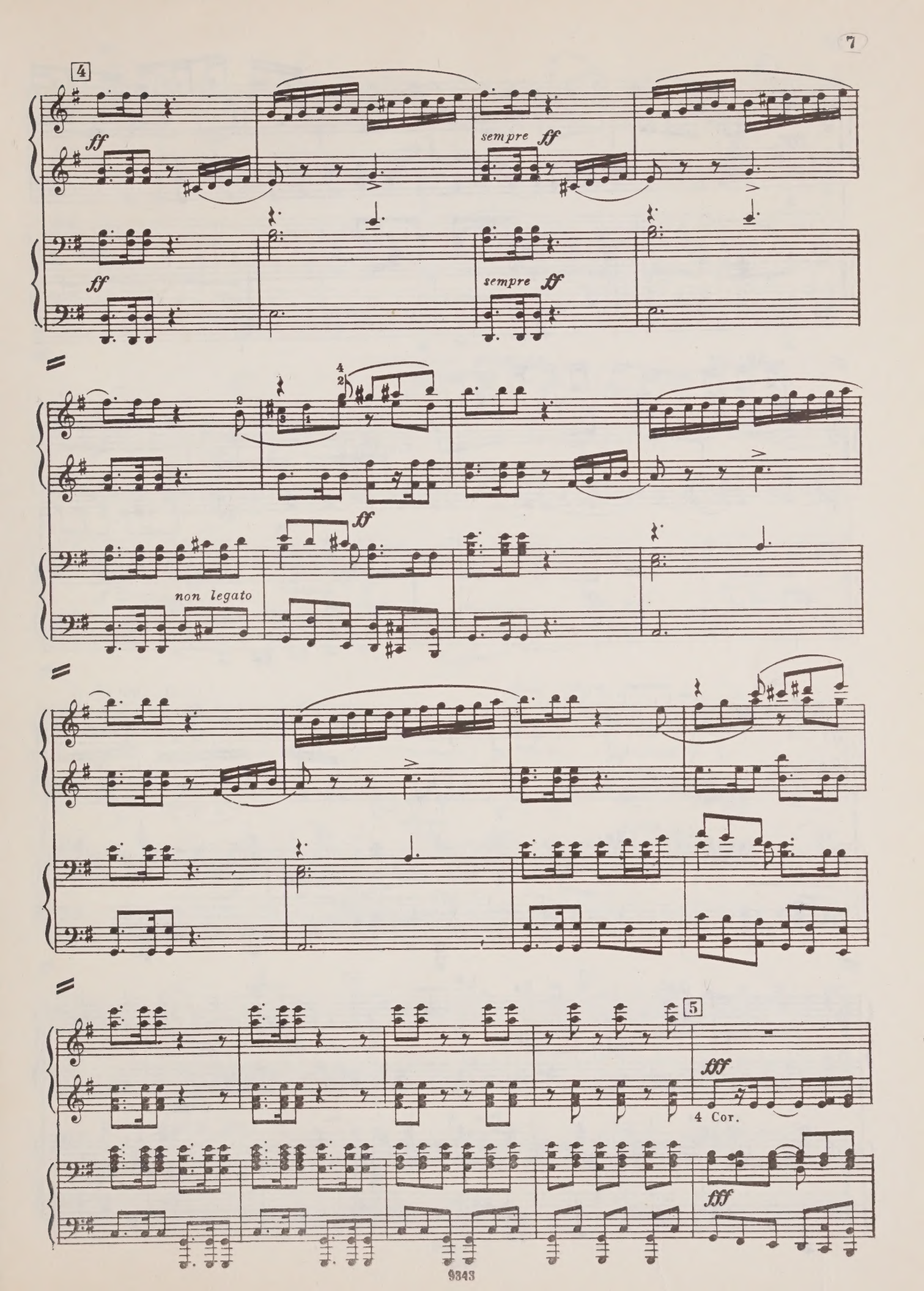
I

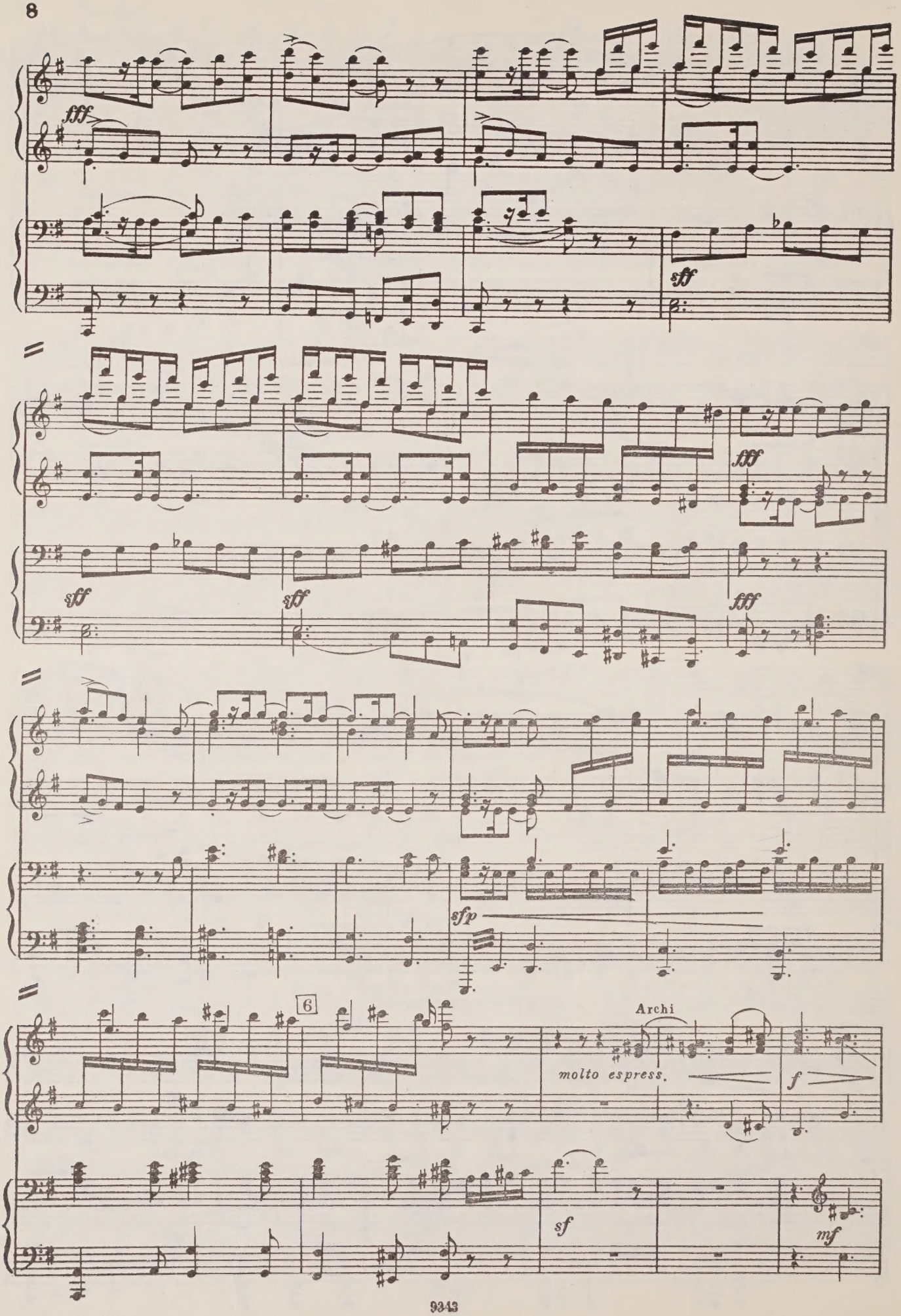


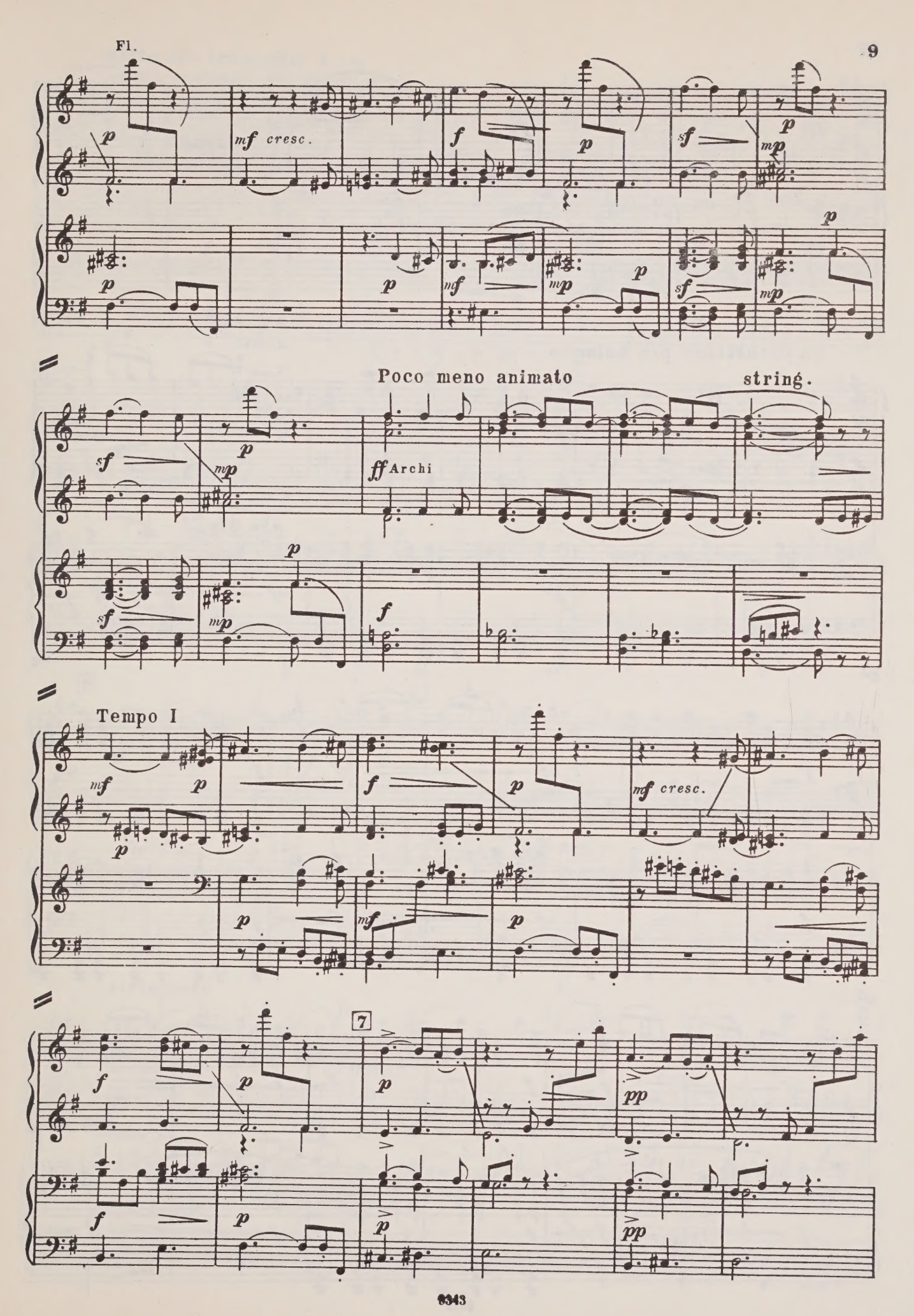

1
mf
pp
mf
cresc.
f
mf
mf
sf
sf
p
p
pp
sf
sf
p
p
pp
Allegro con anima ♩ = 104
Cl.
pp
Fag.
ppp
pp
Fl.
grazioso
Cl.
grazioso

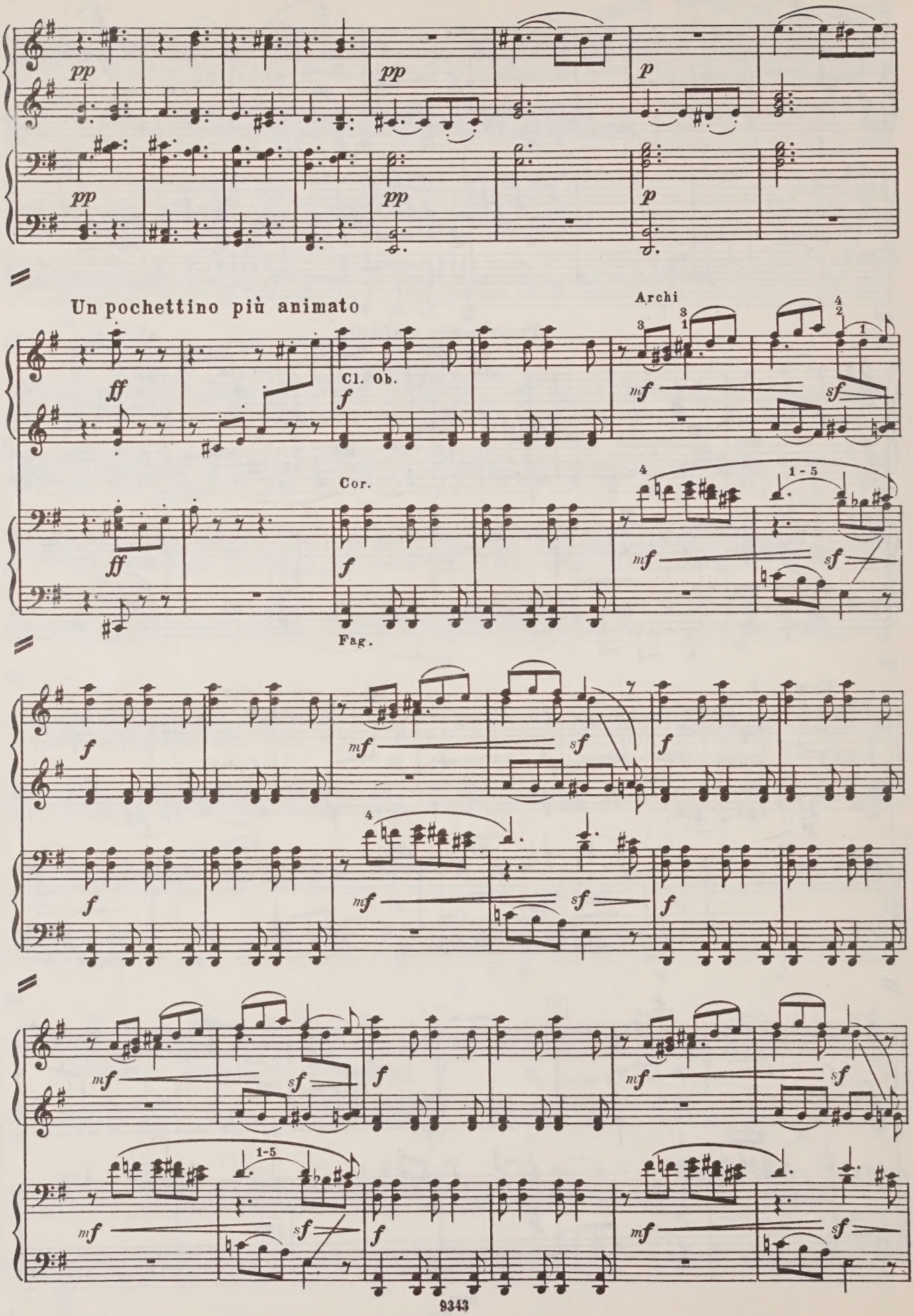

e leggiero
pp
poco cresc.
e leggiero
pp
poco cresc.
2
V-ni
mp
p
mp
p
f
p
p
3
mf
f
mf
mp
mf
mf
p
Tr-ni

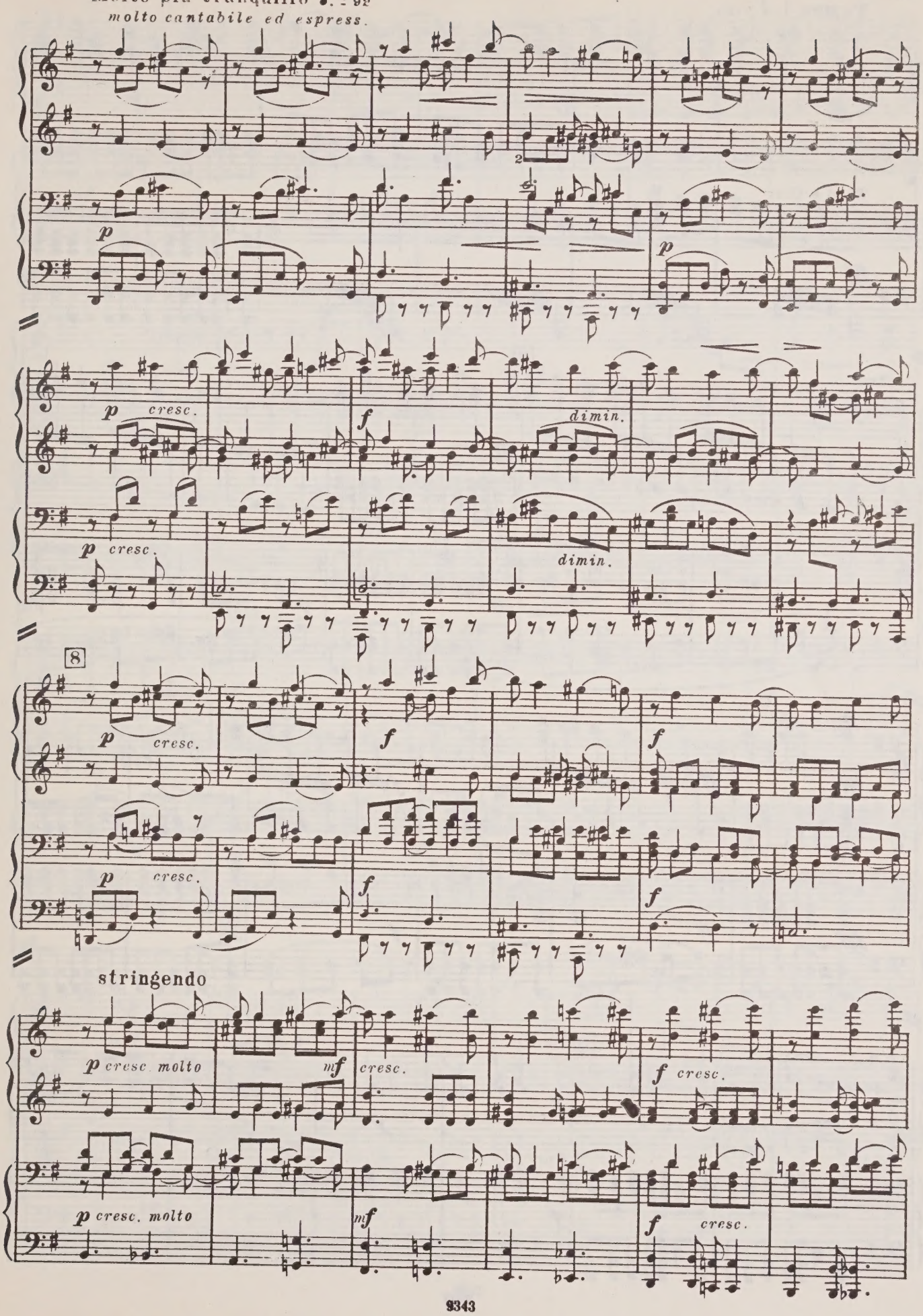

f
ff
mf
mp
p

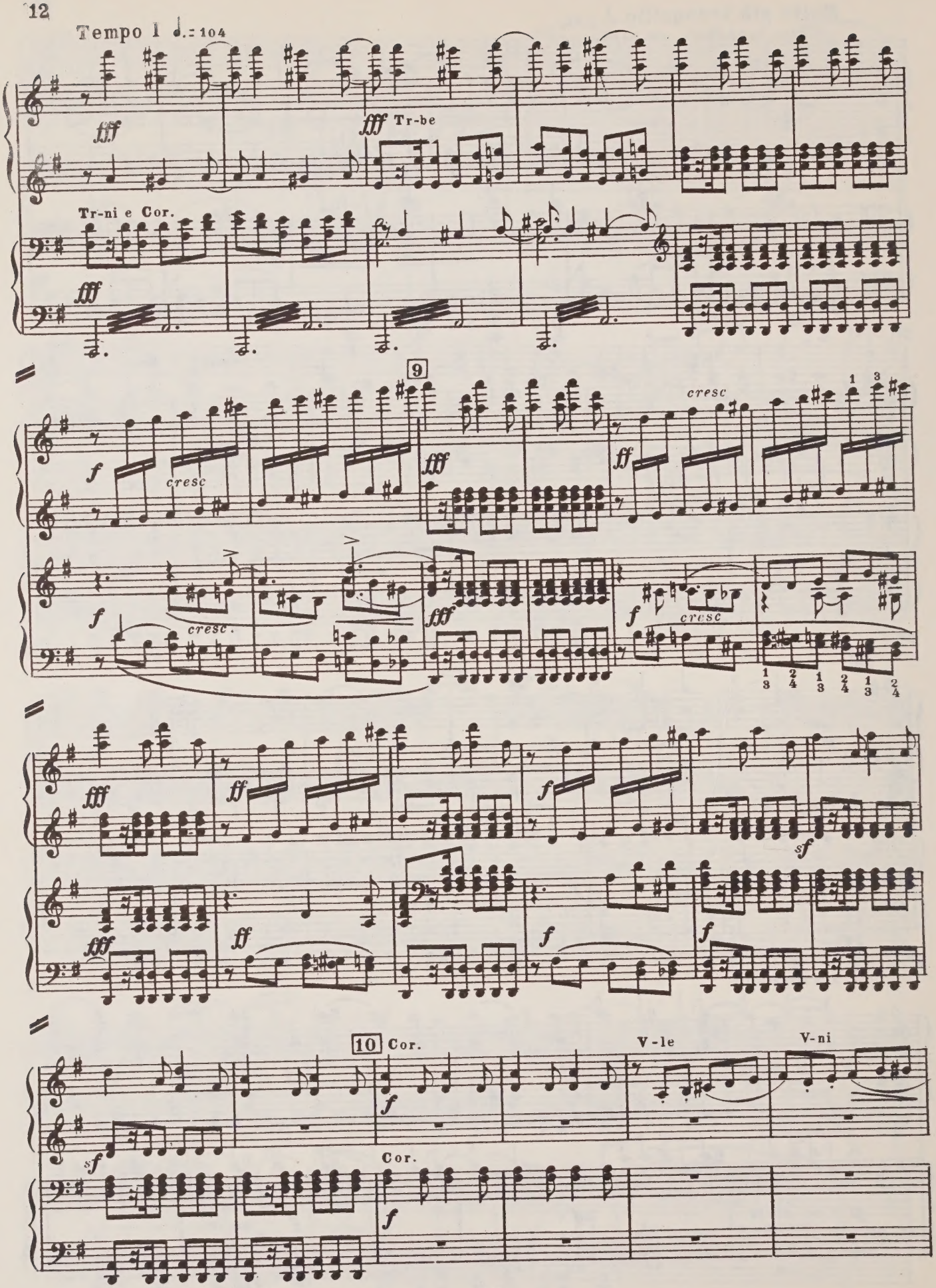

4
ff
sempre ff
ff
sempre ff
ff
non legato
5
fff
4 Cor.
fff

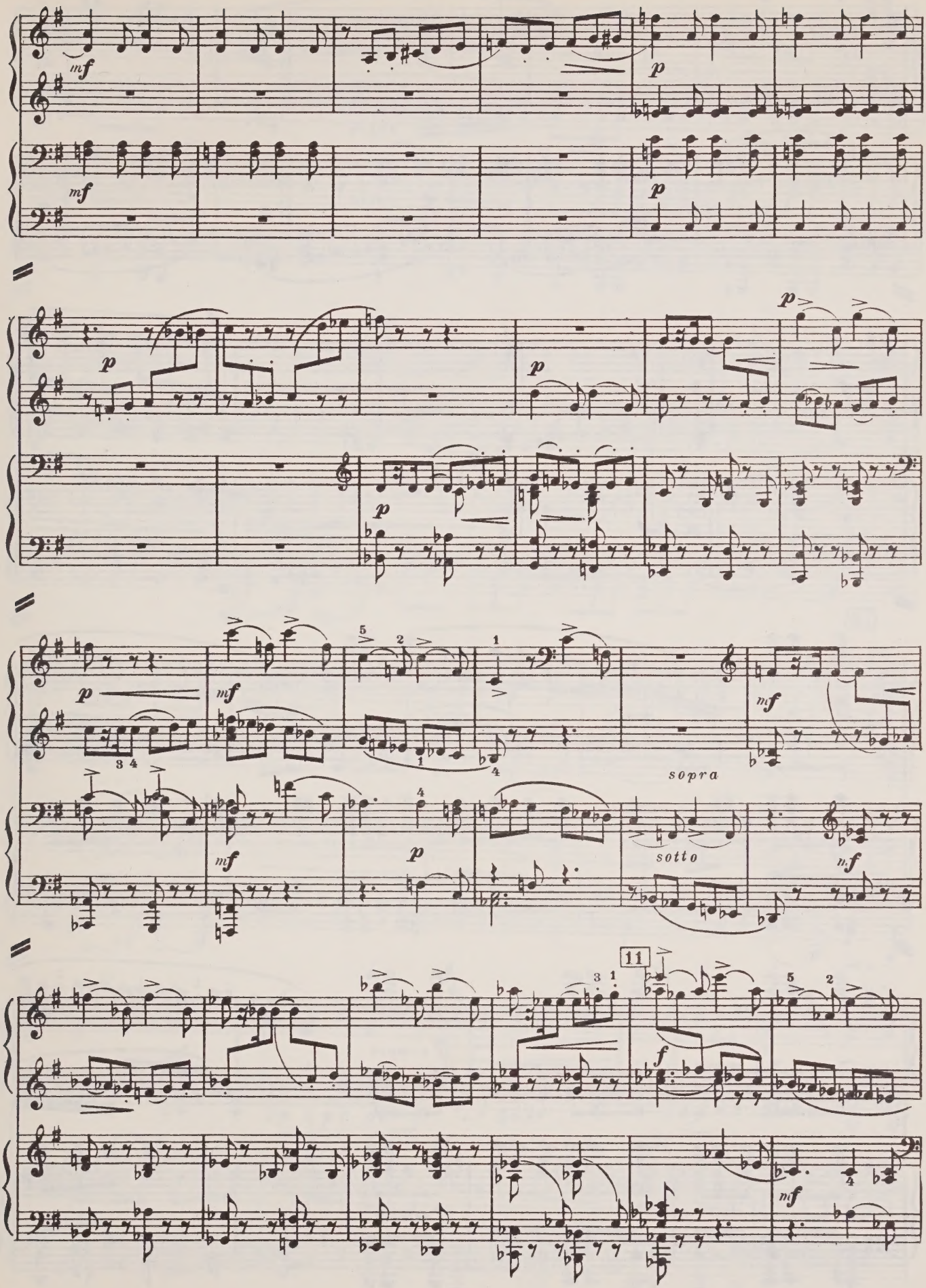

fff
sff
sff
sff
fff
fff
sfp
6
Archi
molto espress.
f
sf
mf

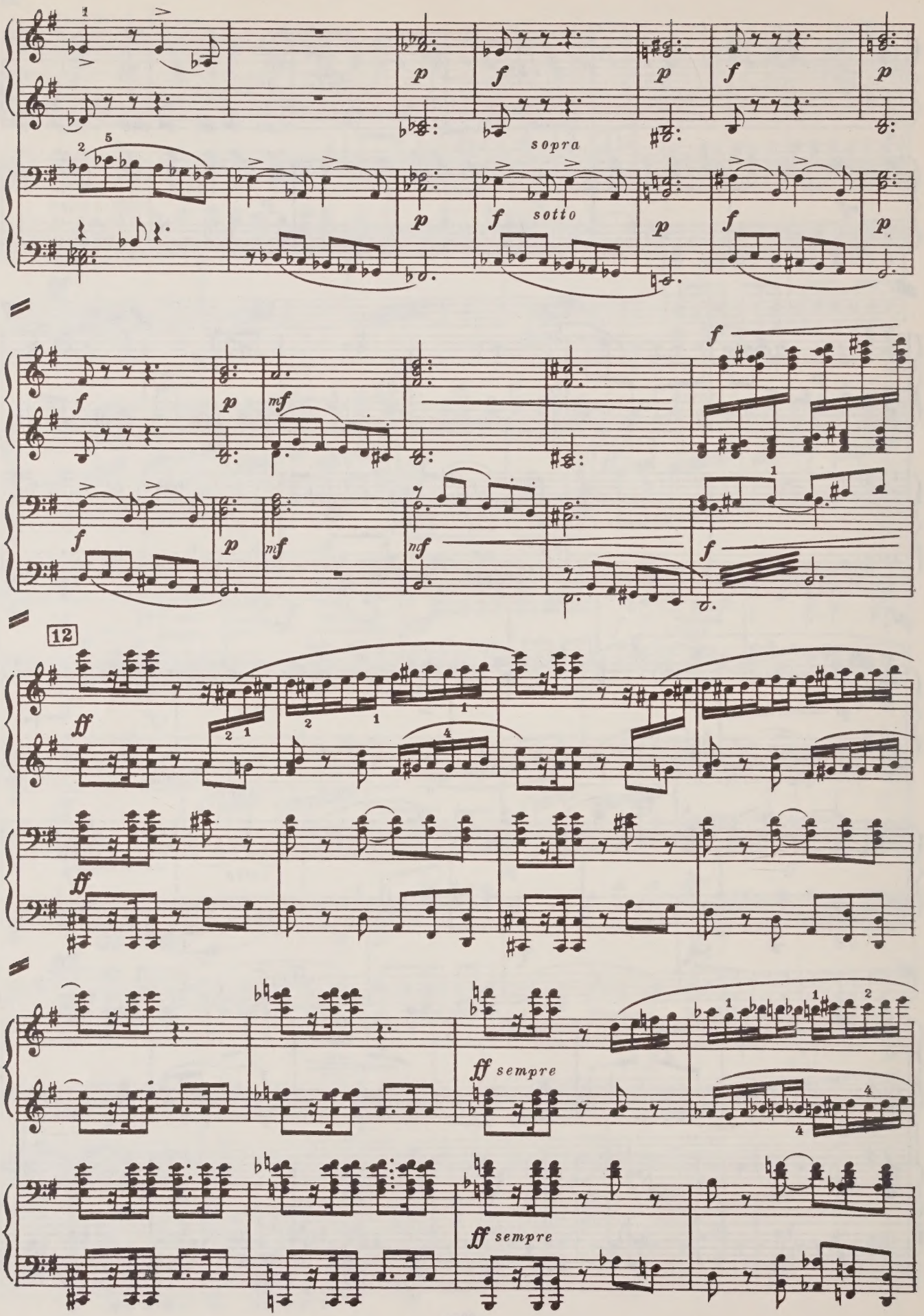

Fl.
mf cresc.
Poco meno animato
ff Archi
string.
Tempo I
mf cresc.
7


pp
pp
p
pp
pp
p
Un pochettino più animato
Archi
ff
Cl. Ob.
f
mf
sf
Cor.
ff
f
mf
sf
Fag.
f
mf
sf
f
f
mf
sf
f
mf
sf
f
mf
sf
f
mf
sf


Molto più tranquillo ♩. = 92
molto cantabile ed espress.
p
p
p cresc.
f
dimin.
p cresc.
dimin.
8
p cresc.
f
f
p cresc.
f
f
stringendo
p cresc. molto
mf cresc.
f cresc.
p cresc. molto
mf
f cresc.


Tempo I ♩.= 104
fff
fff Tr-be
Tr-ni e Cor.
fff
9
f
cresc
fff
ff
cresc
f
cresc.
fff
f
cresc
fff
ff
f
sf
fff
ff
f
f
10 Cor.
f
V-le
V-ni
sf
Cor.
f


mf
p
mf
p
p
p
p
p
mf
mf
mf
p
sopra
sotto
mf
11
f
mf


p
f
sopra
sotto
mf
12
ff
ff sempre

13

ff *dim.*

mf

ff *dim.*

Tuba, C-b.

mf

mf

mf

mf

mf

mf

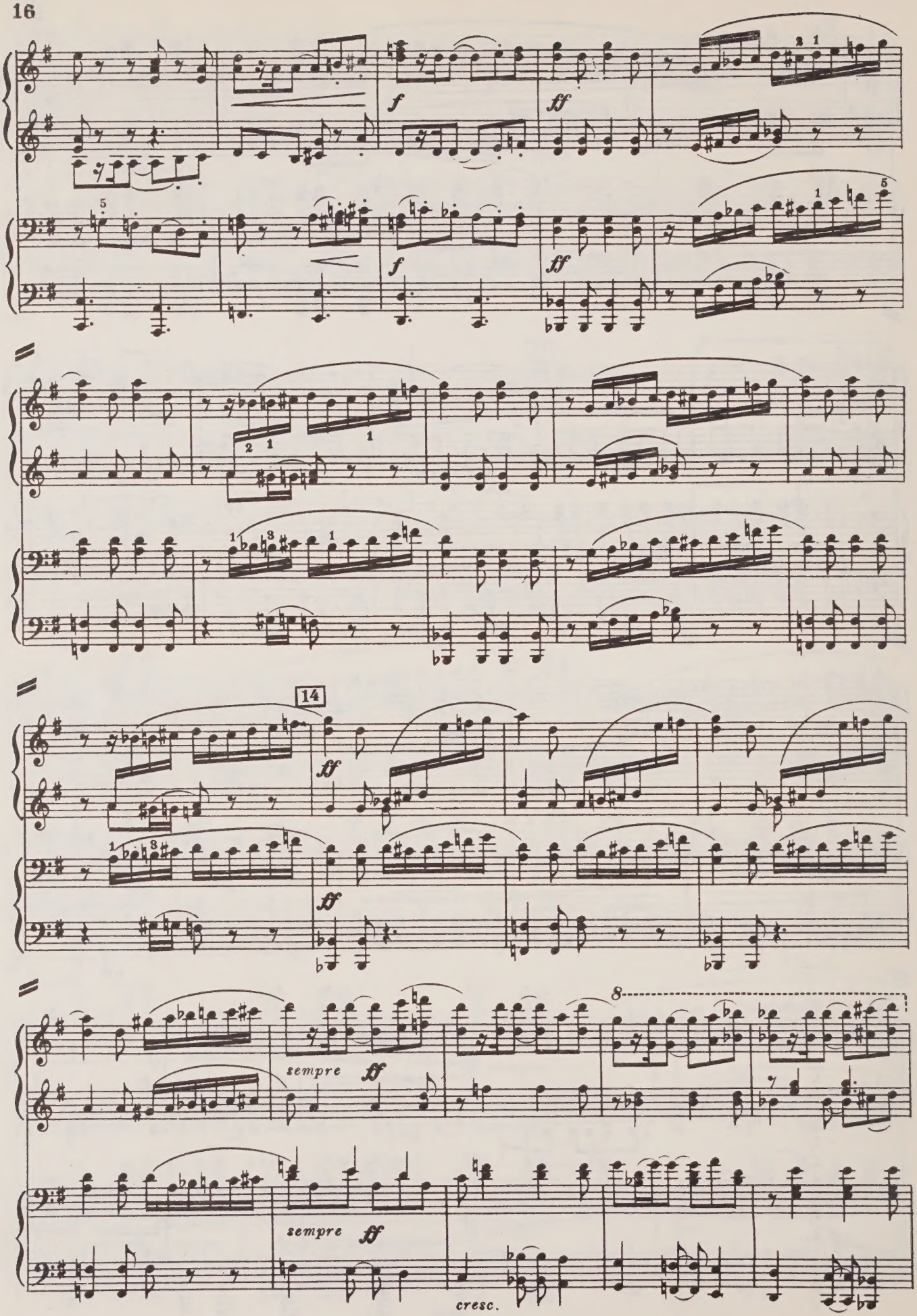
f

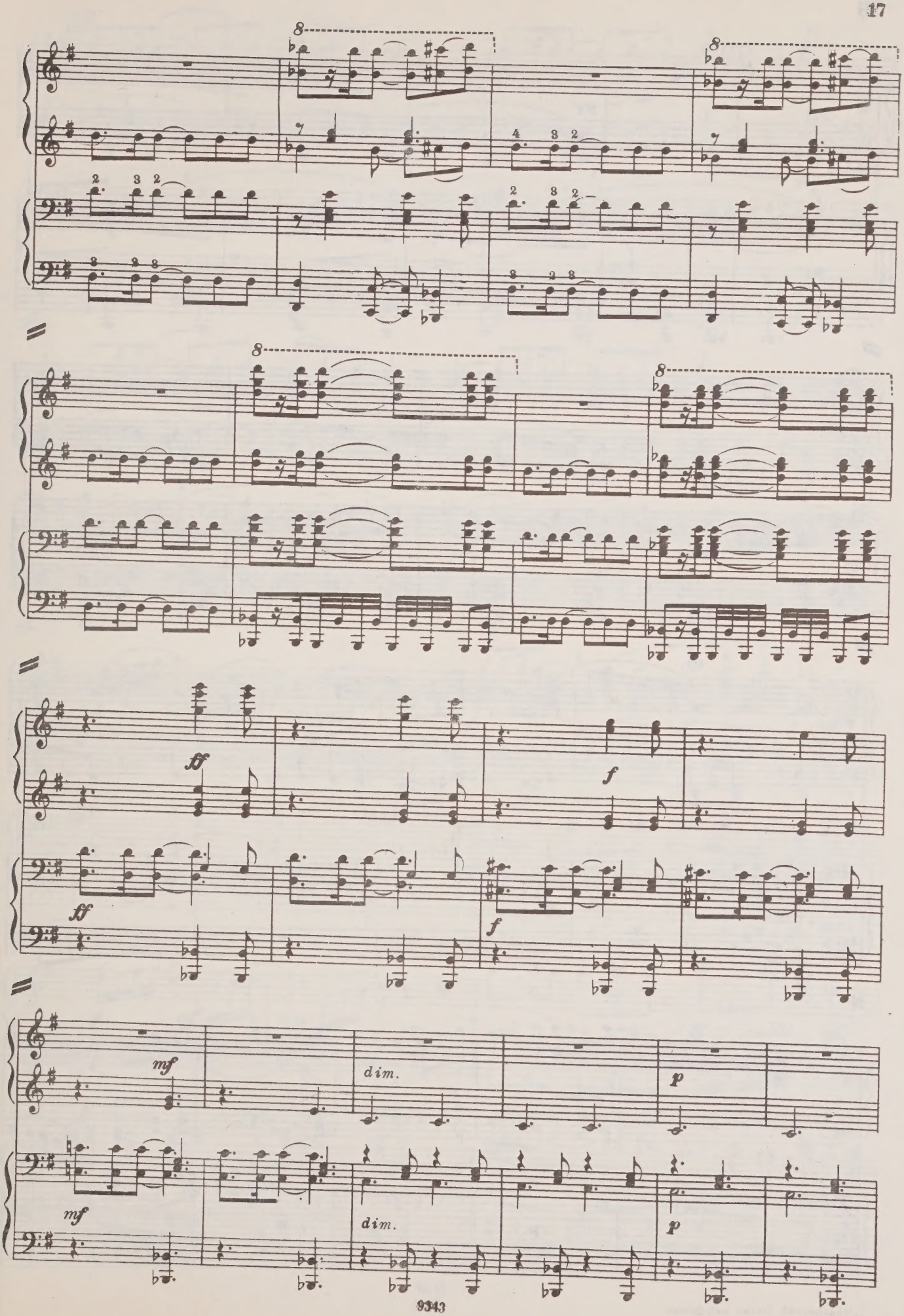
mf

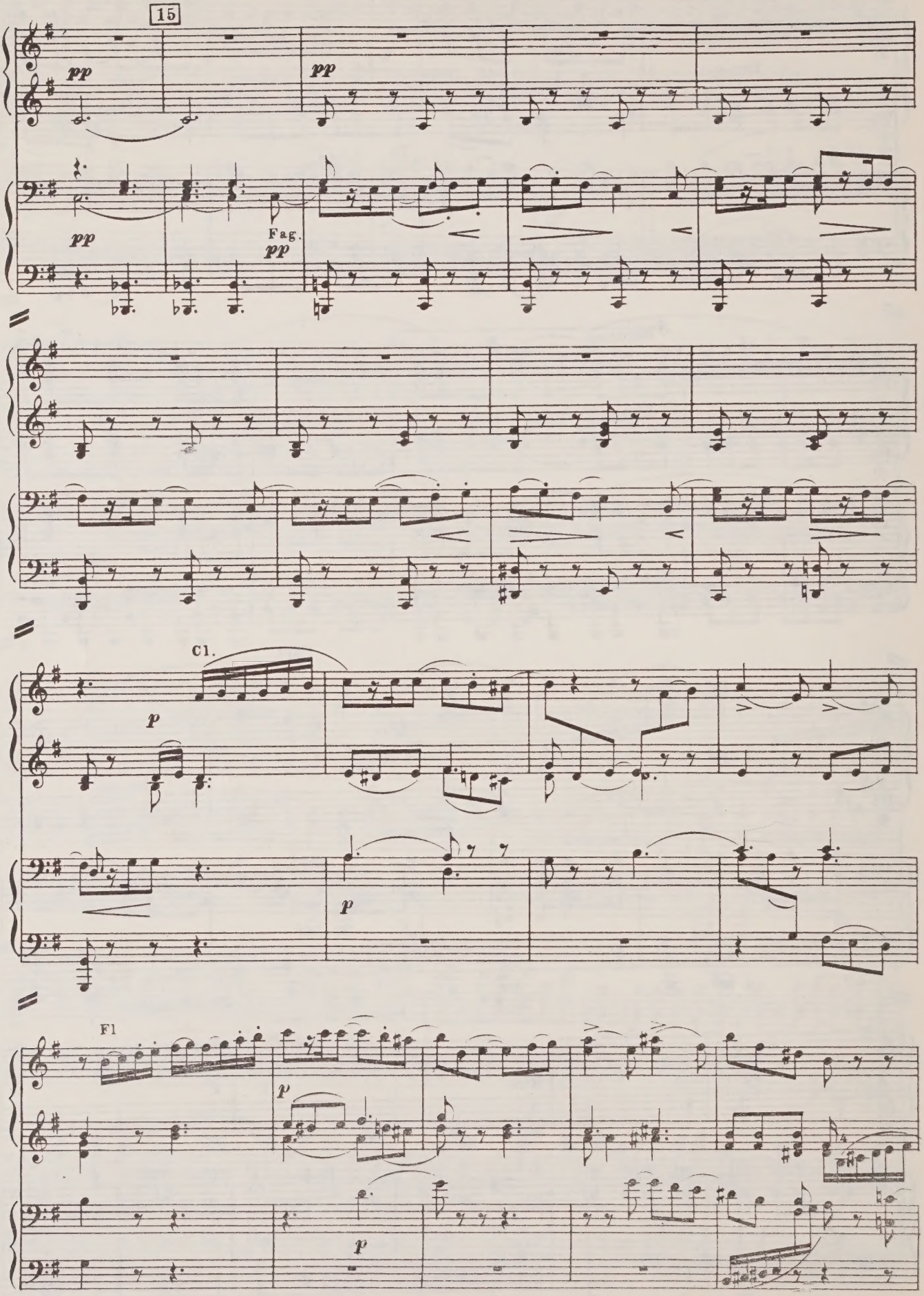
mf

f

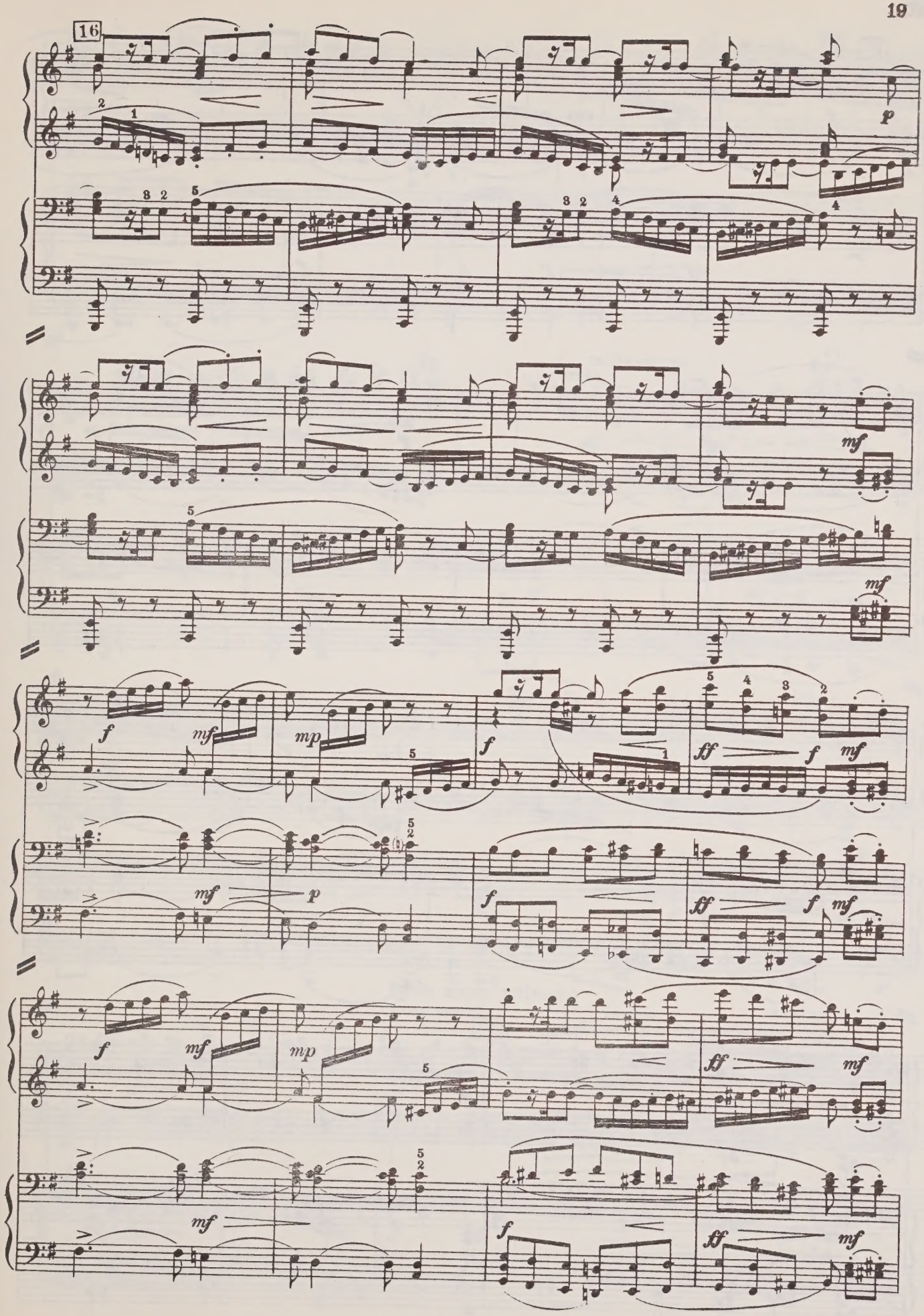
mf

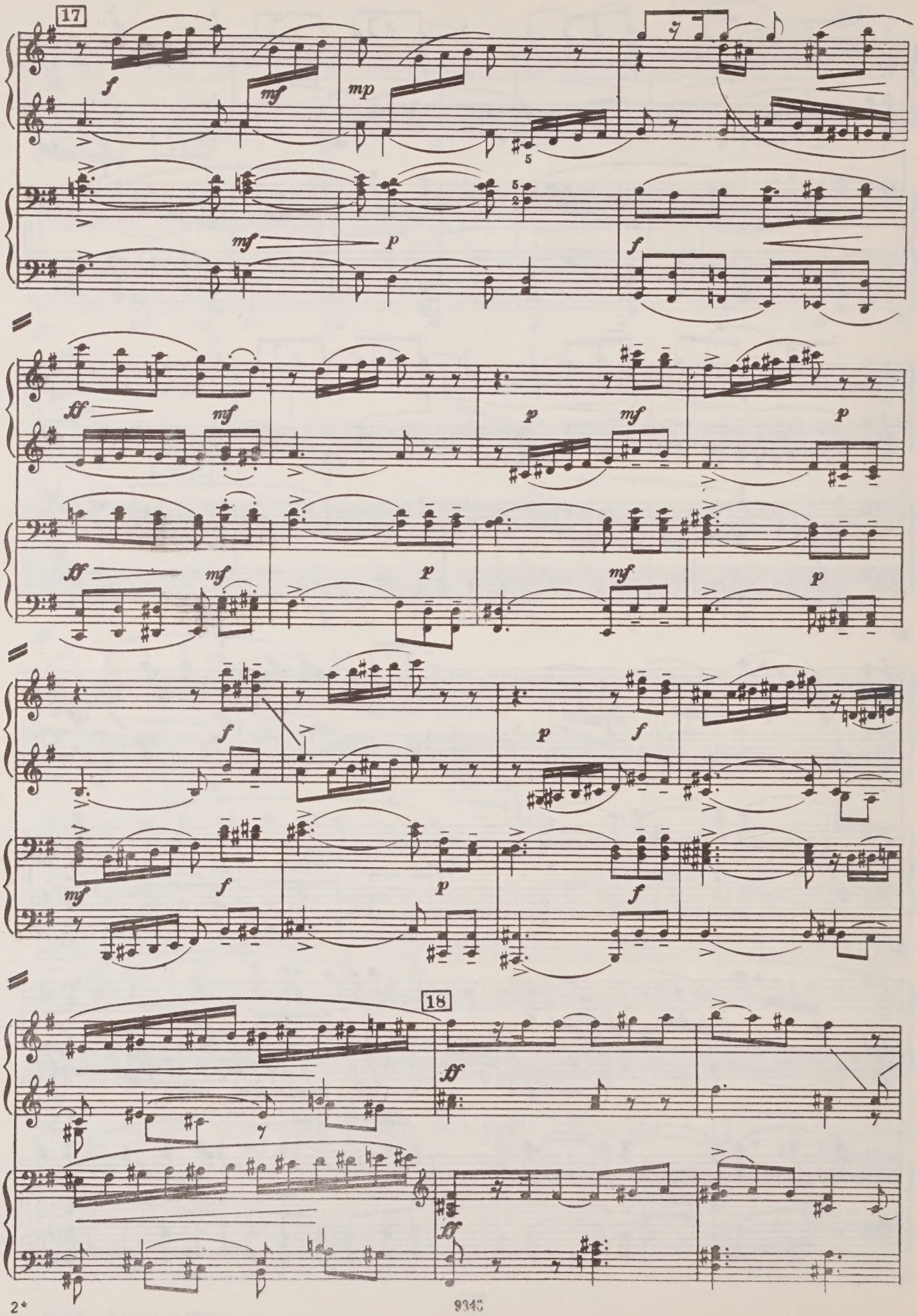

f
ff
14
sempre ff
8
sempre ff
cresc.

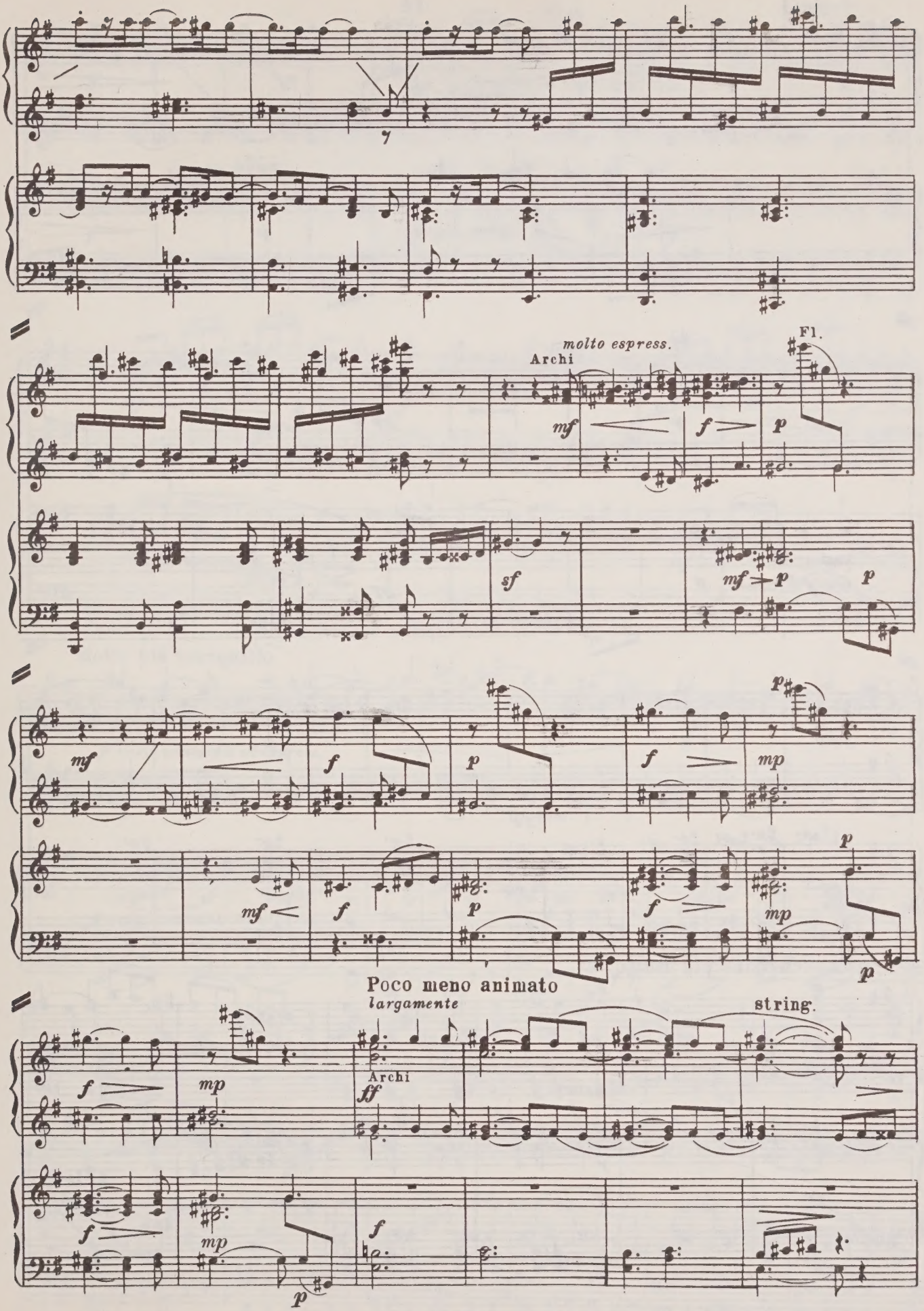

8
8
8
8
ff
f
ff
f
mf
dim.
p
mf
dim.
p

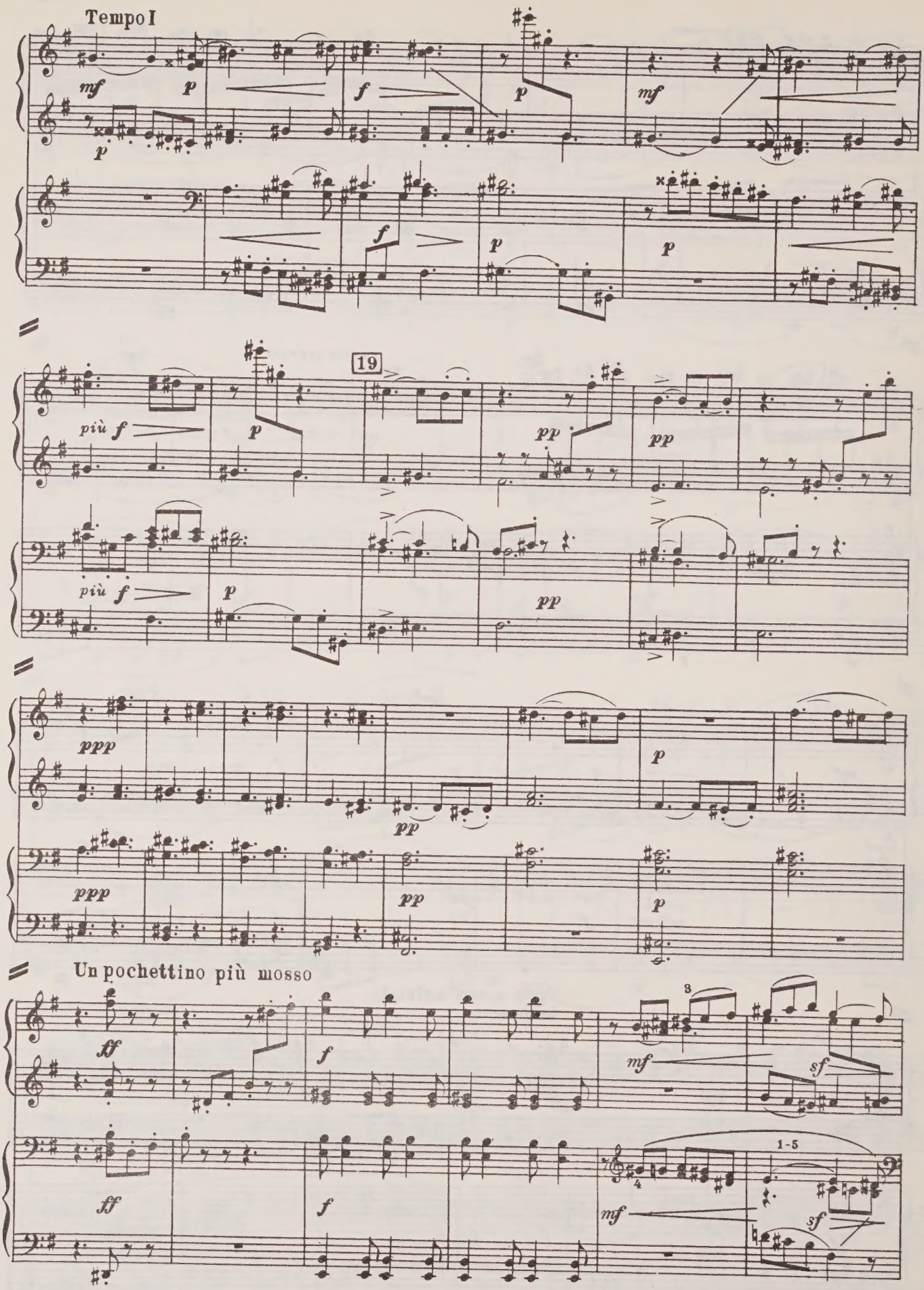


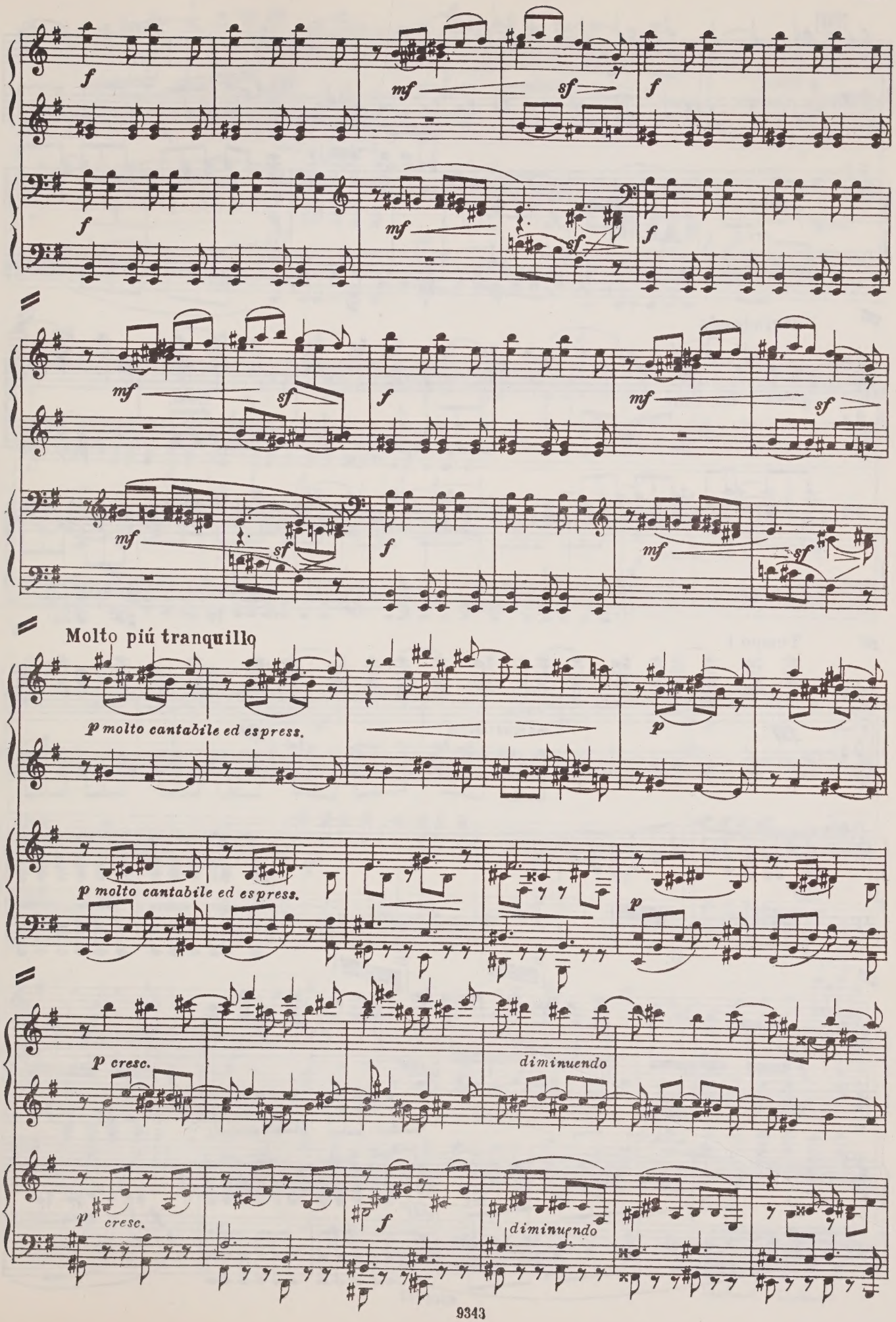
6343

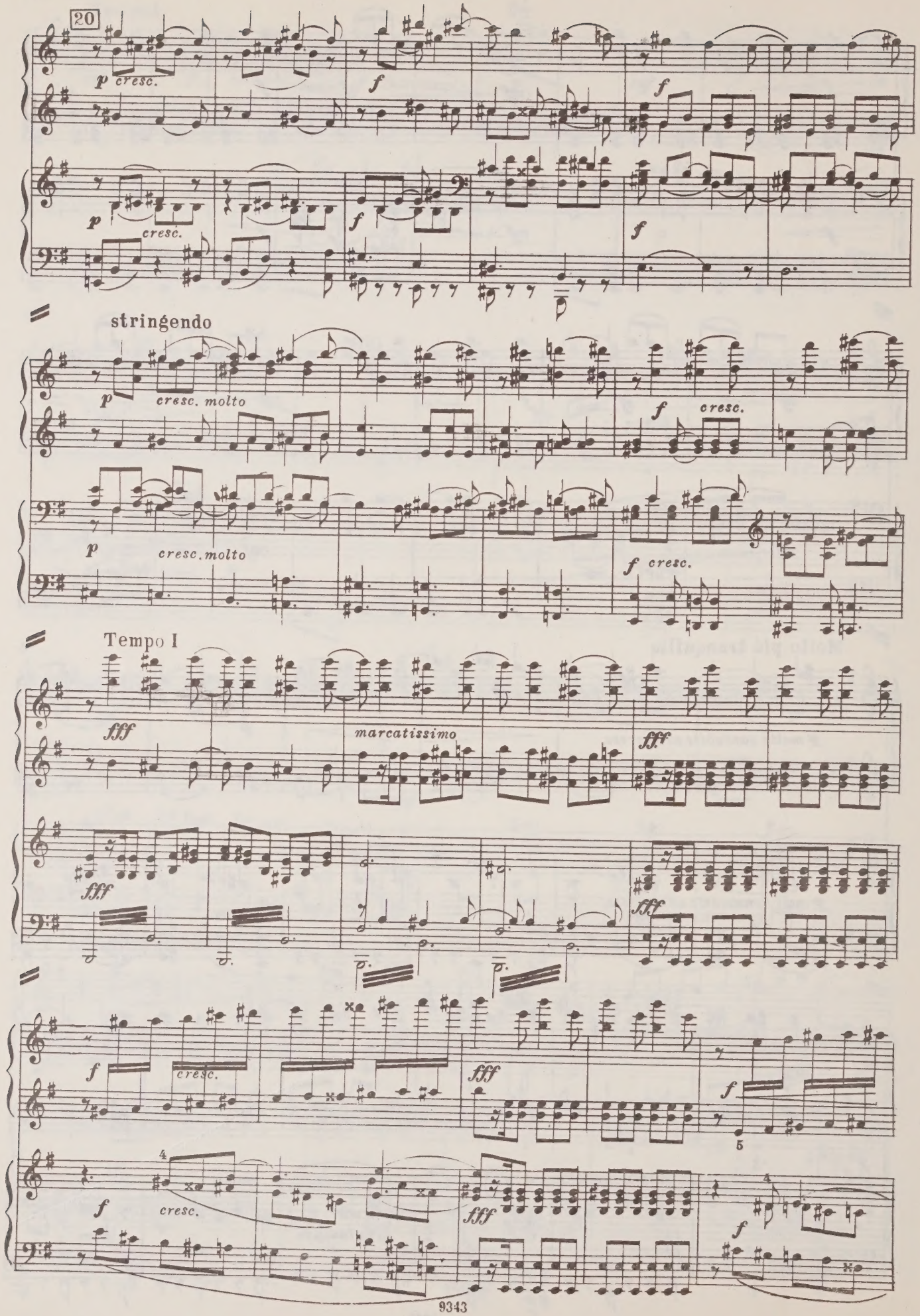

16
p
mf
mf
f
mf
mp
f
ff
f
mf
mf
p
f
ff
f
mf
f
mf
mp
ff
mf
mf
f
ff
mf

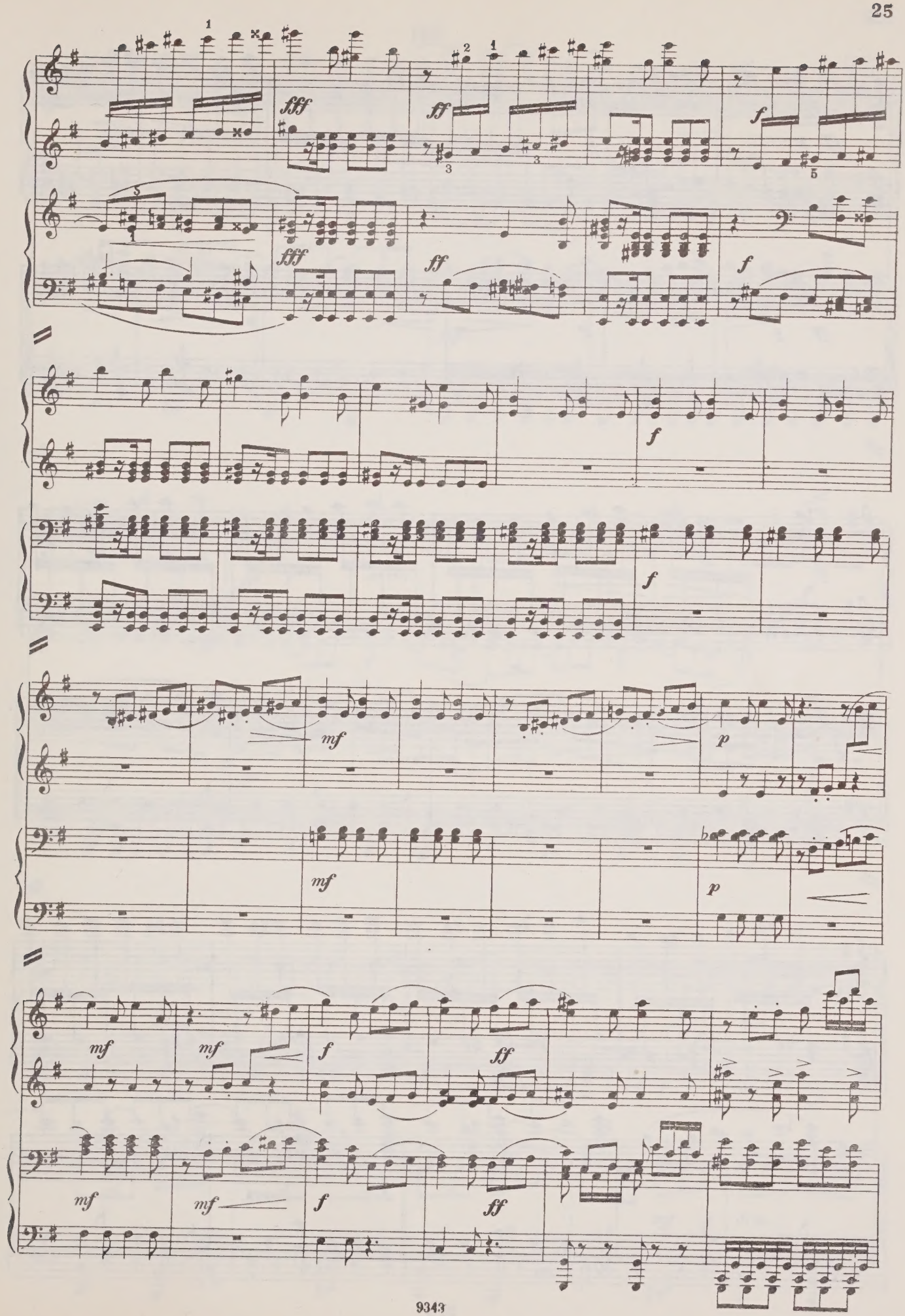

17
f
mf
mp
mf
p
f
ff
mf
p
mf
p
ff
mf
p
mf
p
f
p
f
mf
f
p
f
18
ff
ff

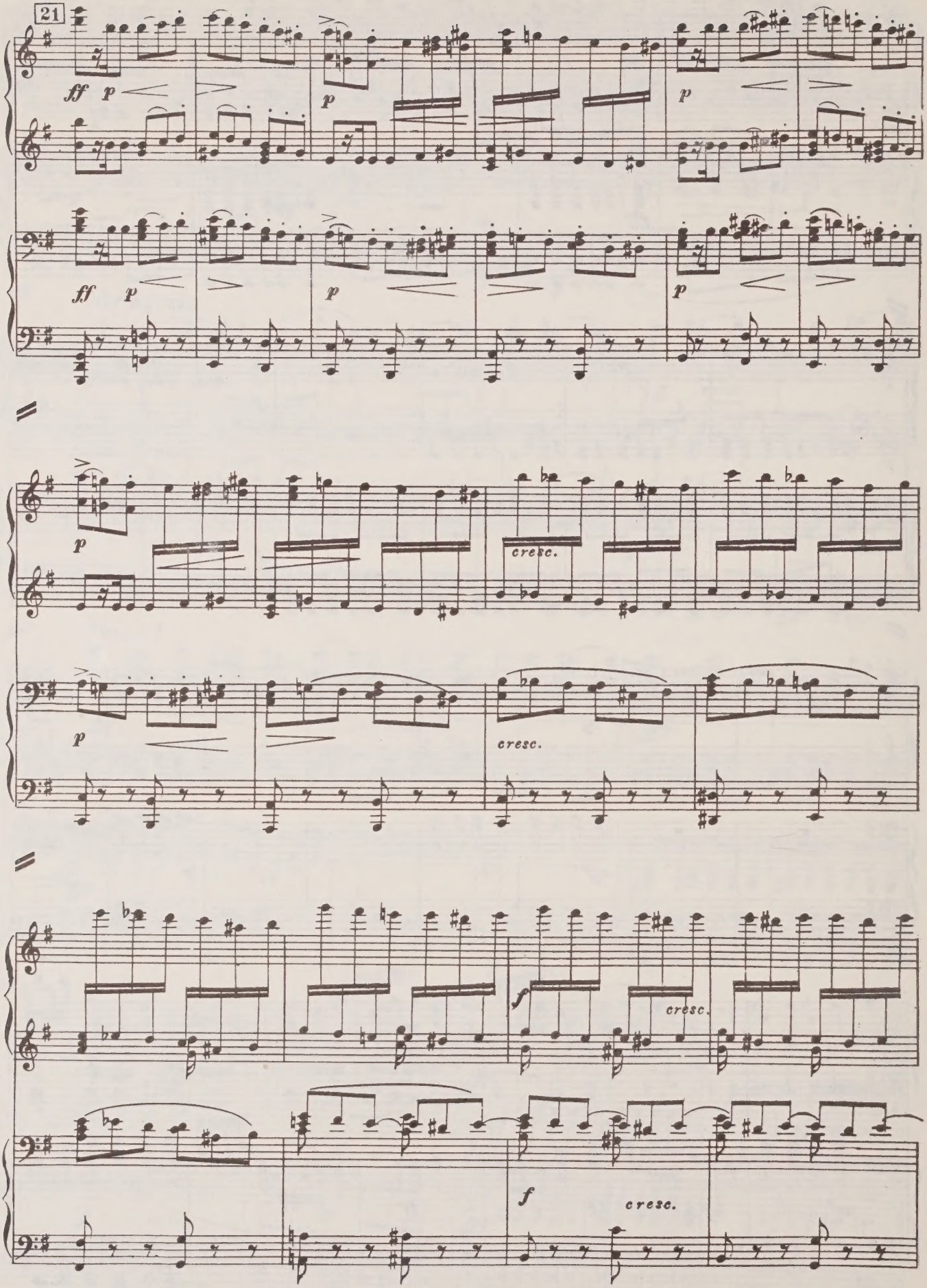

molto espress.
Archi
Fl.
mf
f
p
sf
mf
p
p
mf
f
p
f
mp
p
mf
f
p
f
mp
p
Poco meno animato
largamente
string.
Archi
ff
f
mp
f
mp
p
f

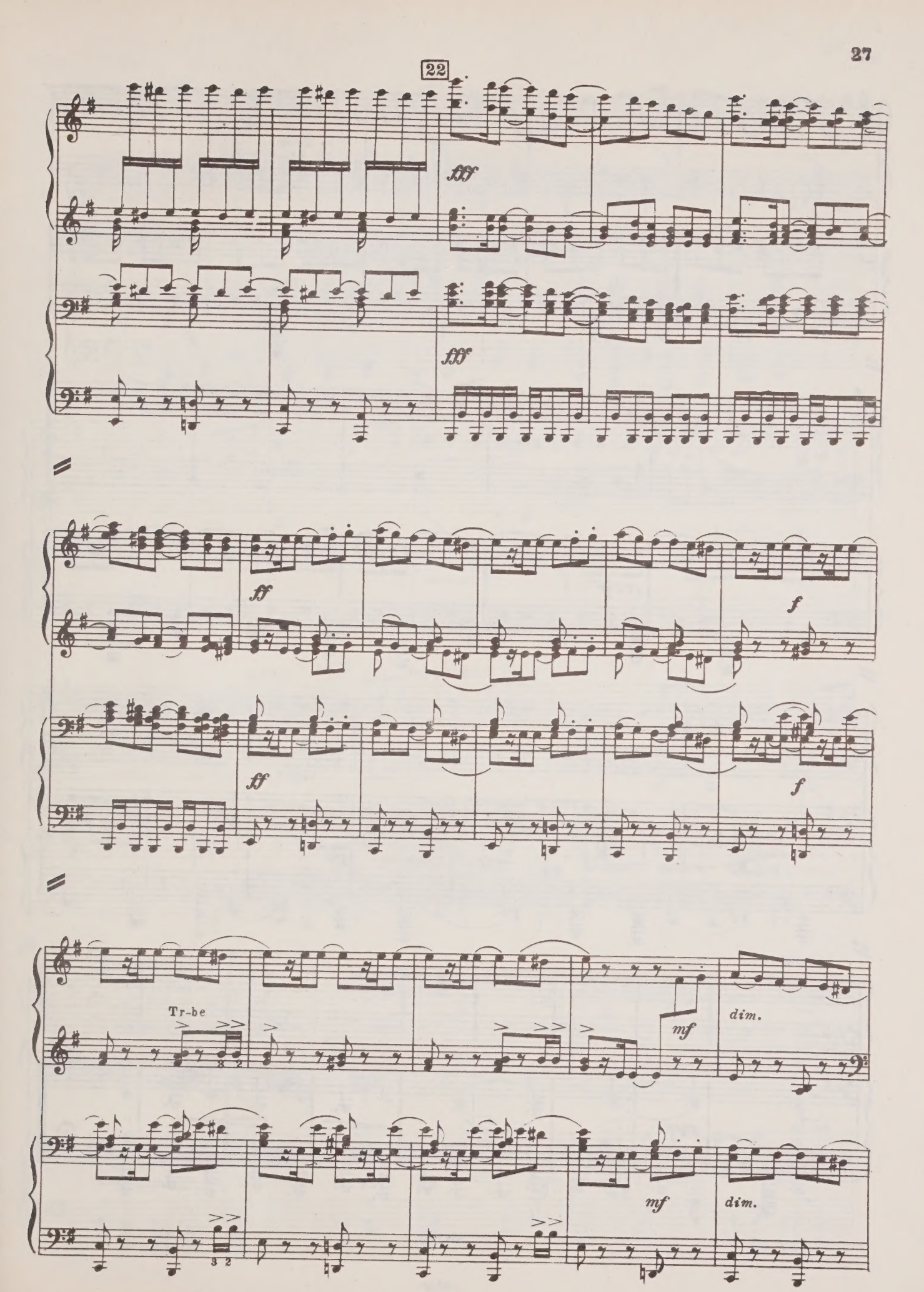

Tempo I
mf
p
f
p
mf
p
f
p
p
più f
p
19
pp
pp
più f
p
pp
ppp
pp
p
ppp
pp
p
Un pochettino più mosso
ff
f
mf
sf
3
ff
f
mf
sf
4
1-5

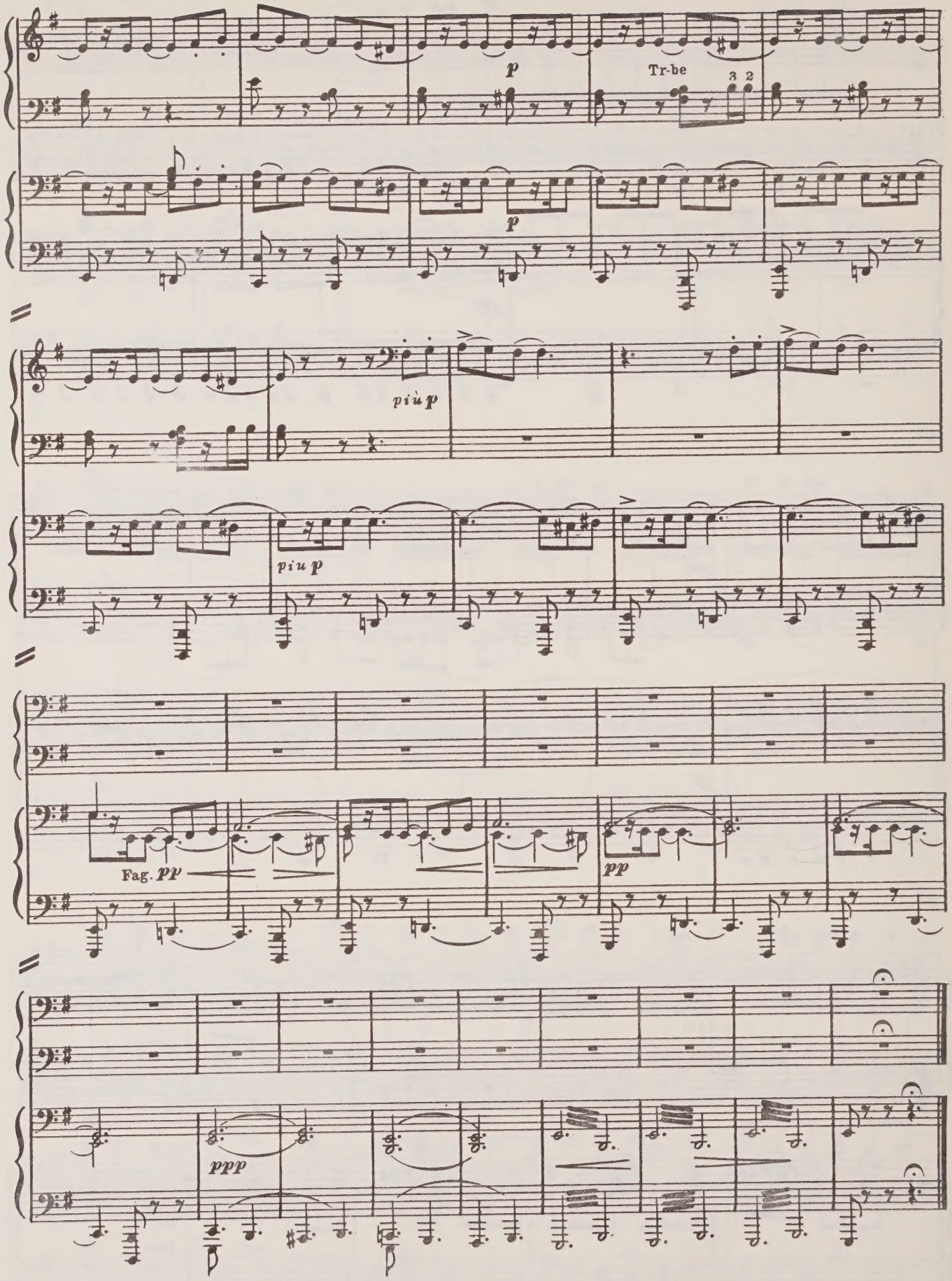

f
mf
sf
f
f
mf
sf
f
mf
sf
f
mf
sf
f
mf
sf
Molto piú tranquillo
p molto cantabile ed espress.
p
p molto cantabile ed espress.
p
p cresc.
diminuendo
p cresc.
f
diminuendo


20
p cresc.
f
f
p
cresc.
f
f
stringendo
p
cresc. molto
f
cresc.
p
cresc. molto
f cresc.
Tempo I
fff
marcatissimo
fff
fff
fff
f
cresc.
fff
f
5
f
cresc.
fff
f
4

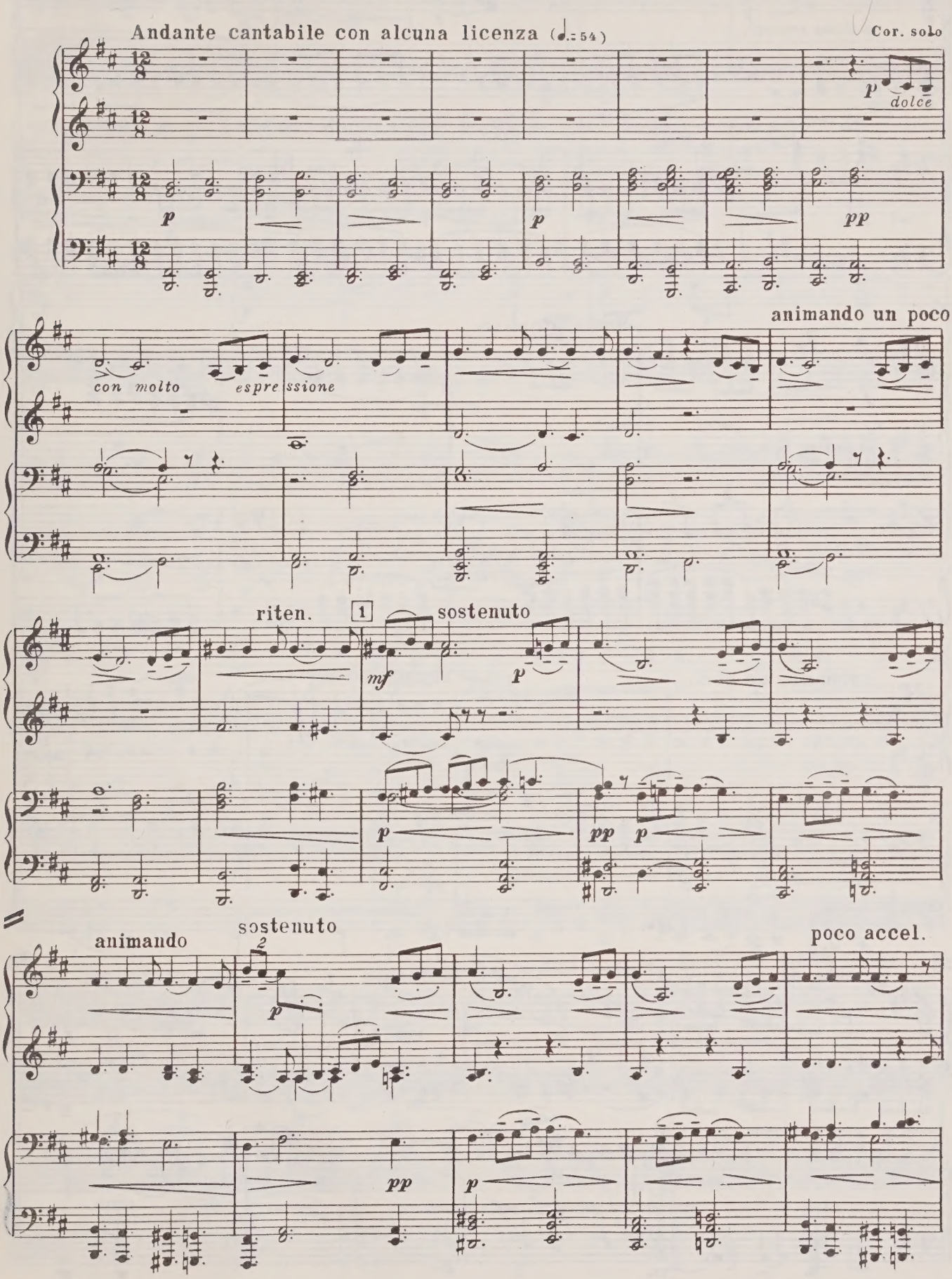

fff
ff
f
fff
ff
f
f
f
mf
p
mf
p
mf
mf
f
ff
mf
mf
f
ff


21
ff
p
p
p
ff
p
p
p
p
cresc.
p
cresc.
f
cresc.
f
cresc.


22
fff
fff
ff
f
ff
f
Tr-be
mf
dim.
mf
dim.


p
Tr-be
3 2
p
più p
più p
Fag. pp
pp
ppp

II


Andante cantabile con alcuna licenza (♩.= 54)
Cor. solo
p
dolce
p
p
pp
con molto espressione
animando un poco
riten.
1
sostenuto
mf
p
p
pp
p
animando
2
sostenuto
p
poco accel.
pp
p

Con moto (♩= 60)

Ob.

p dolce espress.

pp

animando

p Cor.

pp

Sostenuto (♩= 50)

f

p

mp

mf espress.

p

p

animando un poco

rit.

Tempo I (♩= 54)

V-c. dolce

mf

p molto espress.

Ob.

mp

mf

p

pp

animando

rit.

Sostenuto

f

p

mp

p

f

f

p

f mf

poco più animato

f *ff* rit.

f

Tempo I 2 *con noblezza* *p* *mp* animando *cresc.*

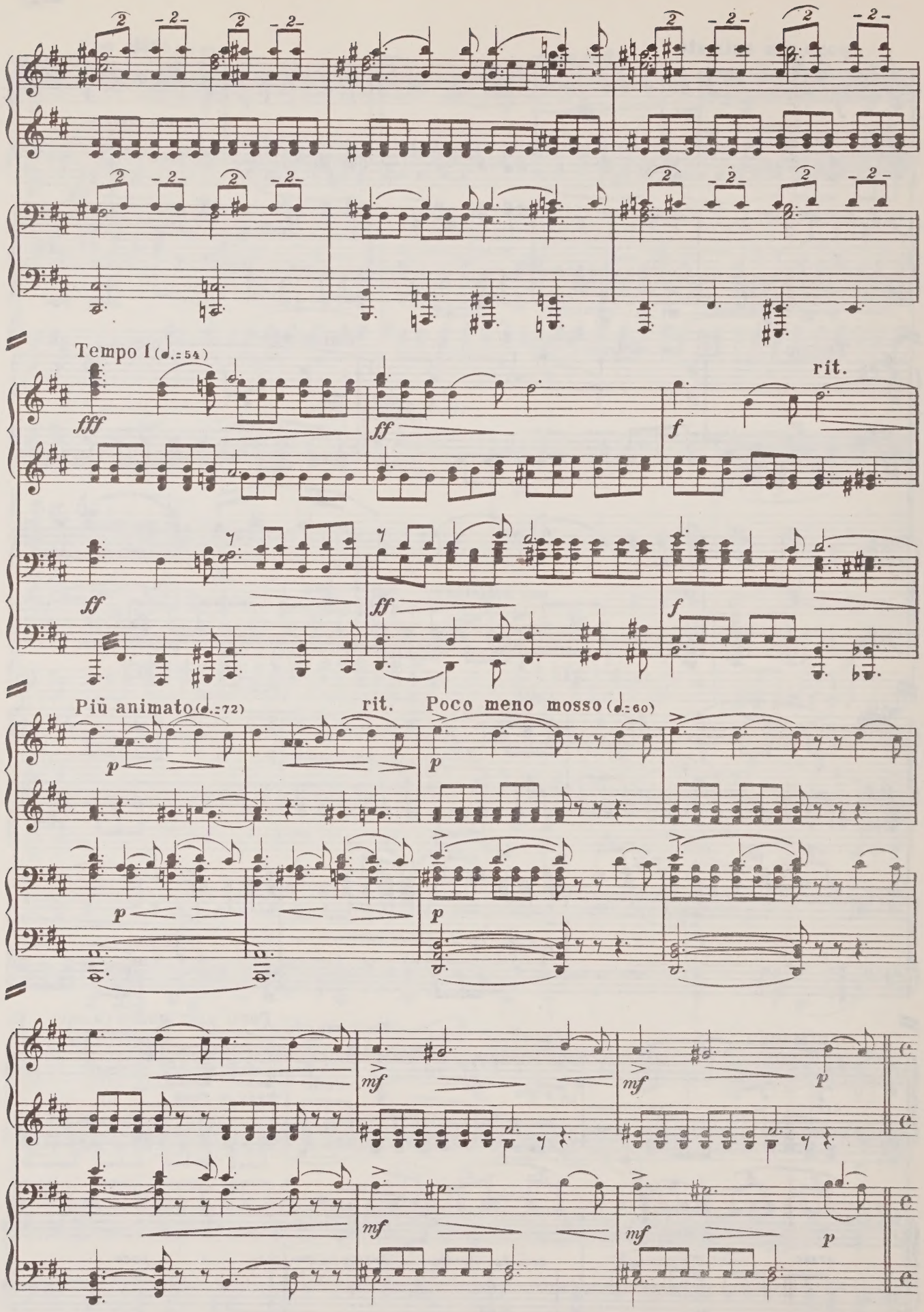
p *p* *con noblezza* *mp* *cresc.*

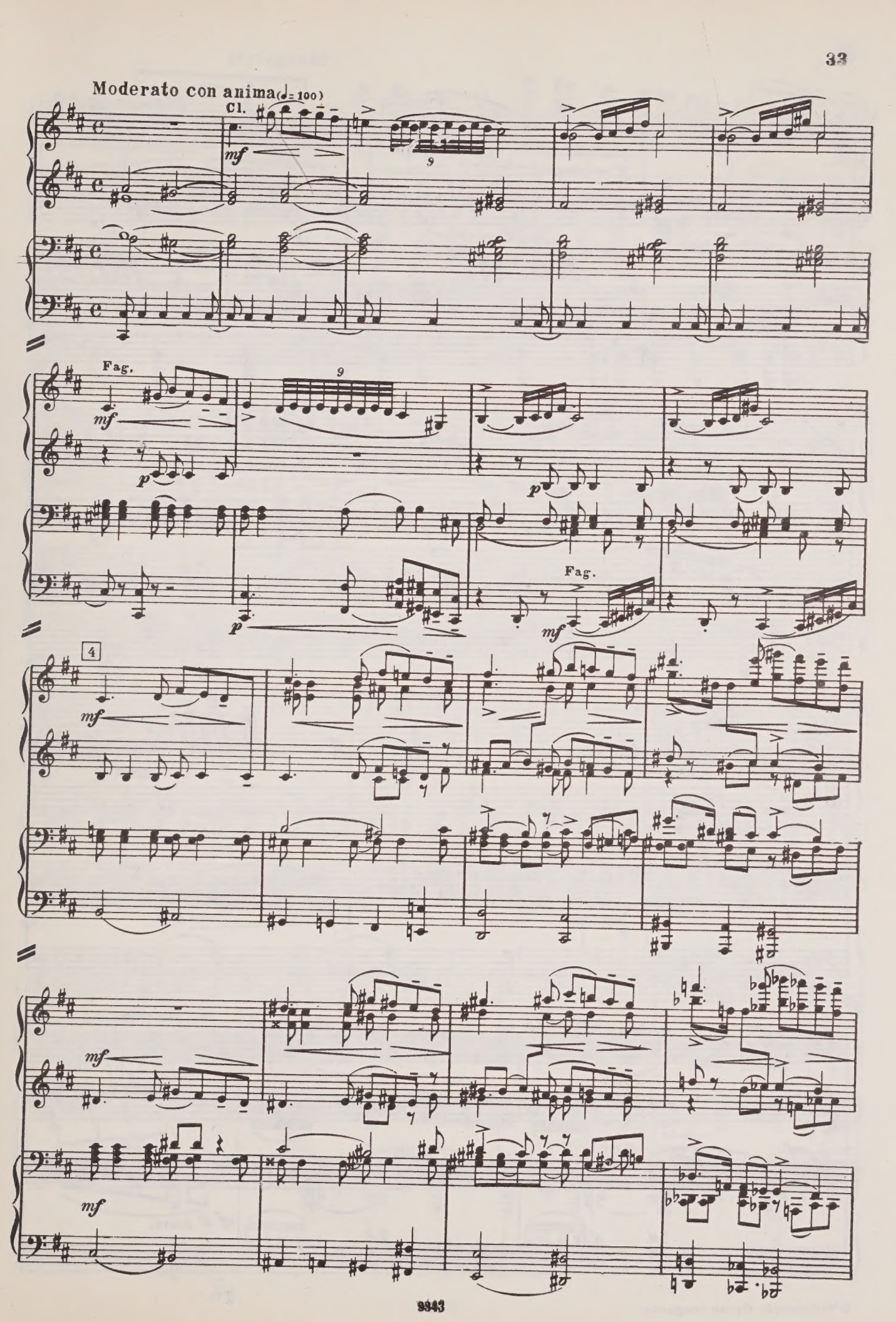
f rit. (♩.=54) *p*

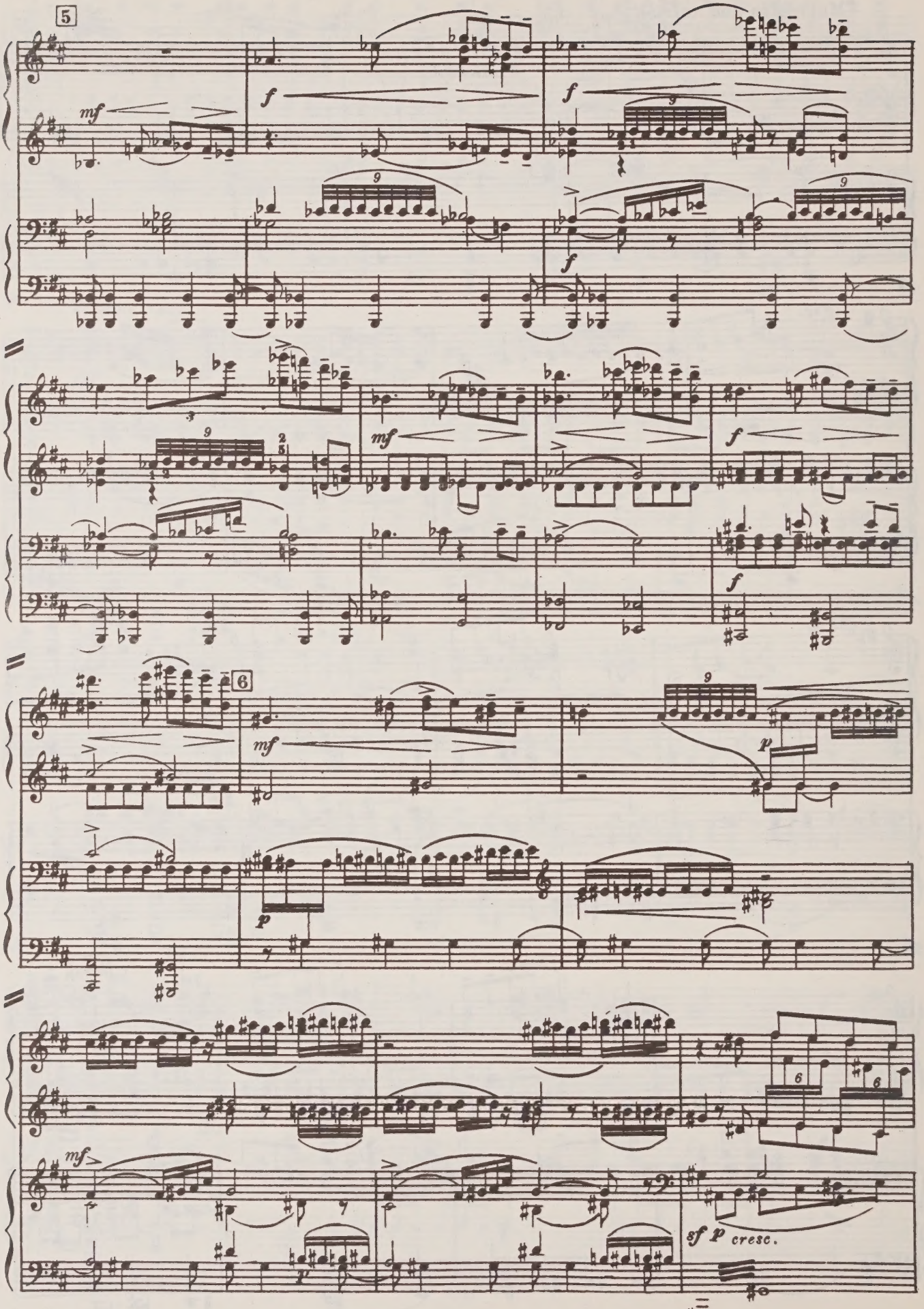
f *p*

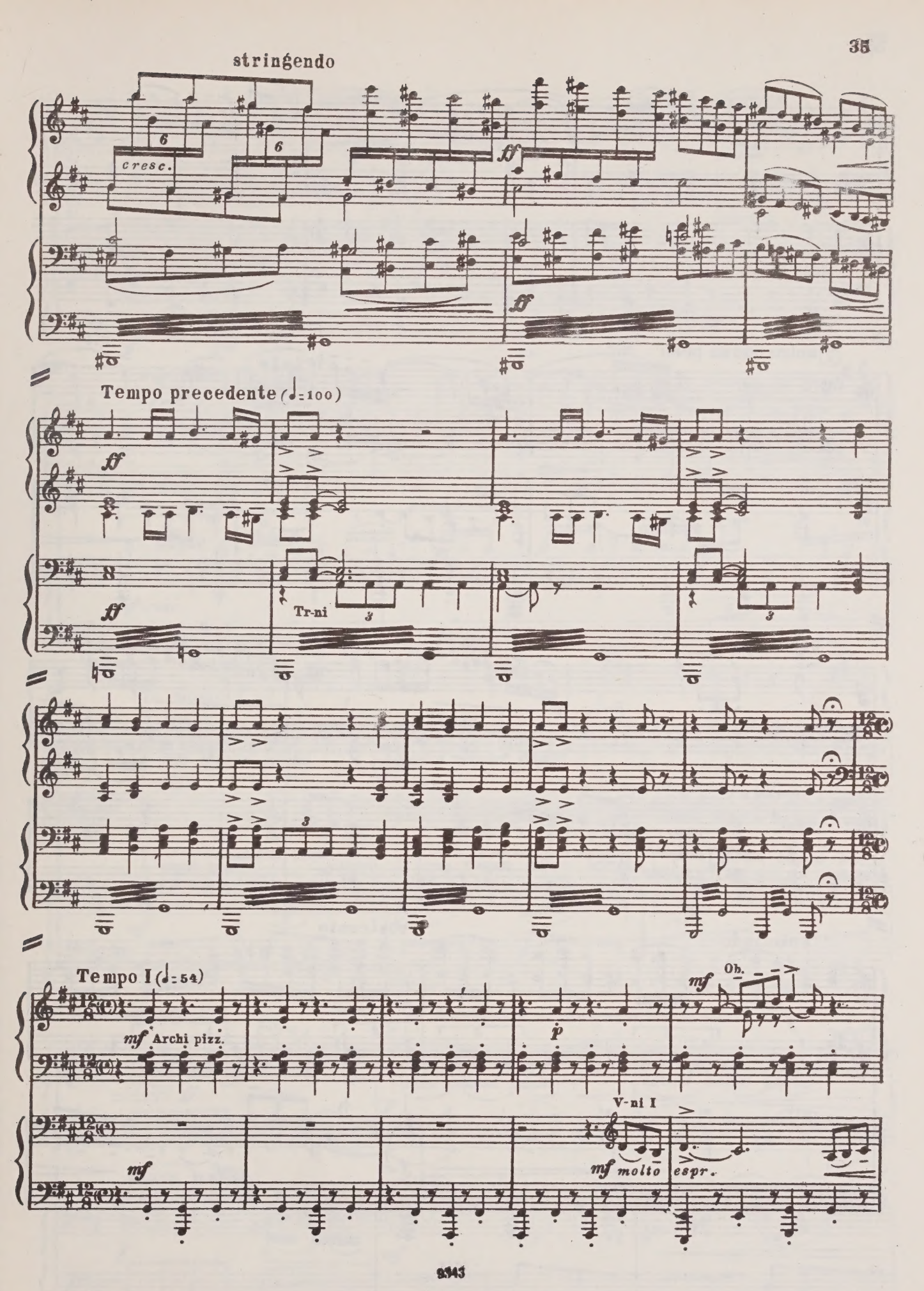
animando *cresc.* *con desiderio* *crescendo* 3 Poco più mosso (♩.=69) *poco a poco*

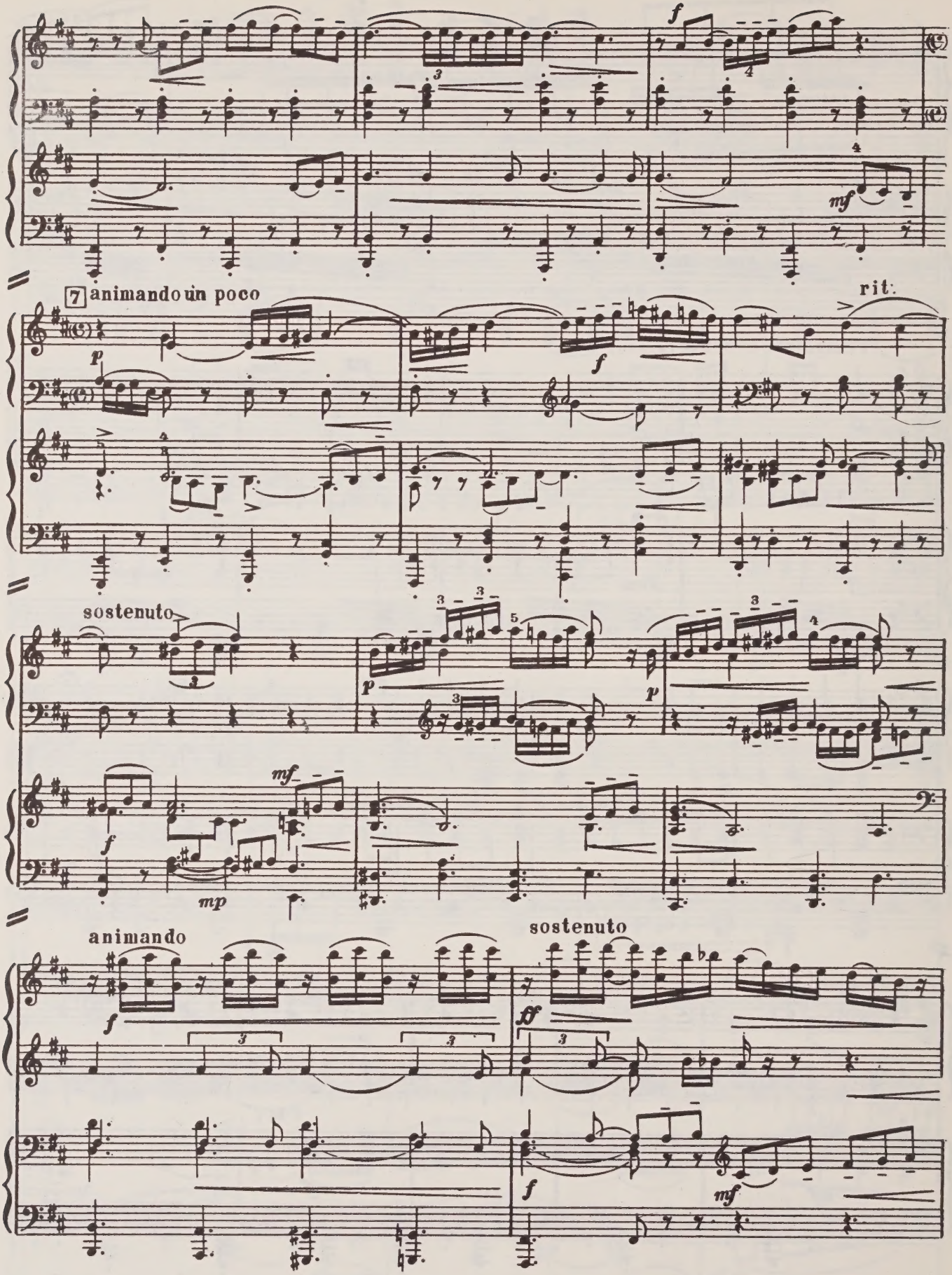
cresc. *con desiderio* *crescendo* *poco a poco*

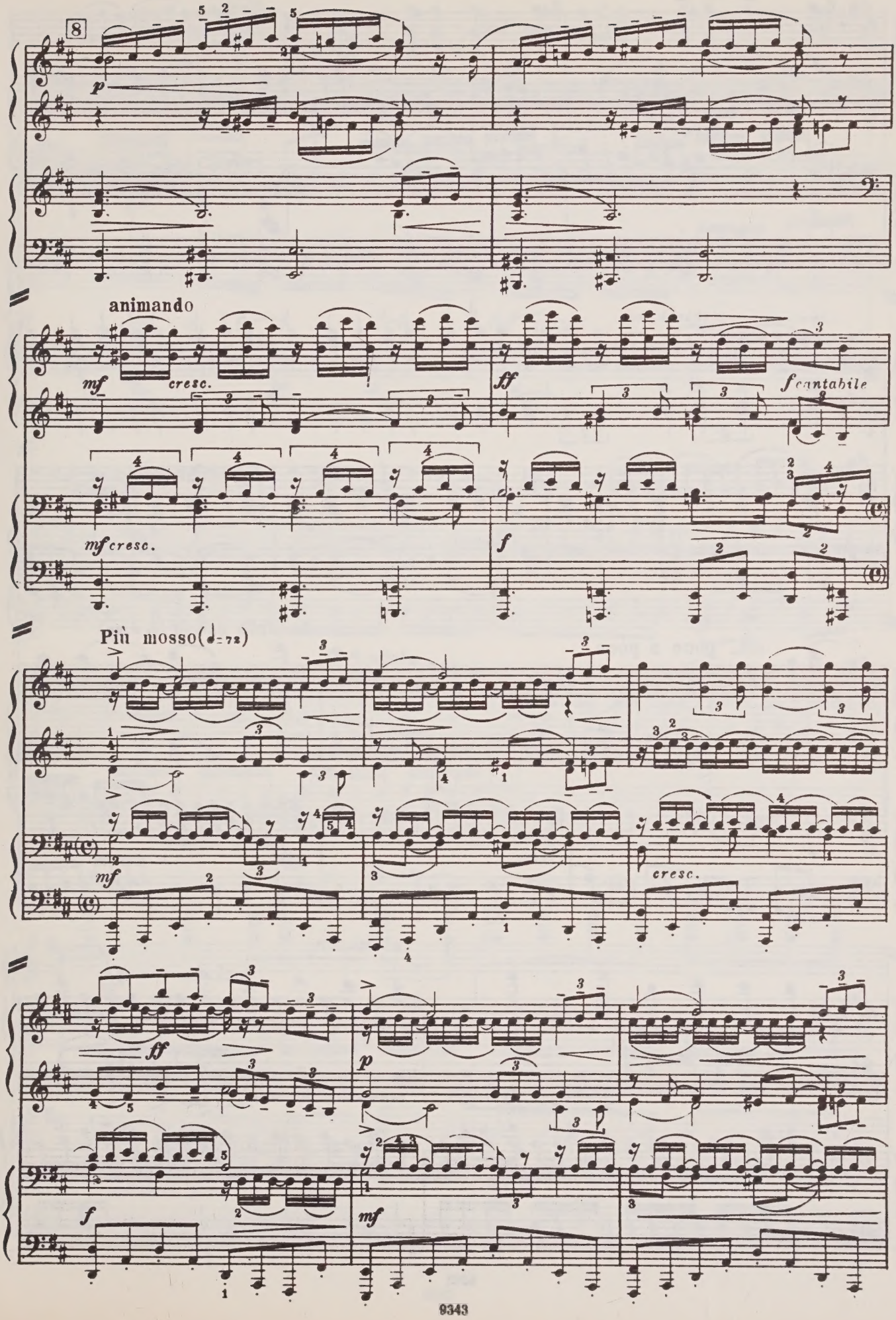

Tempo I (♩.=54)
fff
ff
f
rit.
Più animato (♩.=72)
p
rit.
Poco meno mosso (♩.=60)
mf

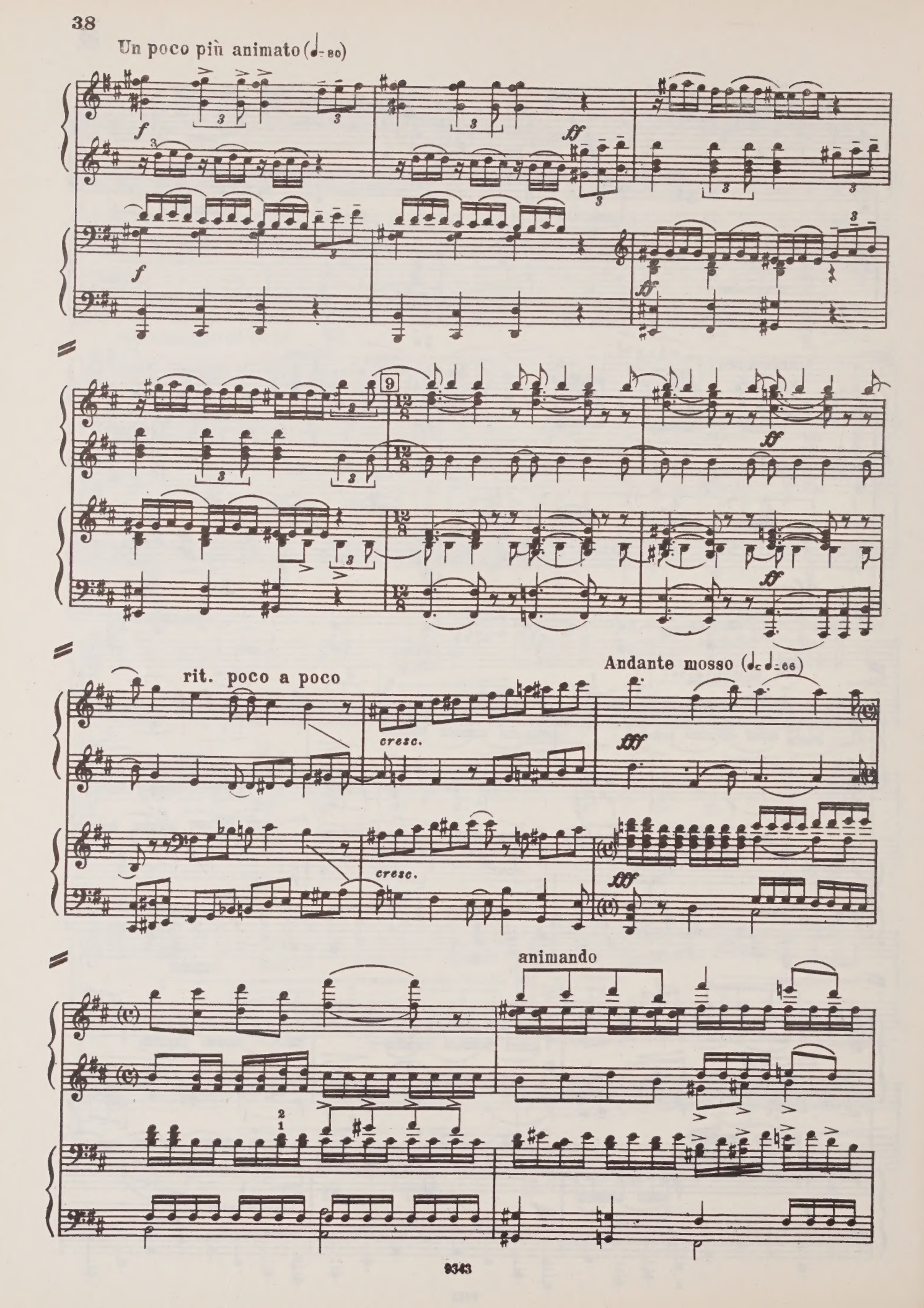

Moderato con anima (♩= 100)
Cl.
mf
9
Fag.
mf
p
9
p
p
Fag.
mf
4
mf
mf
mf


5
mf
f
6
p
sf p cresc.


stringendo
cresc.
ff
Tempo precedente (♩=100)
Tr-ni
Tempo I (♩=54)
mf Archi pizz.
p
mf
Ob.
V-ni I
mf molto espr.


7 animando un poco
rit.
sostenuto
animando
sostenuto


8
p
animando
mf
cresc.
ff
f cantabile
mf cresc.
f
Più mosso (♩= 72)
mf
cresc.
ff
p
f
mf


Un poco più animato (♩= 80)
f
ff
9
rit. poco a poco
cresc.
Andante mosso (♩= 66)
fff
animando

rit.

(♩=♩=66)

con desiderio e passione

sf ff con desiderio e passione

un poco animando

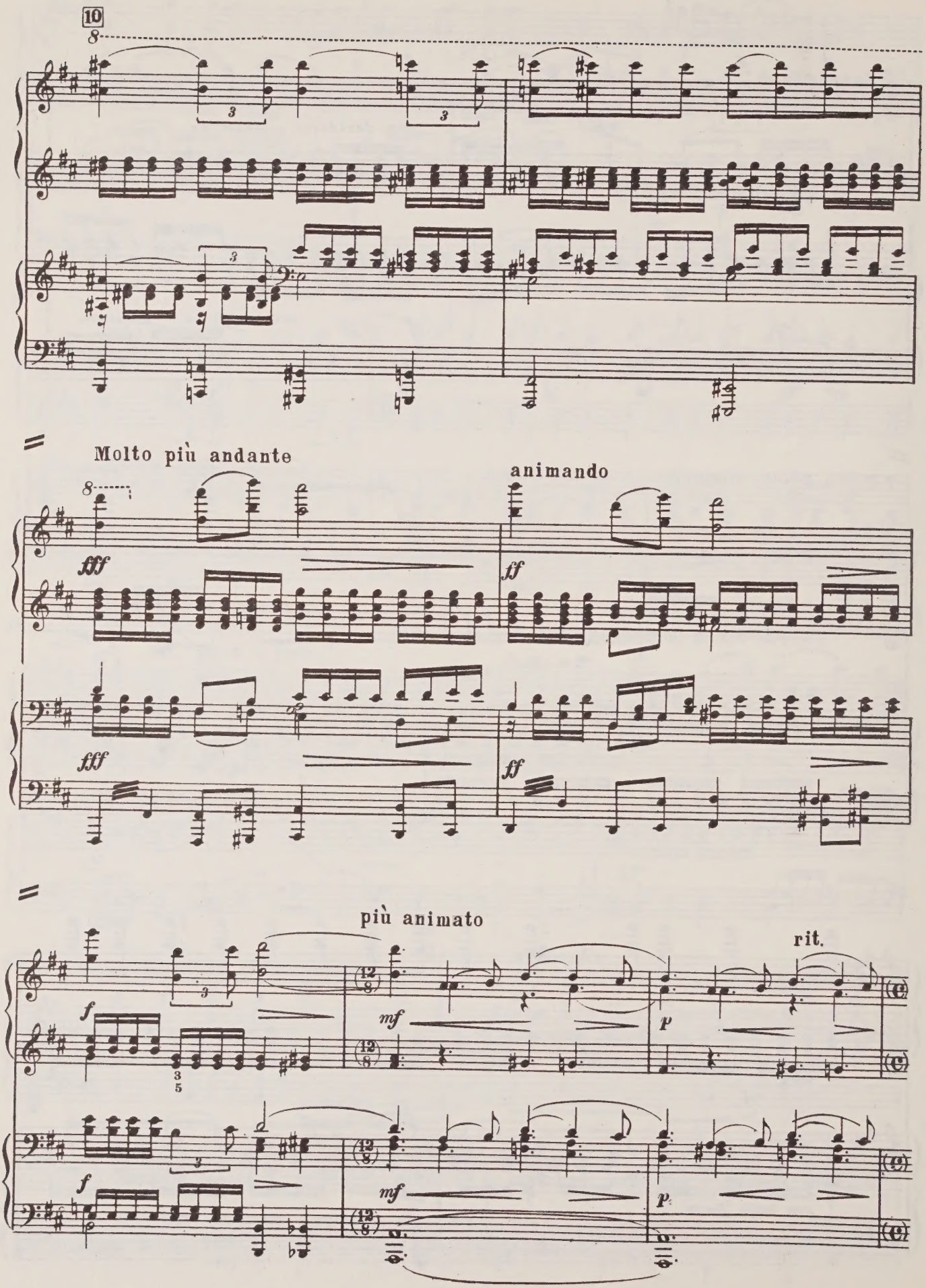
cresc.

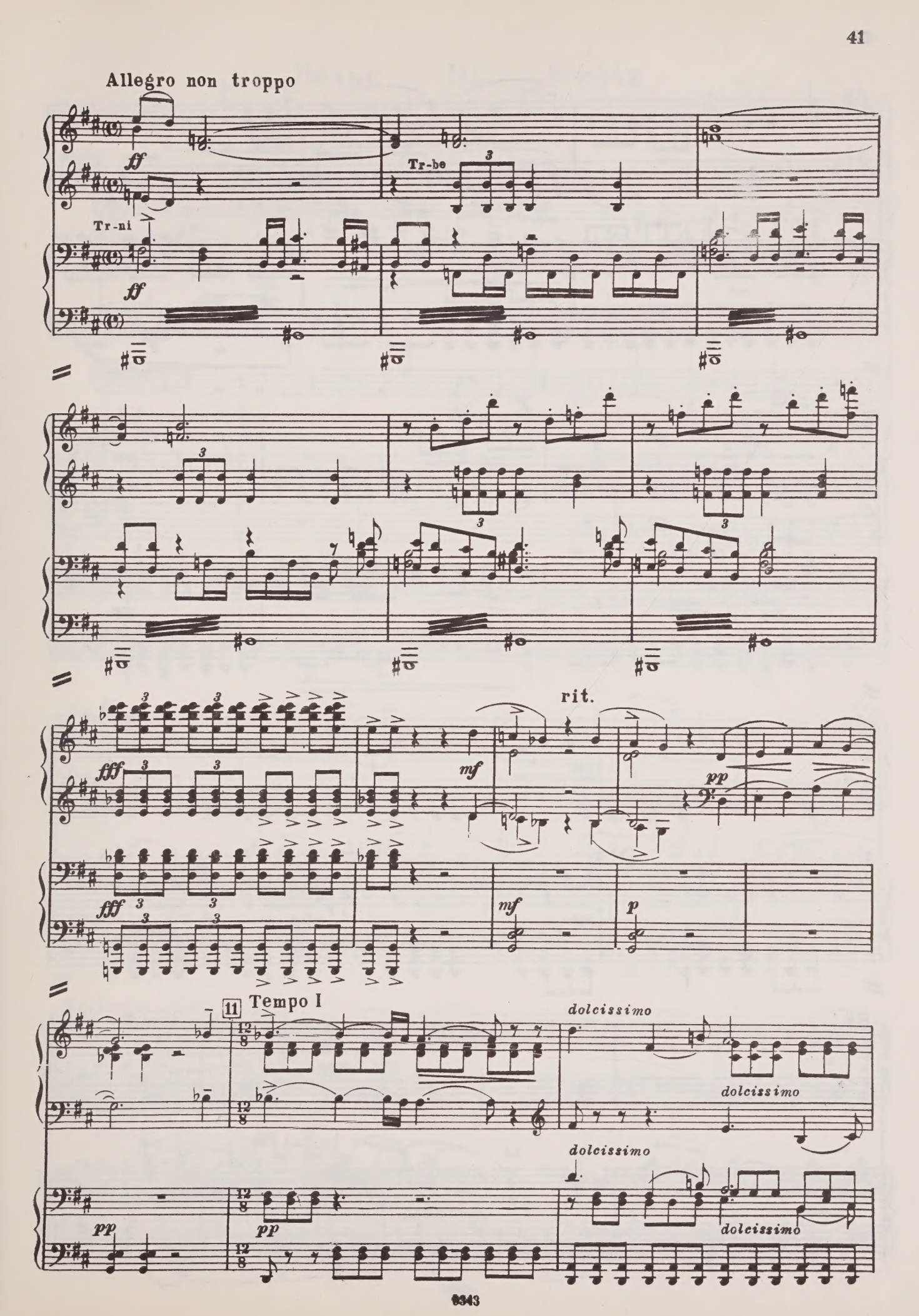
cresc.

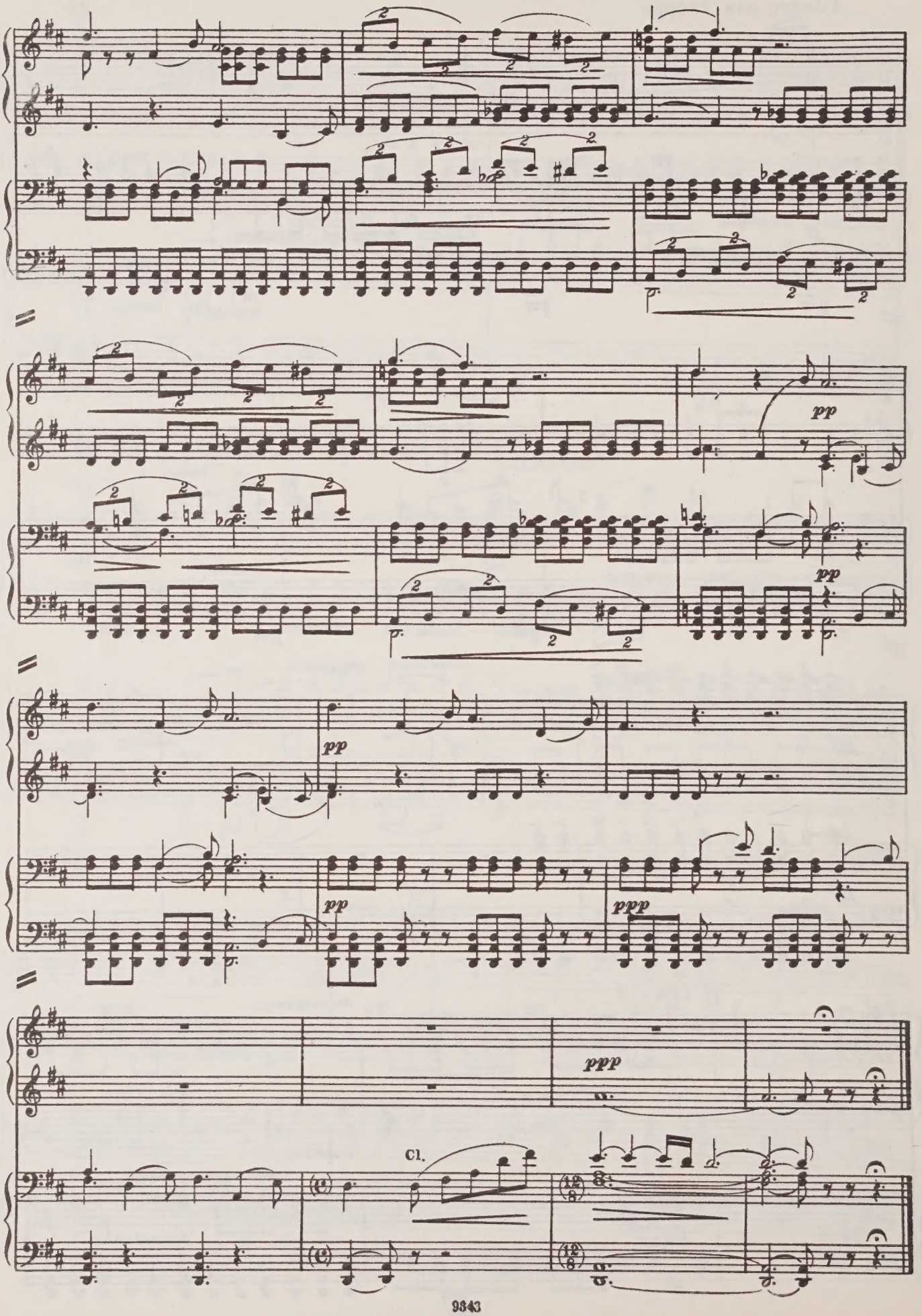
♩=69)

con tutta forza

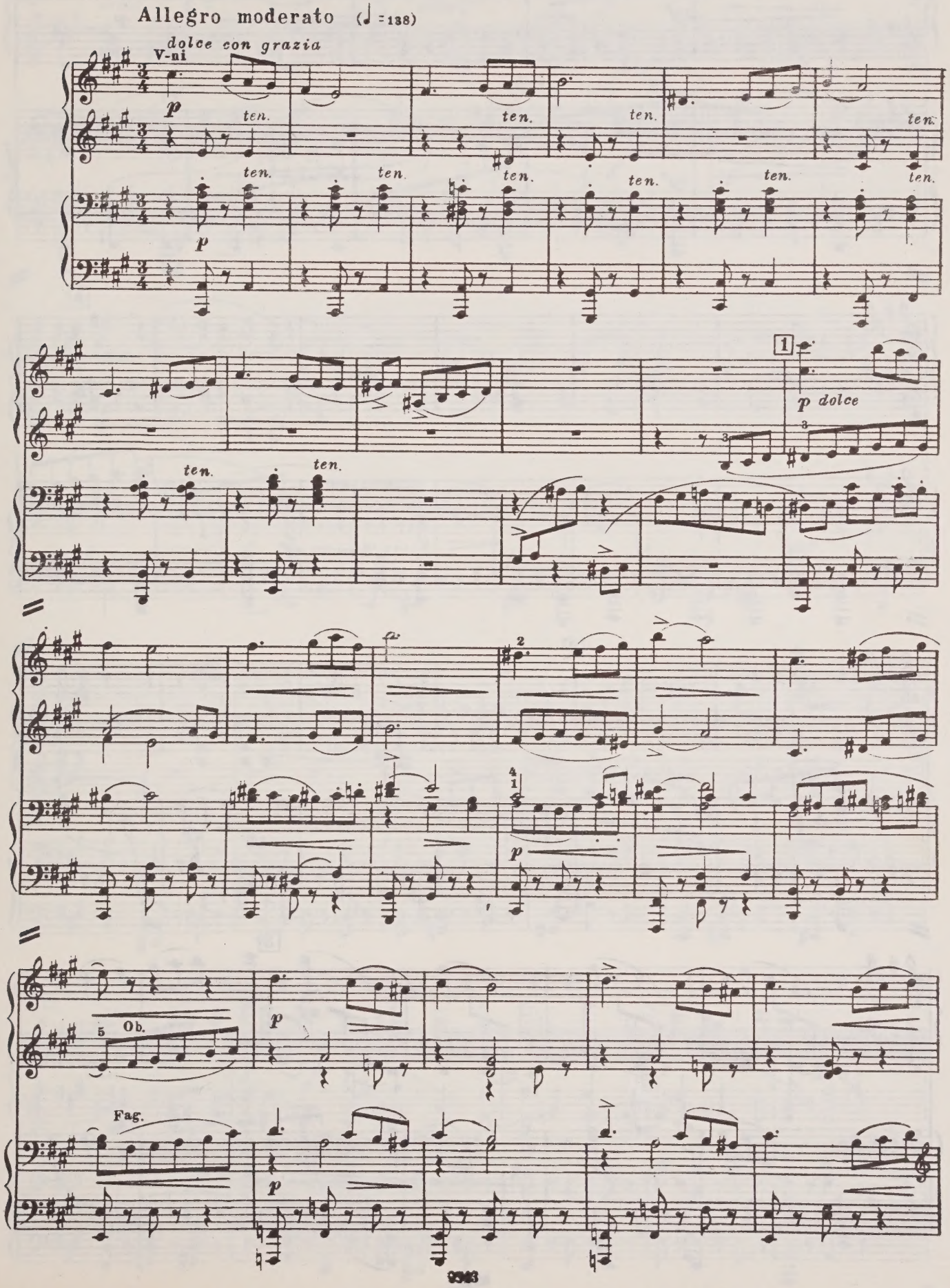
con tutta forza

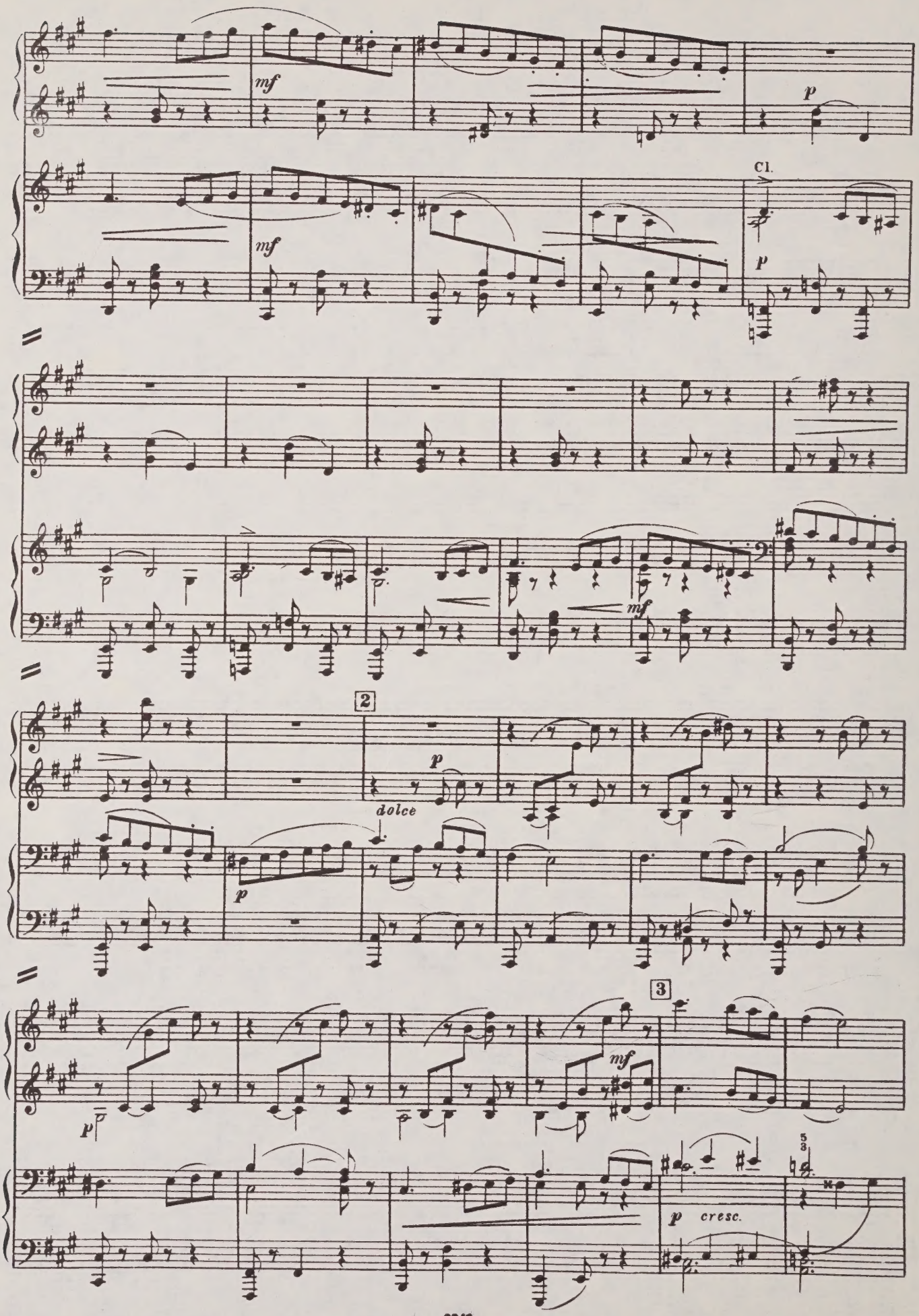

10
Molto più andante
fff
fff
animando
ff
ff
più animato
f
f
mf
mf
p
p
rit.


Allegro non troppo
ff
Tr-be
Tr-ni
ff
rit.
fff
mf
pp
fff
mf
p
11
Tempo I
dolcissimo
dolcissimo
dolcissimo
pp
pp
dolcissimo


pp
pp
pp
pp
ppp
ppp
Cl.

Вальс III Waltz




mf
p
Cl.
mf
p
mf
2
p
dolce
p
3
mf
p
p cresc.

cresc.

cresc.

f

mf cresc.

f

mf cresc.

4

Fag.

p

cresc.

Archi

f

p cresc.

mf

p

cresc.

p

cresc.

f

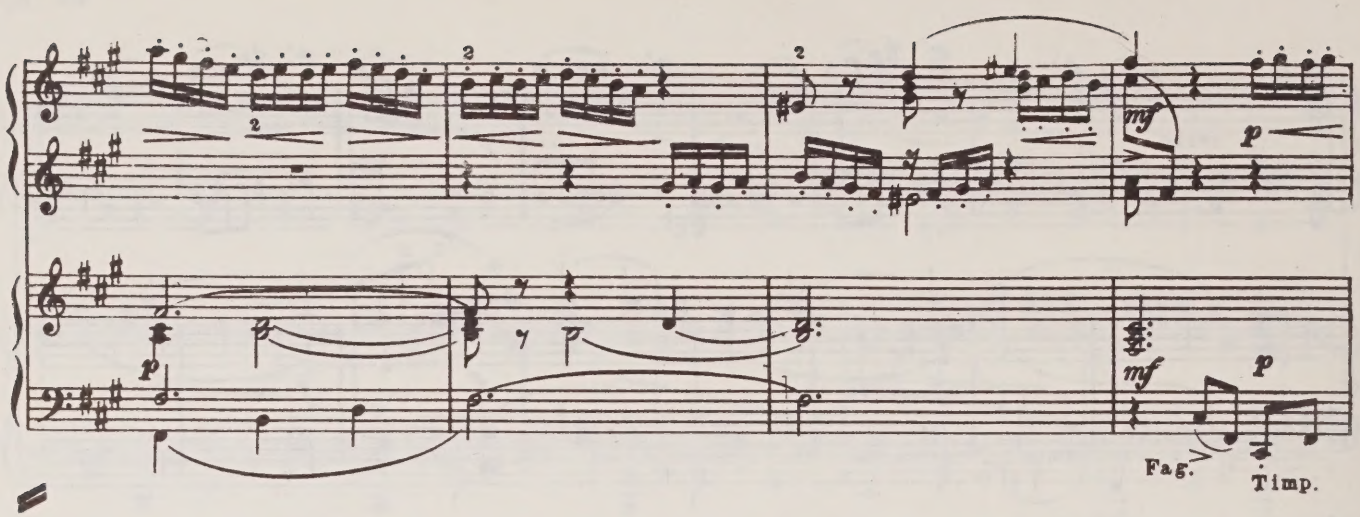
V-ni

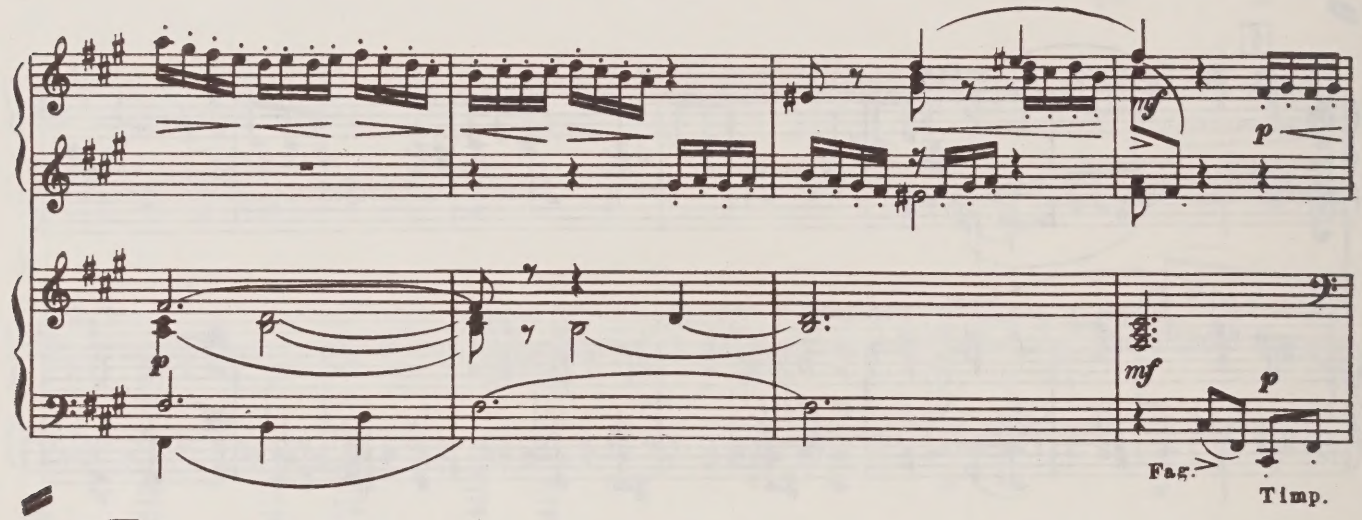
ff

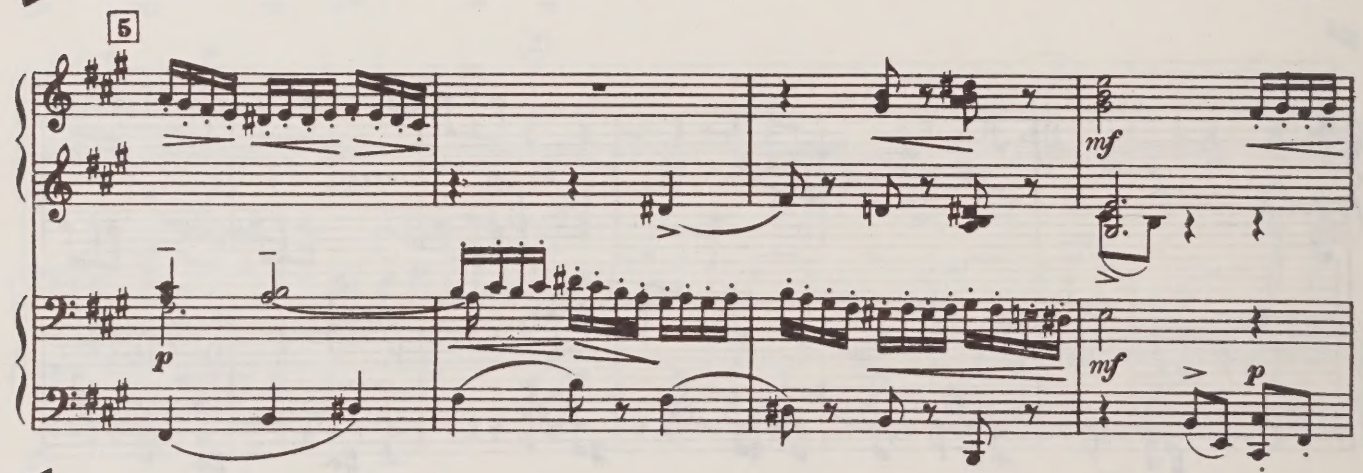
p

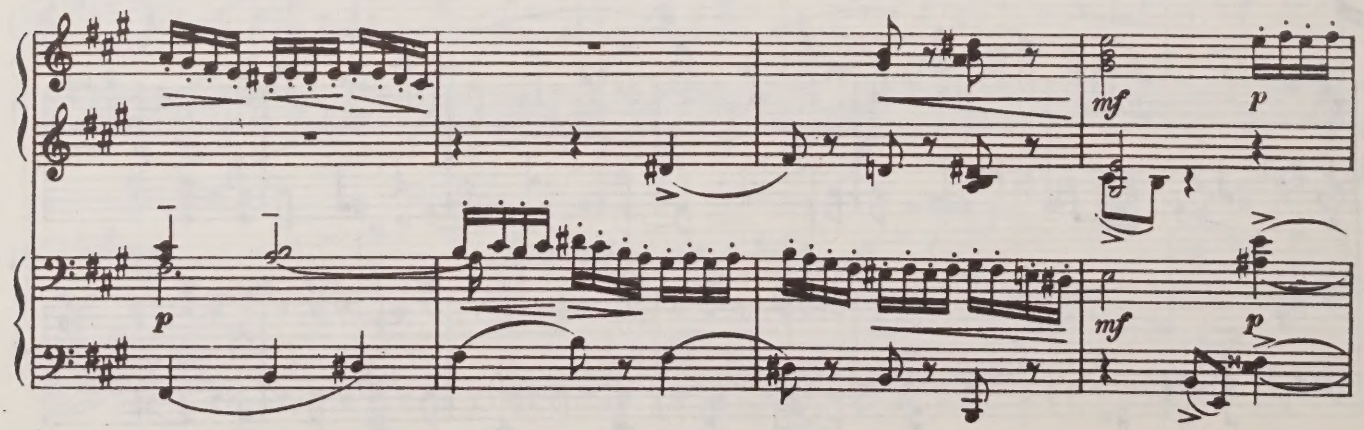
f

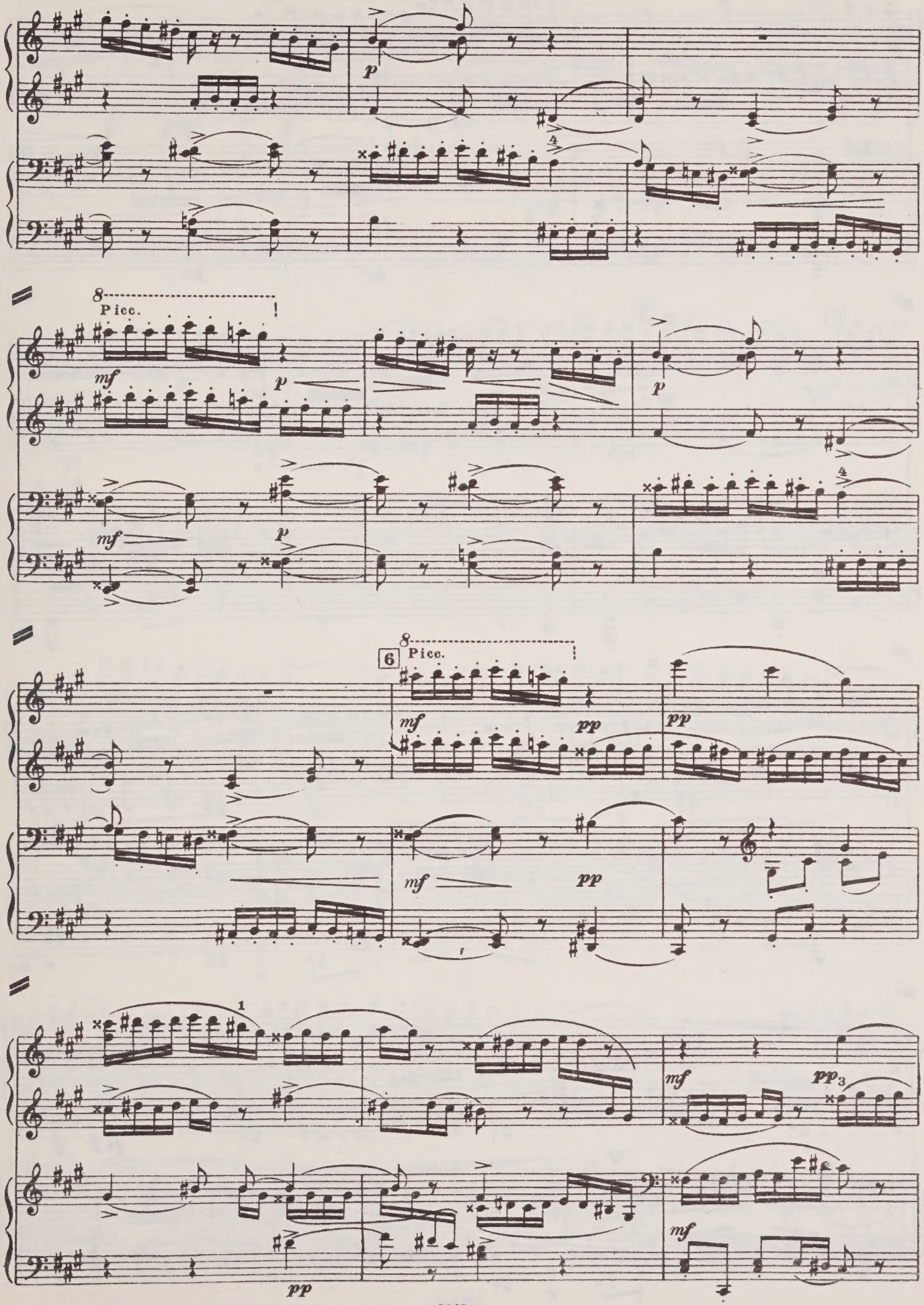
ff

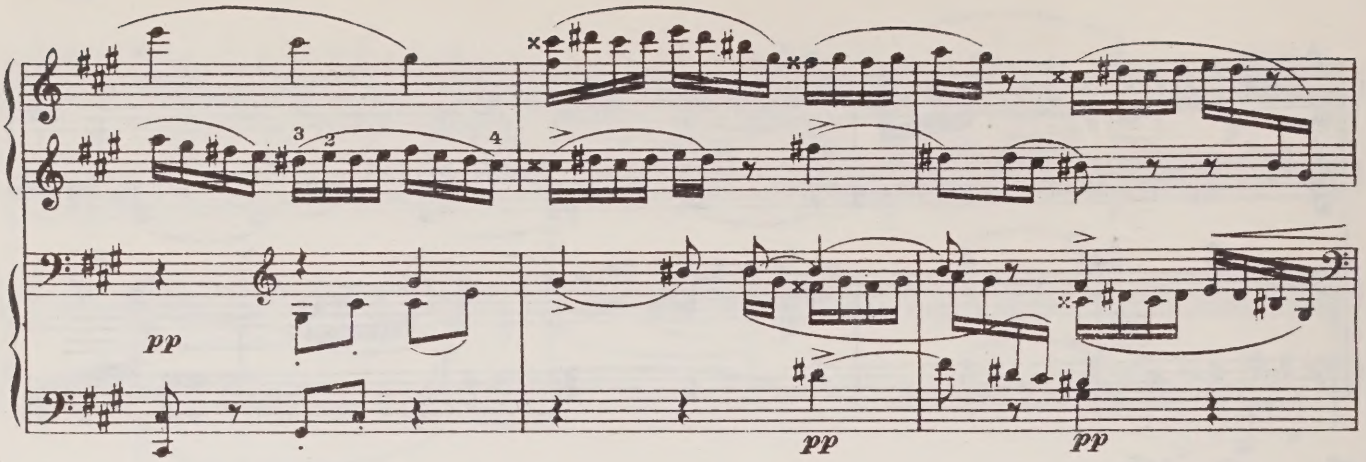

mf
p
Fag.
Timp.

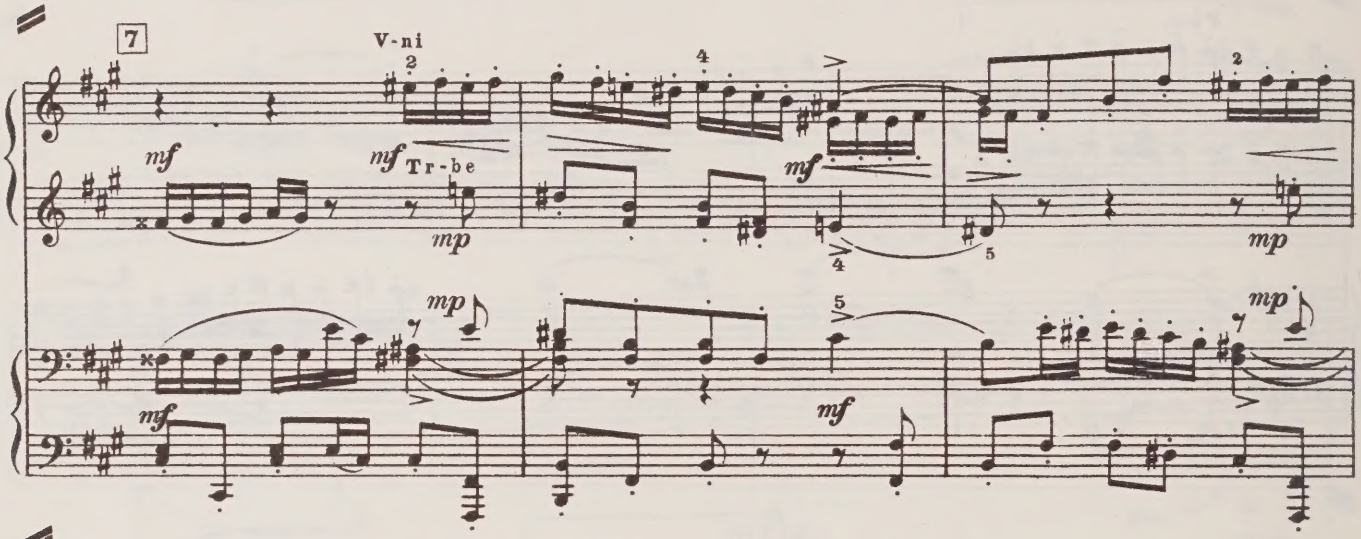

mf
p
Fag.
Timp.

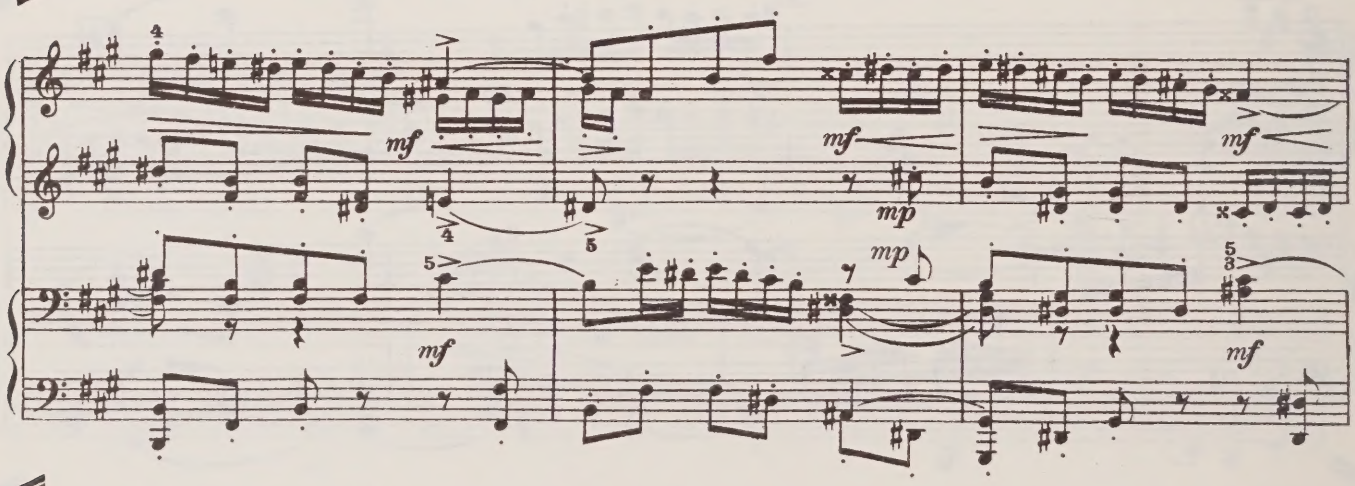

5
mf
p

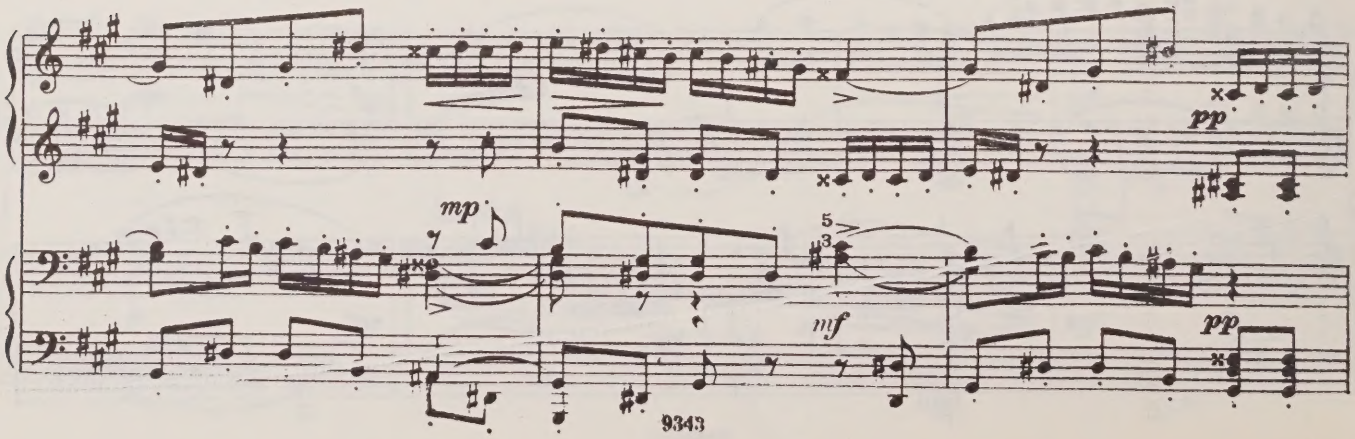

mf
p

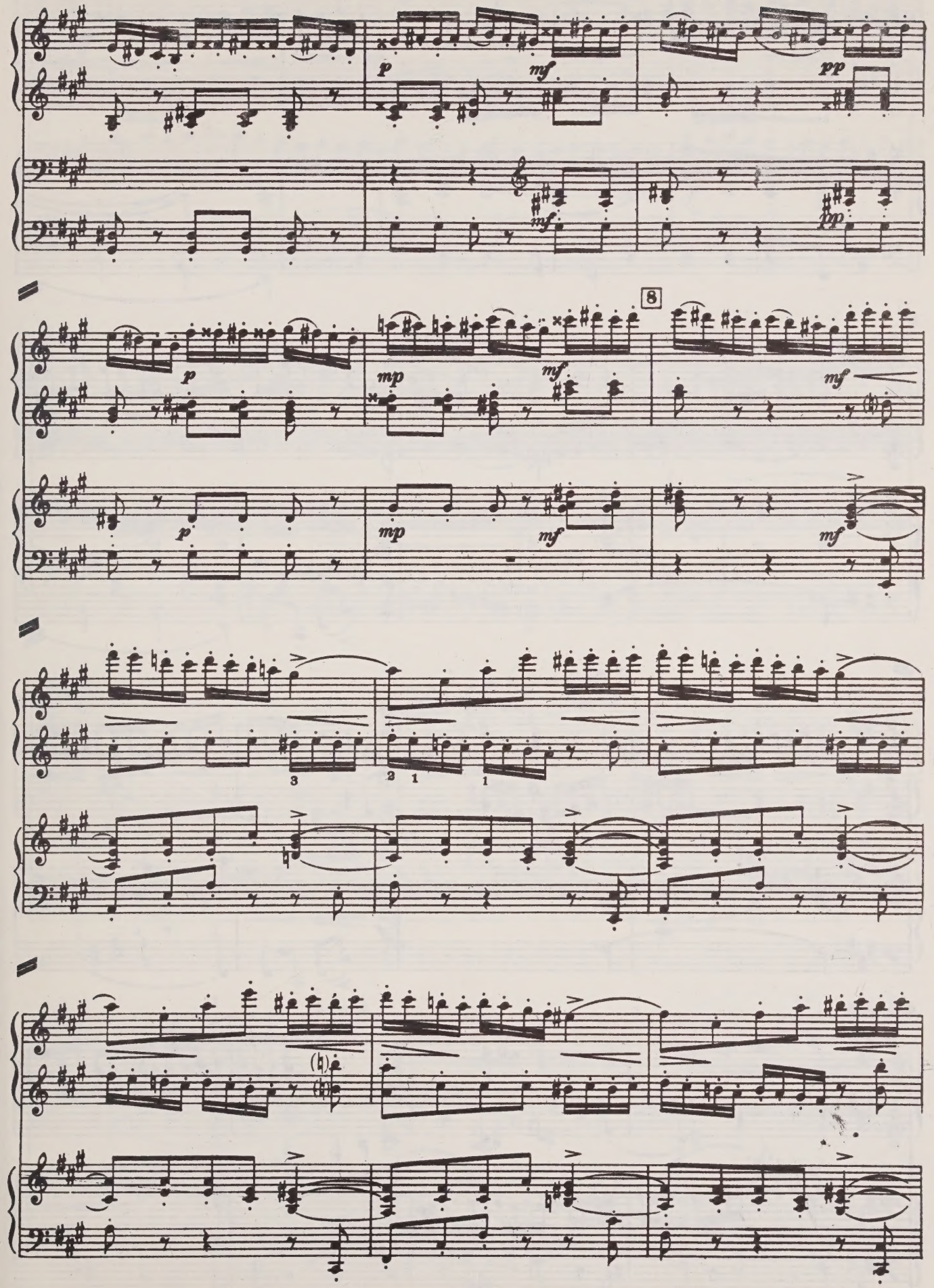

p
8
Picc.
mf
p
p
mf
p
4
6
8
Picc.
mf
pp
pp
mf
pp
1
mf
pp
3
pp
mf

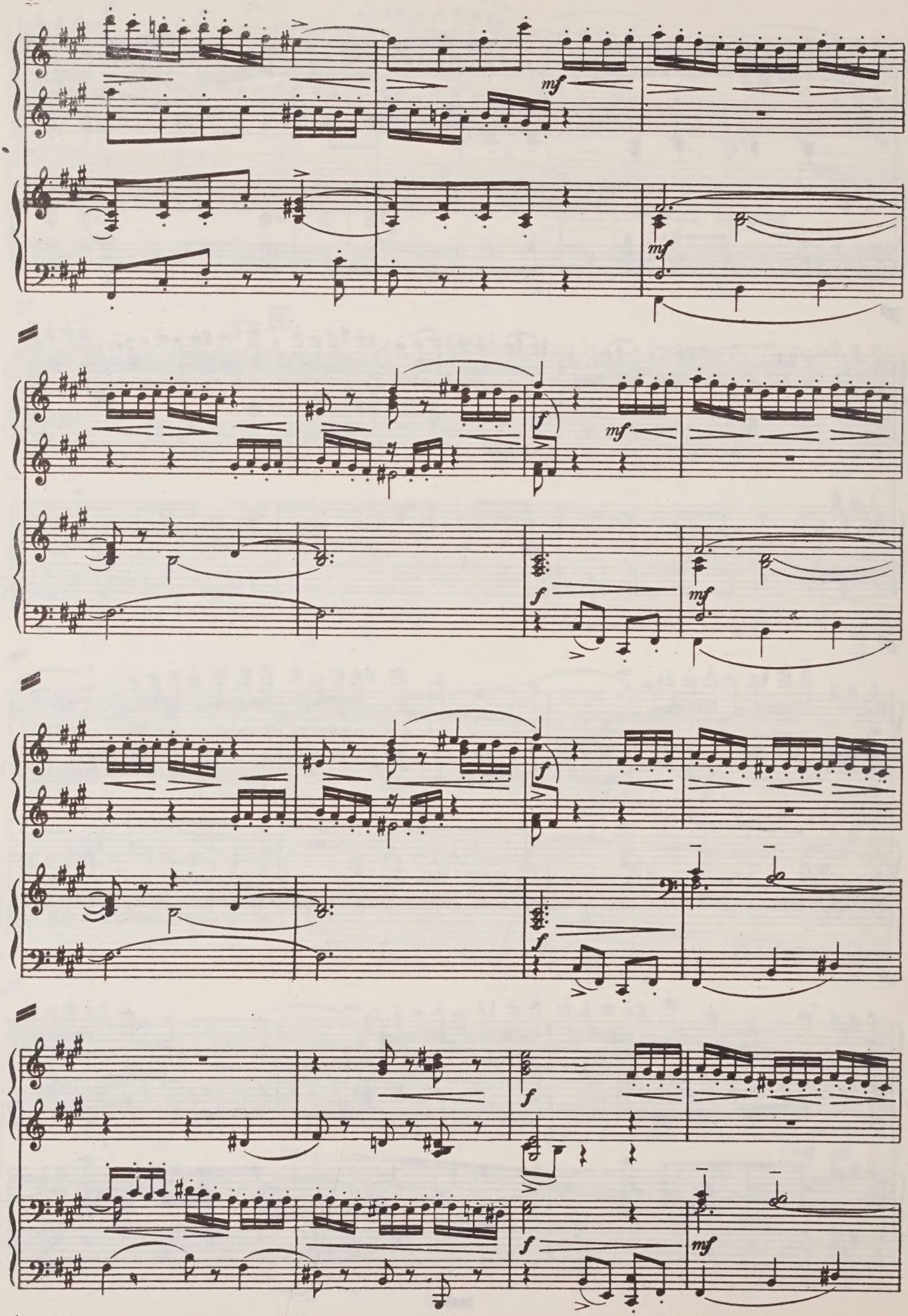

pp
pp
pp

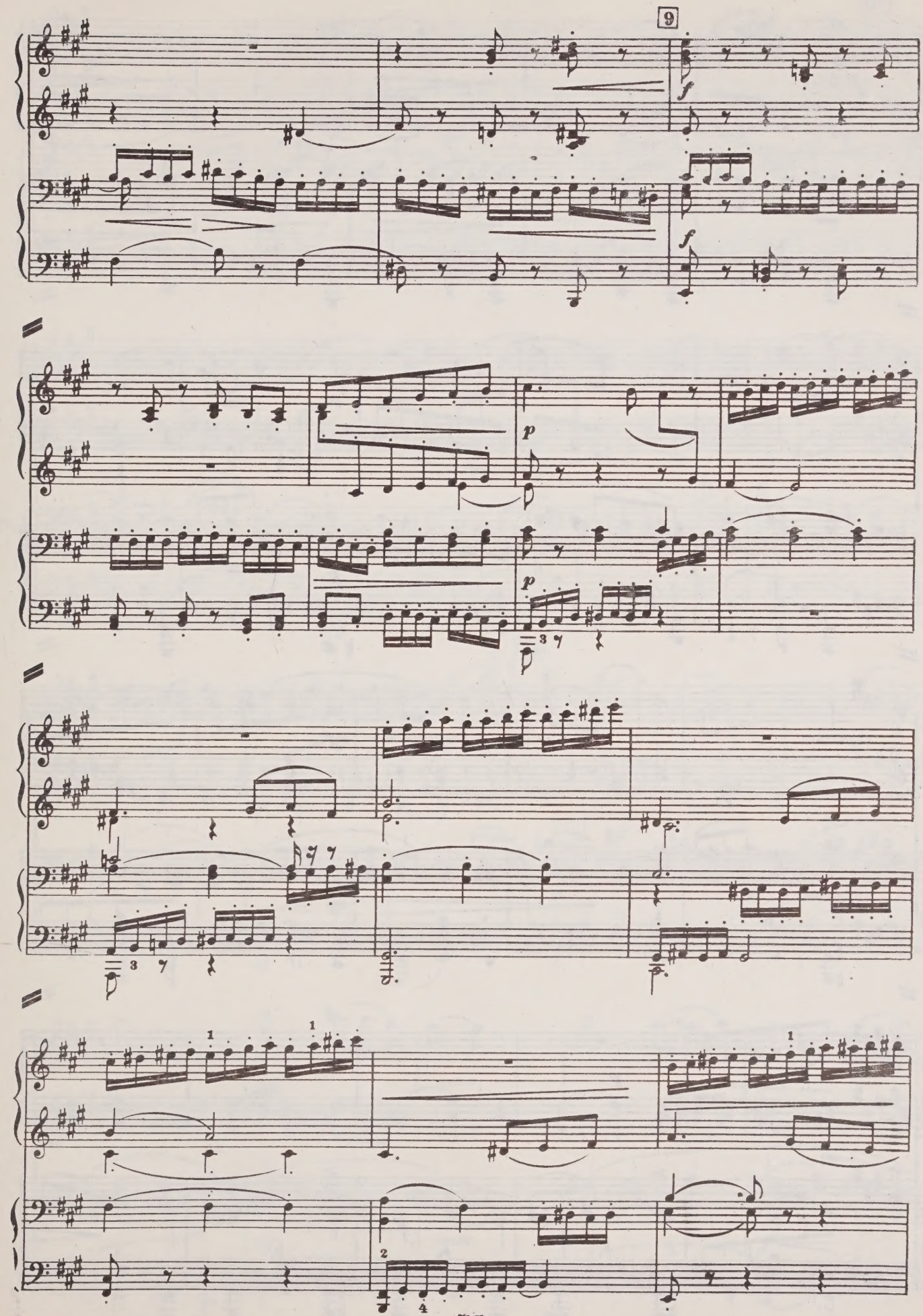

7
V-ni
Tr-be
mf
mf
mp
mf
mp
mp
mf
mf

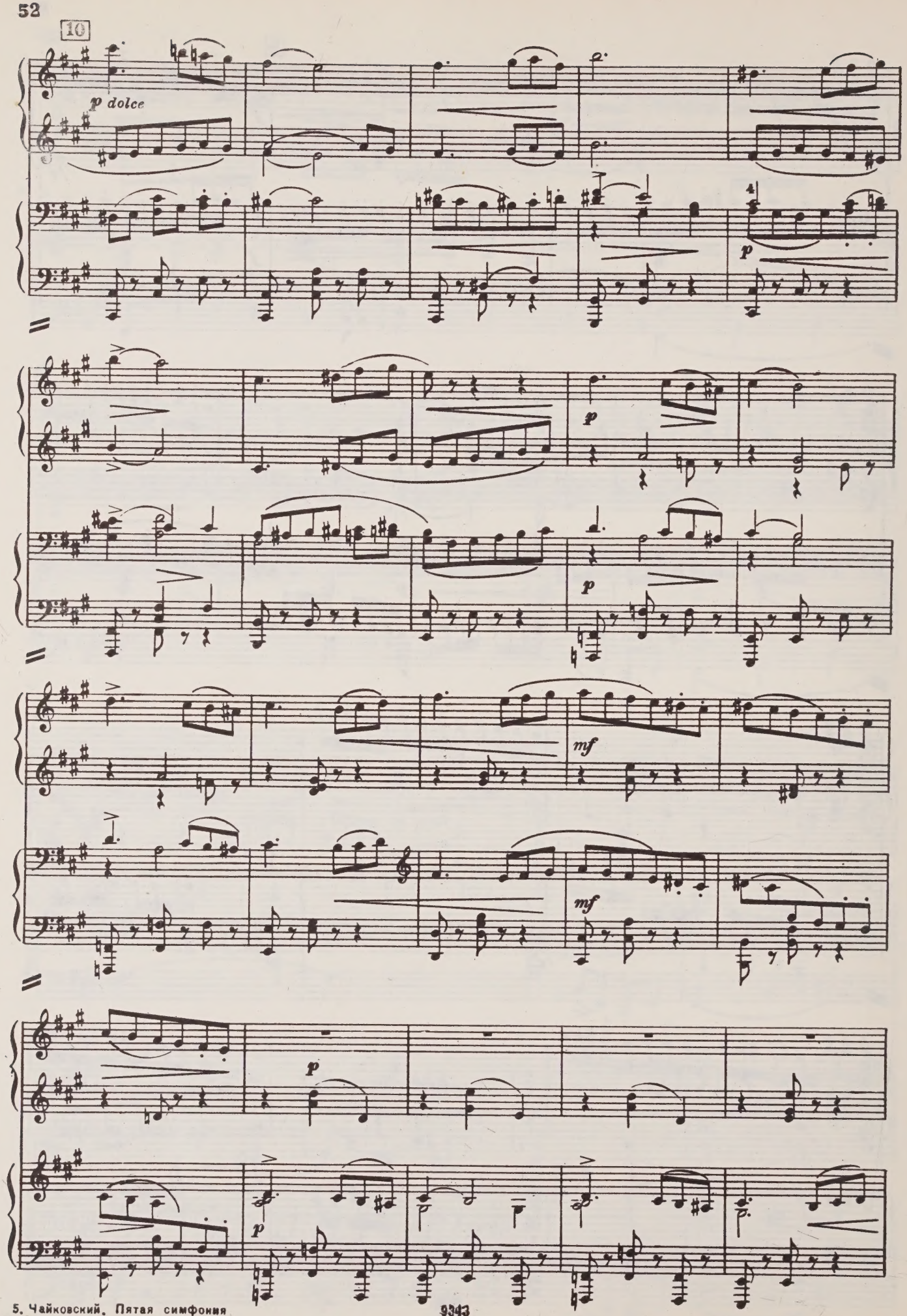

mf
mf
mf
mp
mf
mp
mf


pp
mp
mf
pp


p
mf
pp
mf
pp
8
p
mp
mf
mf
p
mp
mf
mf
3
2 1
1


mf
mf
f
mf
f
mf
f
f
mf


9
f
f
p
p


10
p dolce
p
p
p
mf
mf
p
p

mf

p

p

p

11

mf

crescendo

p

crescendo

mf

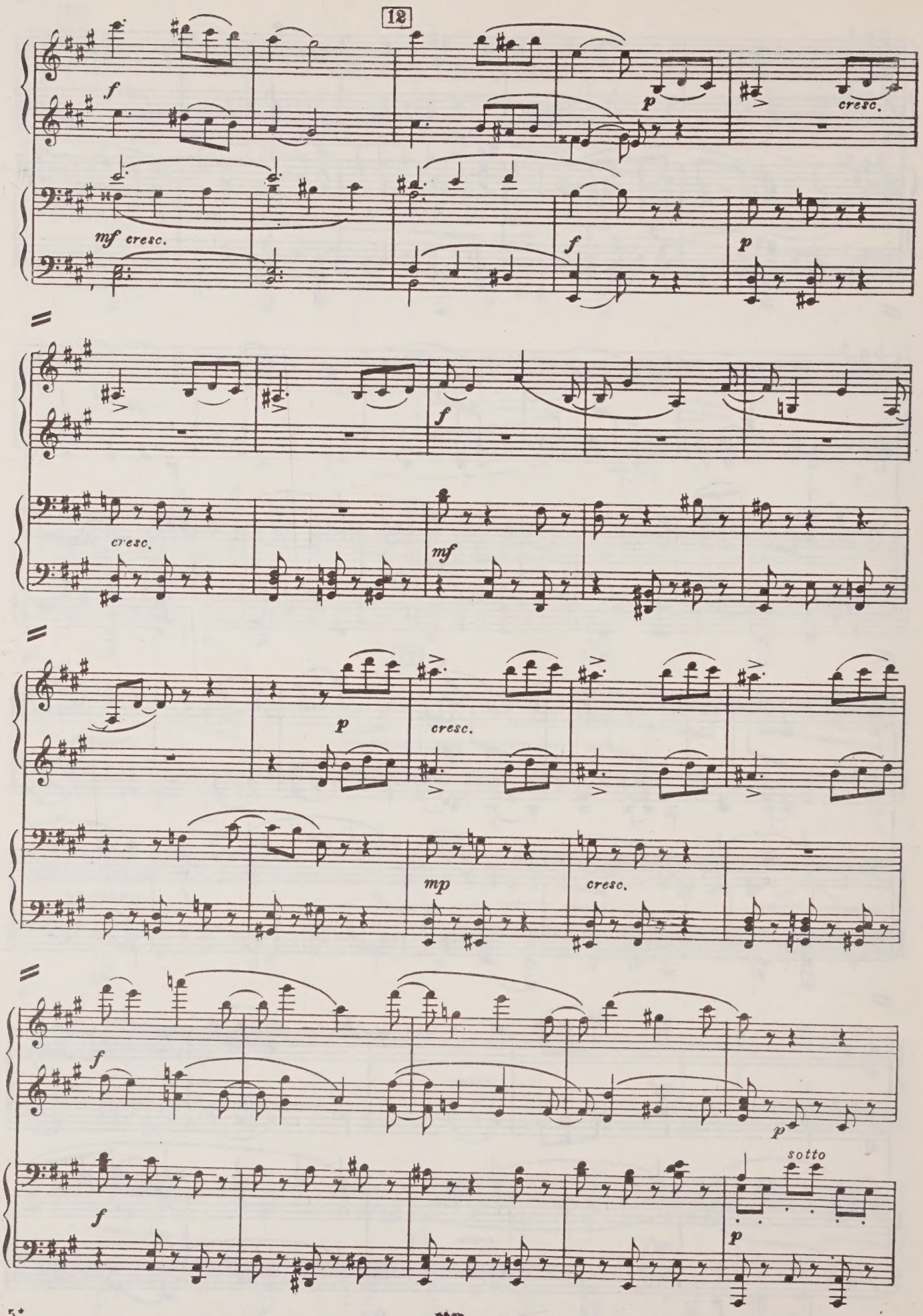
cresc.

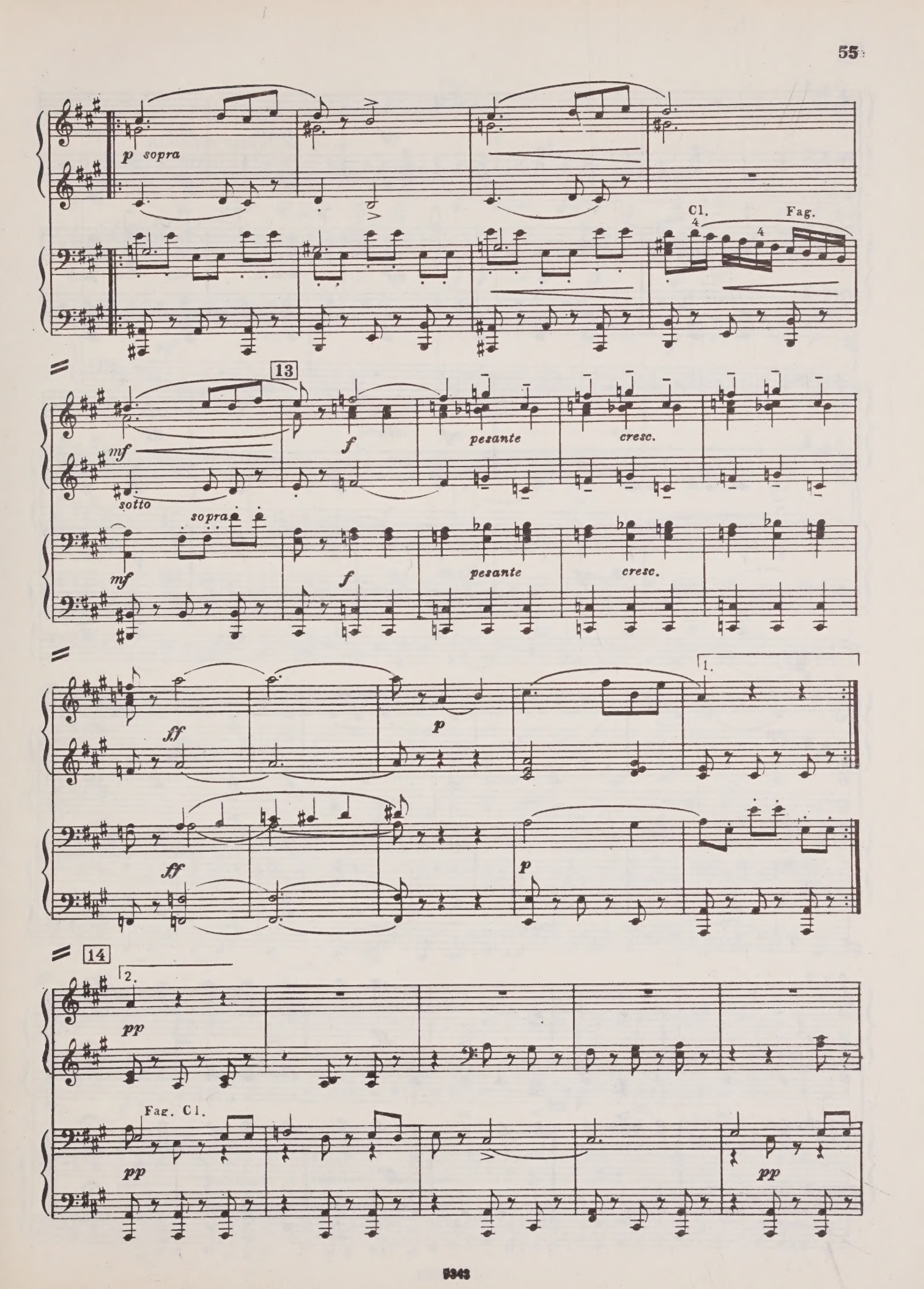
f

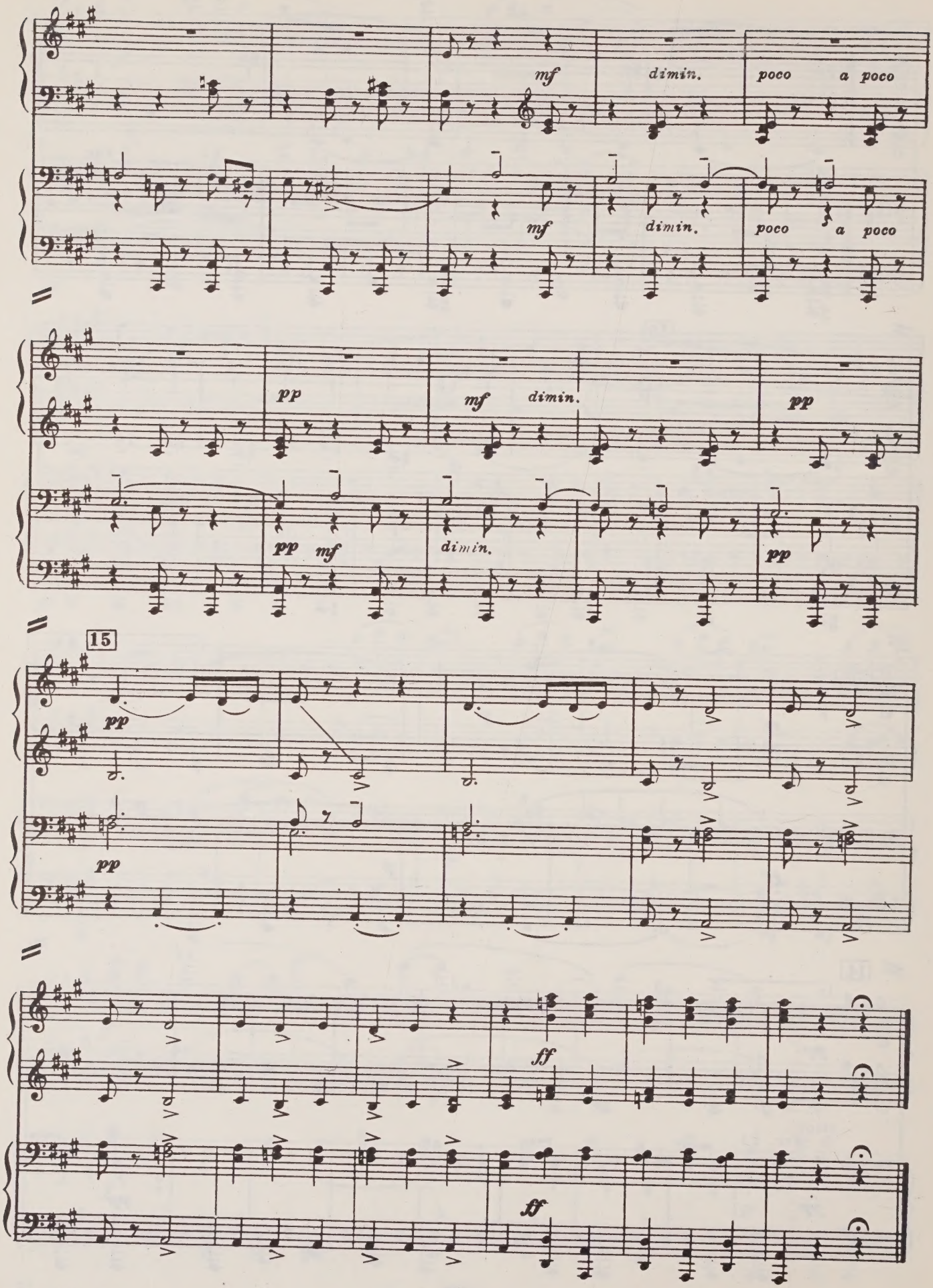
mf

cresc.

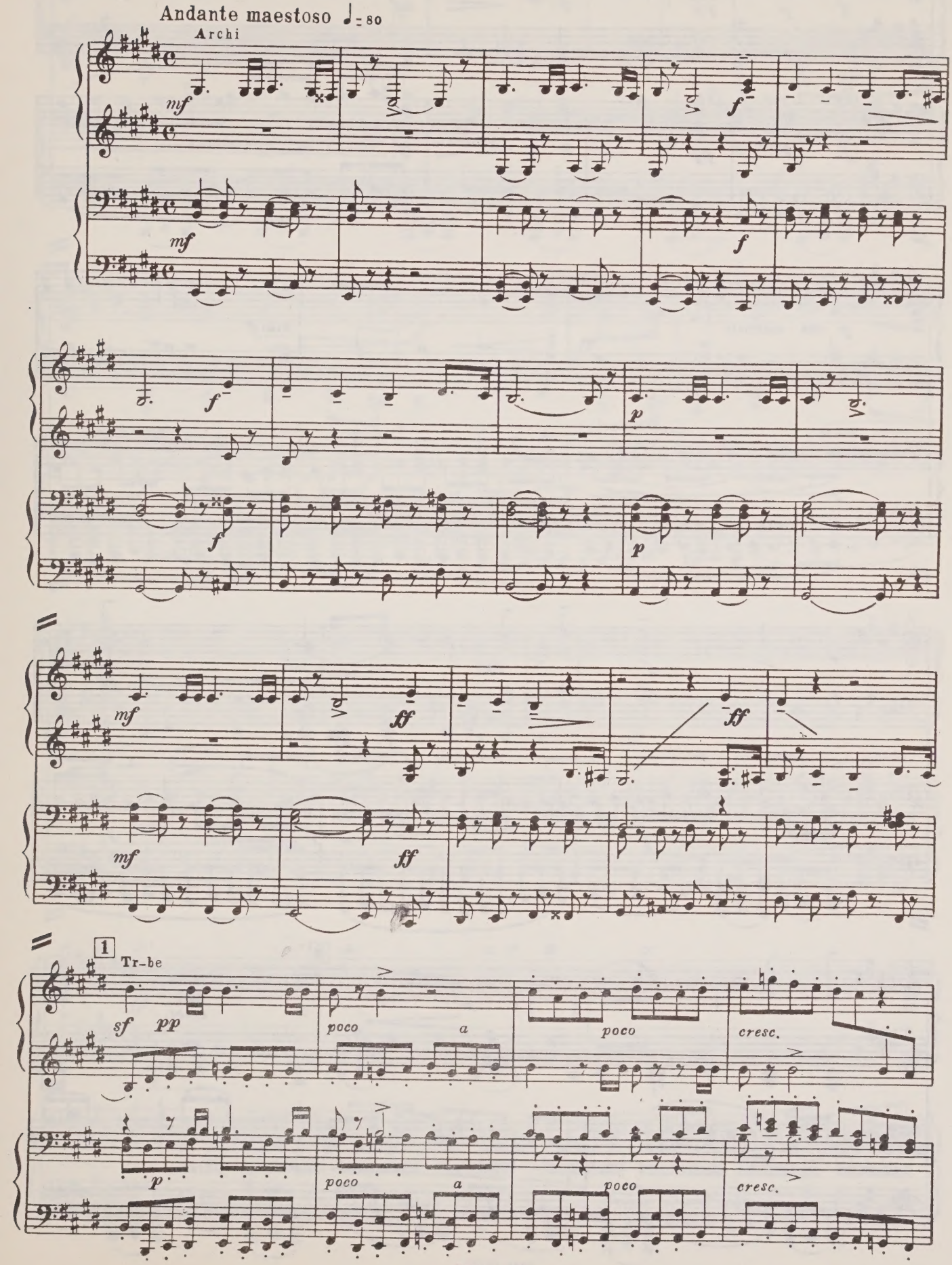
f

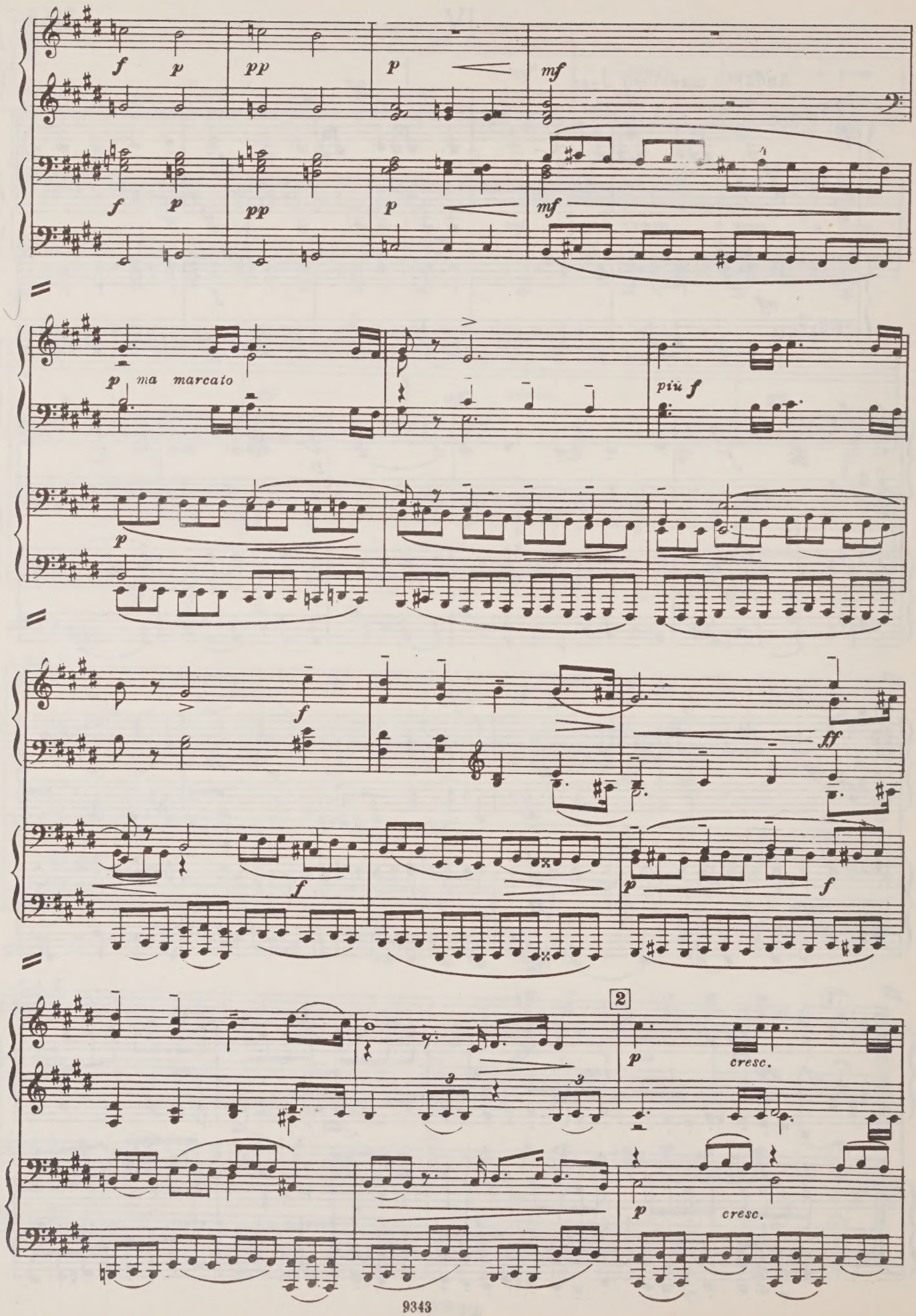

12
f
p
cresc.
mf cresc.
f
p
f
cresc.
mf
p
cresc.
mp
cresc.
f
p
f
sotto
p

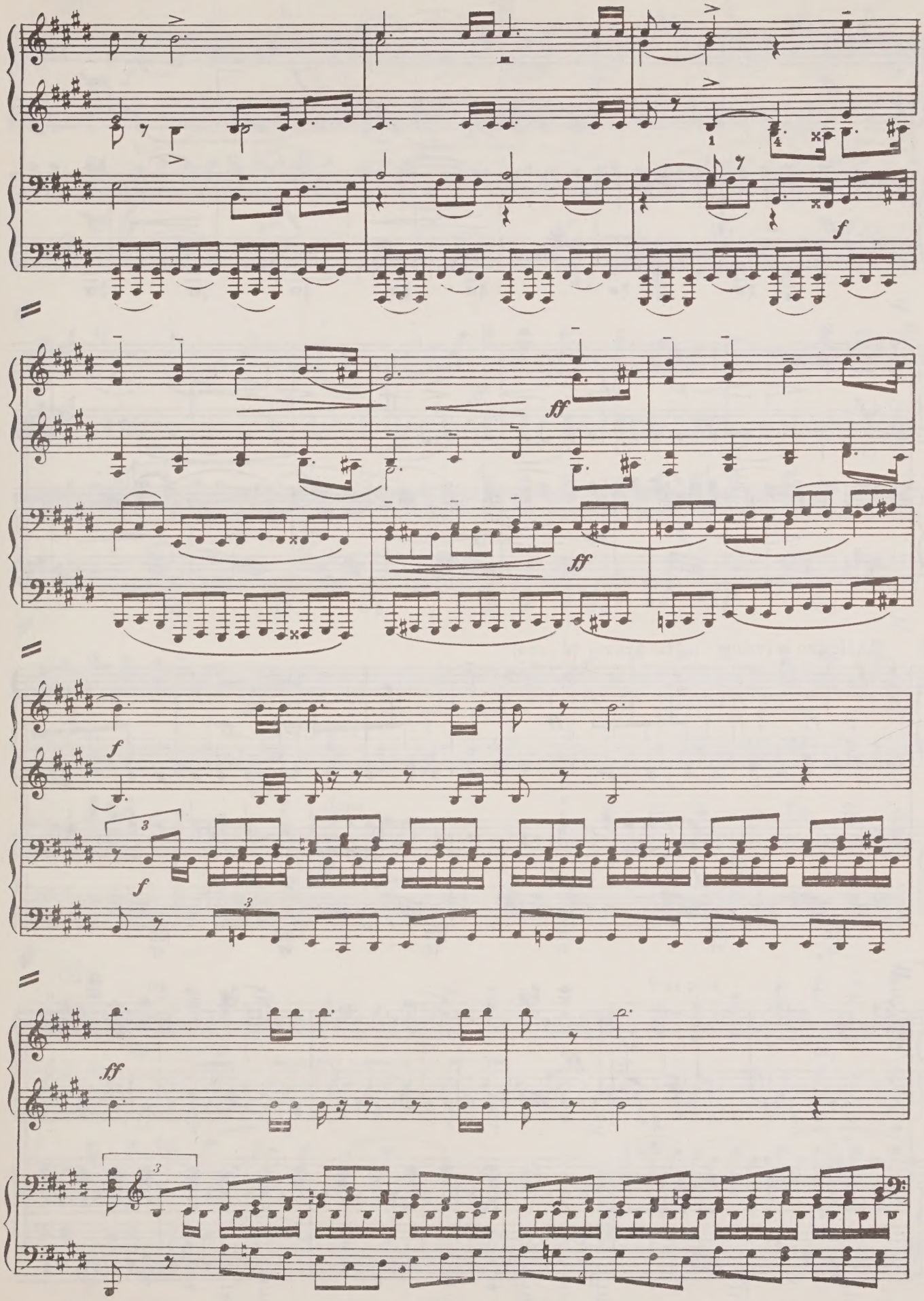

p sopra
Cl.
Fag.
13
mf
sotto
sopra
f
pesante
cresc.
ff
p
1.
14
2.
pp
Fag. Cl.

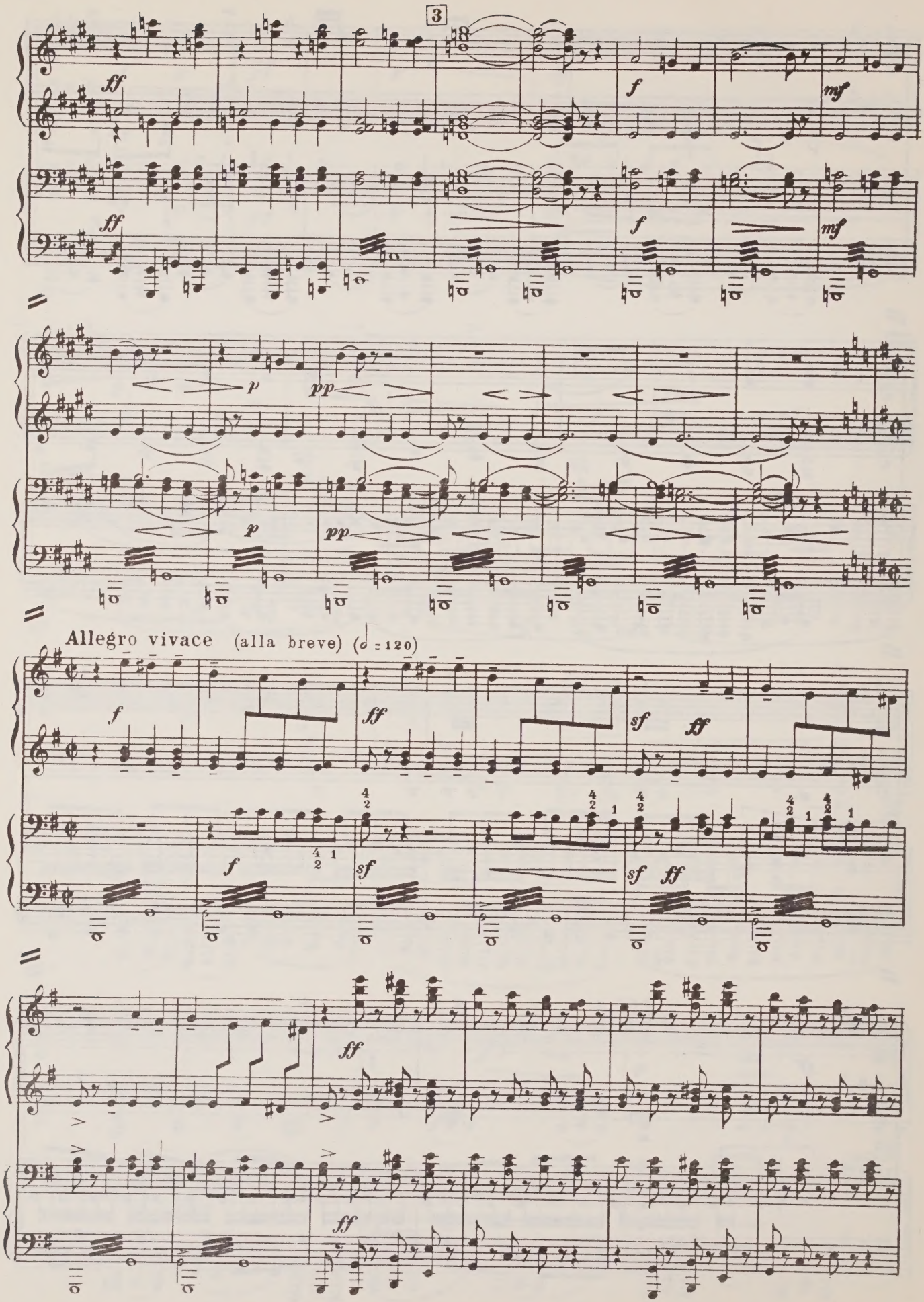

mf
dimin.
poco a poco
mf
dimin.
poco a poco
pp
mf
dimin.
pp
pp
mf
dimin.
pp
15
pp
pp
ff
ff

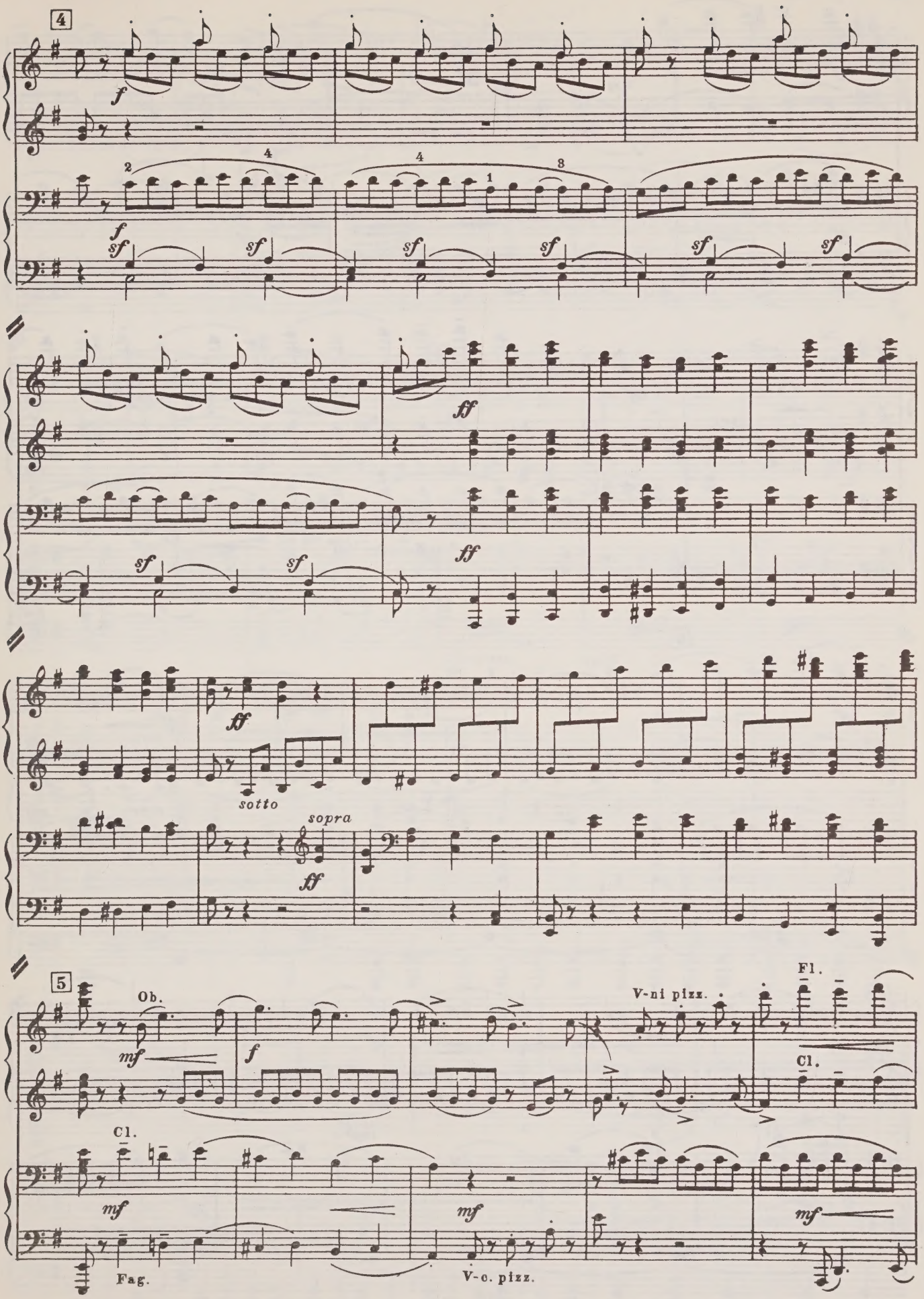
IV

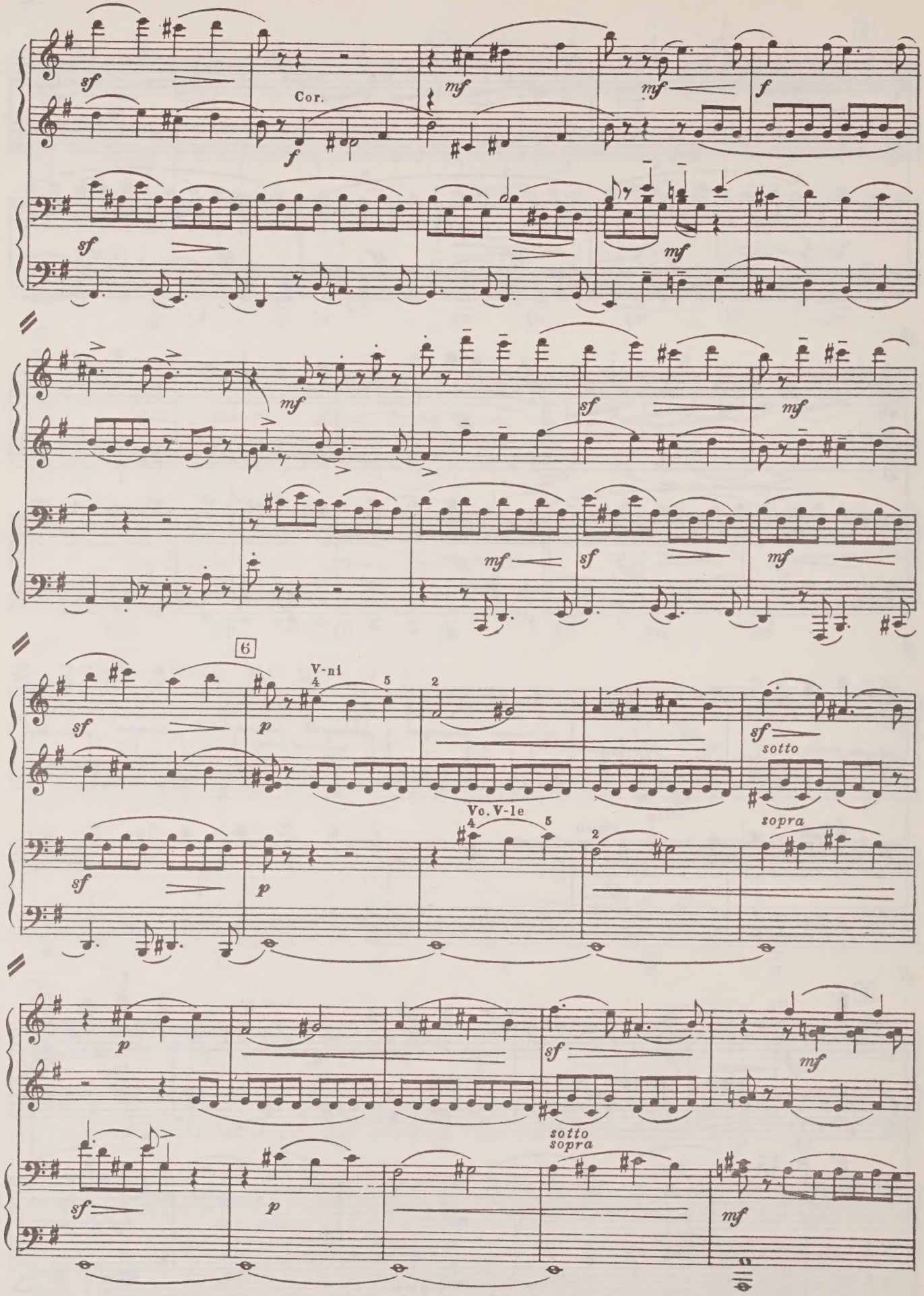


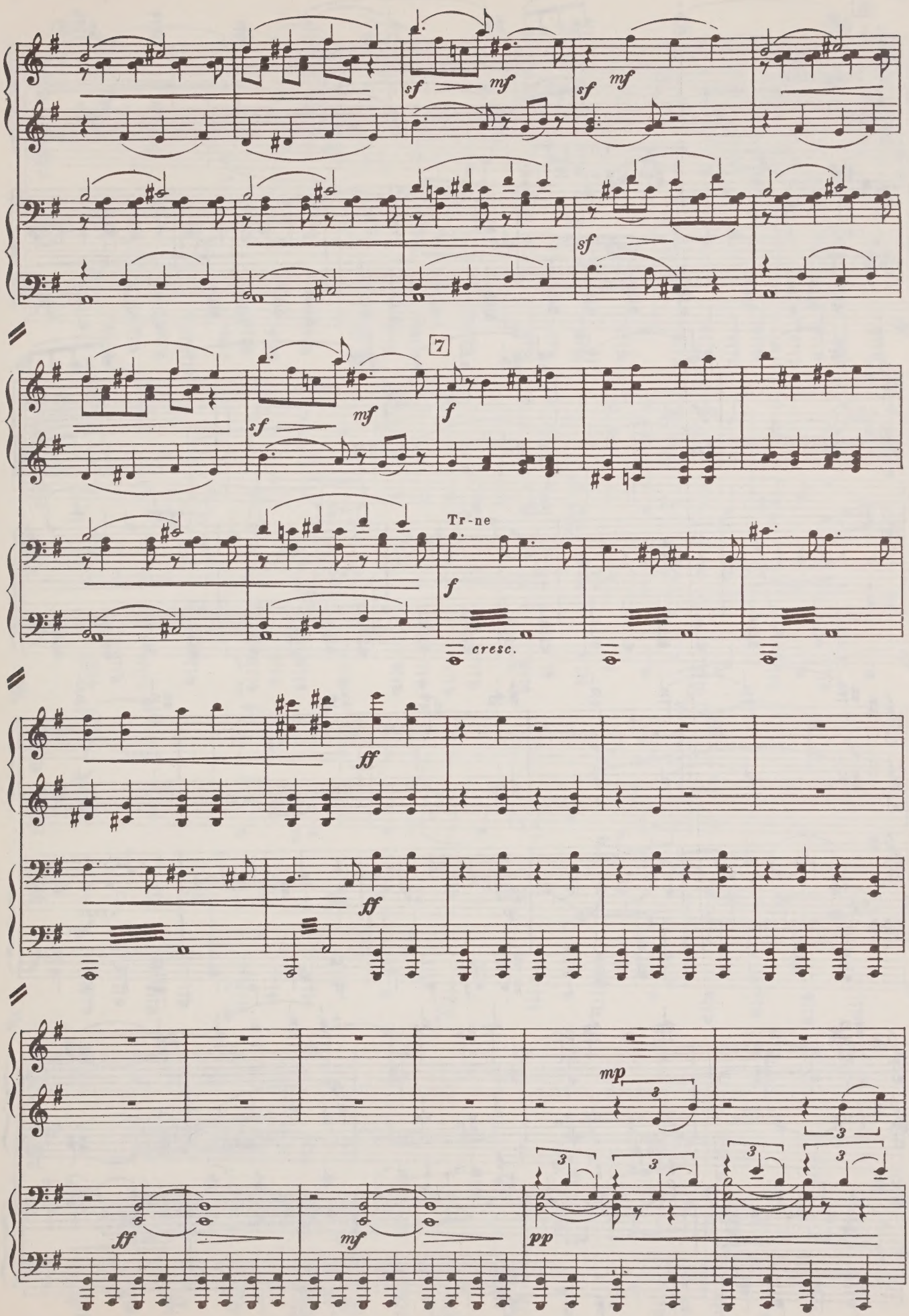

f
p
pp
p
mf
f
p
pp
p
mf
p ma marcato
più f
p
f
f
ff
f
p
f
2
p
cresc.
p
cresc.

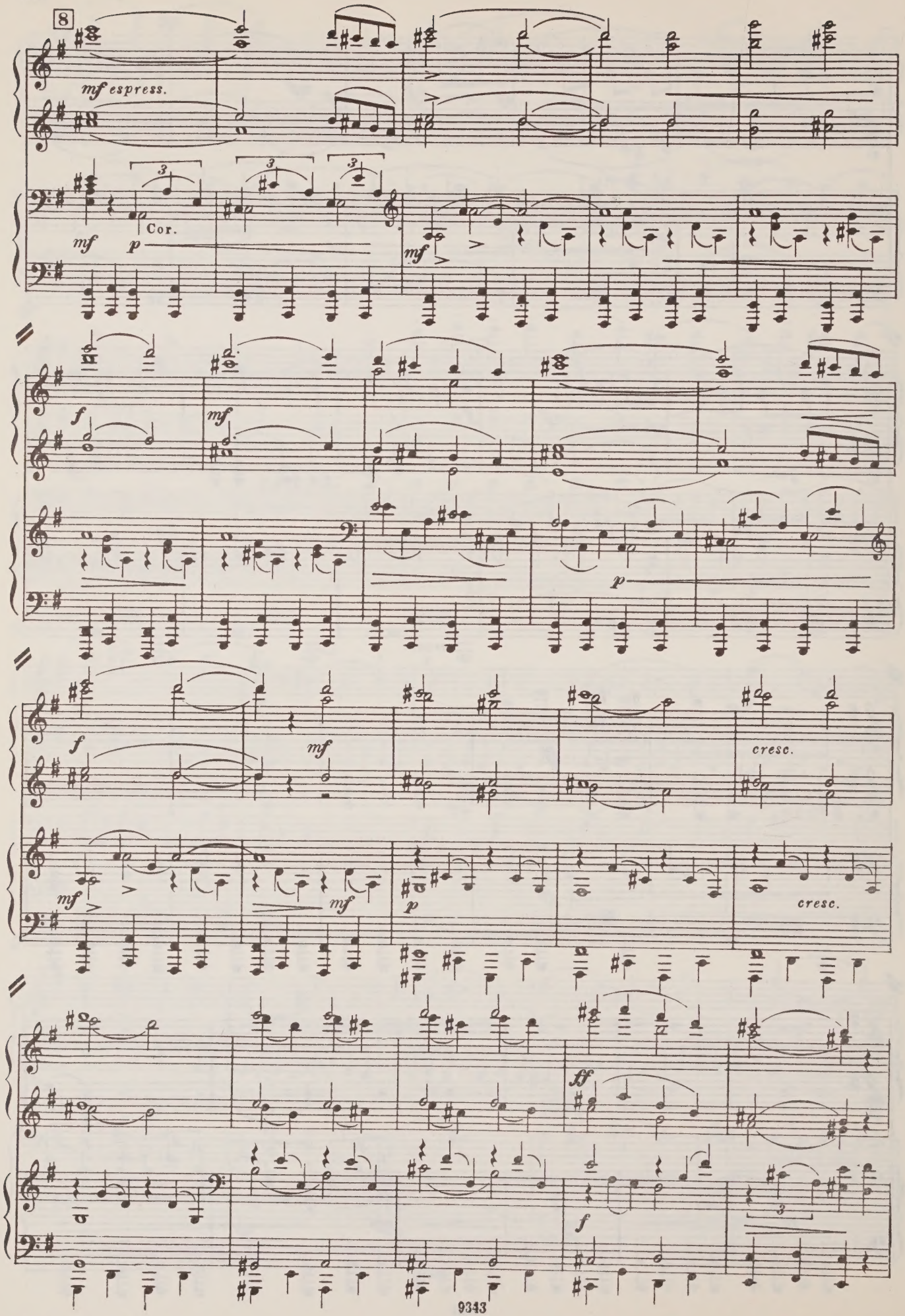

f
ff
ff
f
f
ff

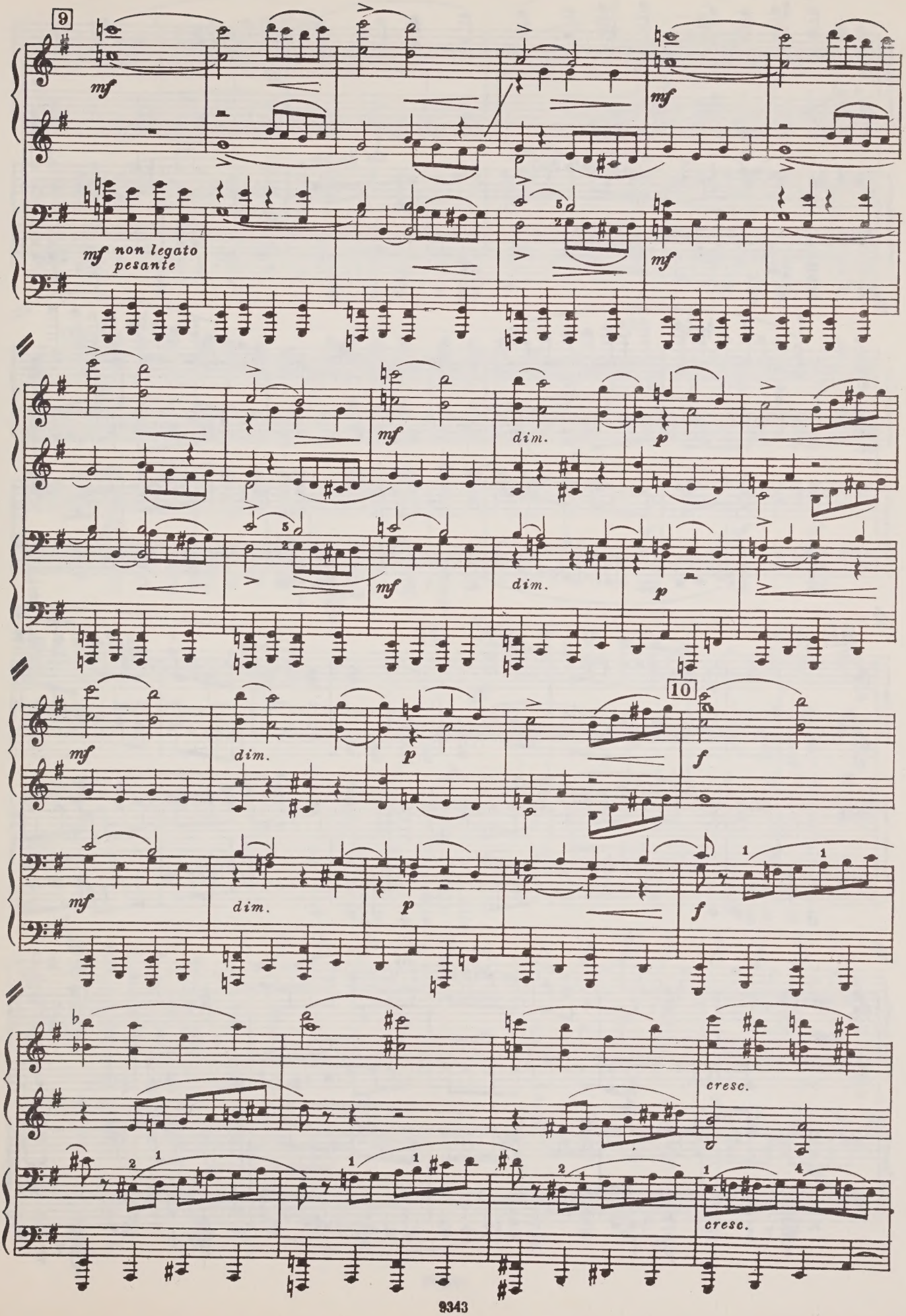

3
ff
f
mf
p
pp
Allegro vivace (alla breve) (𝅗𝅥 = 120)
sf

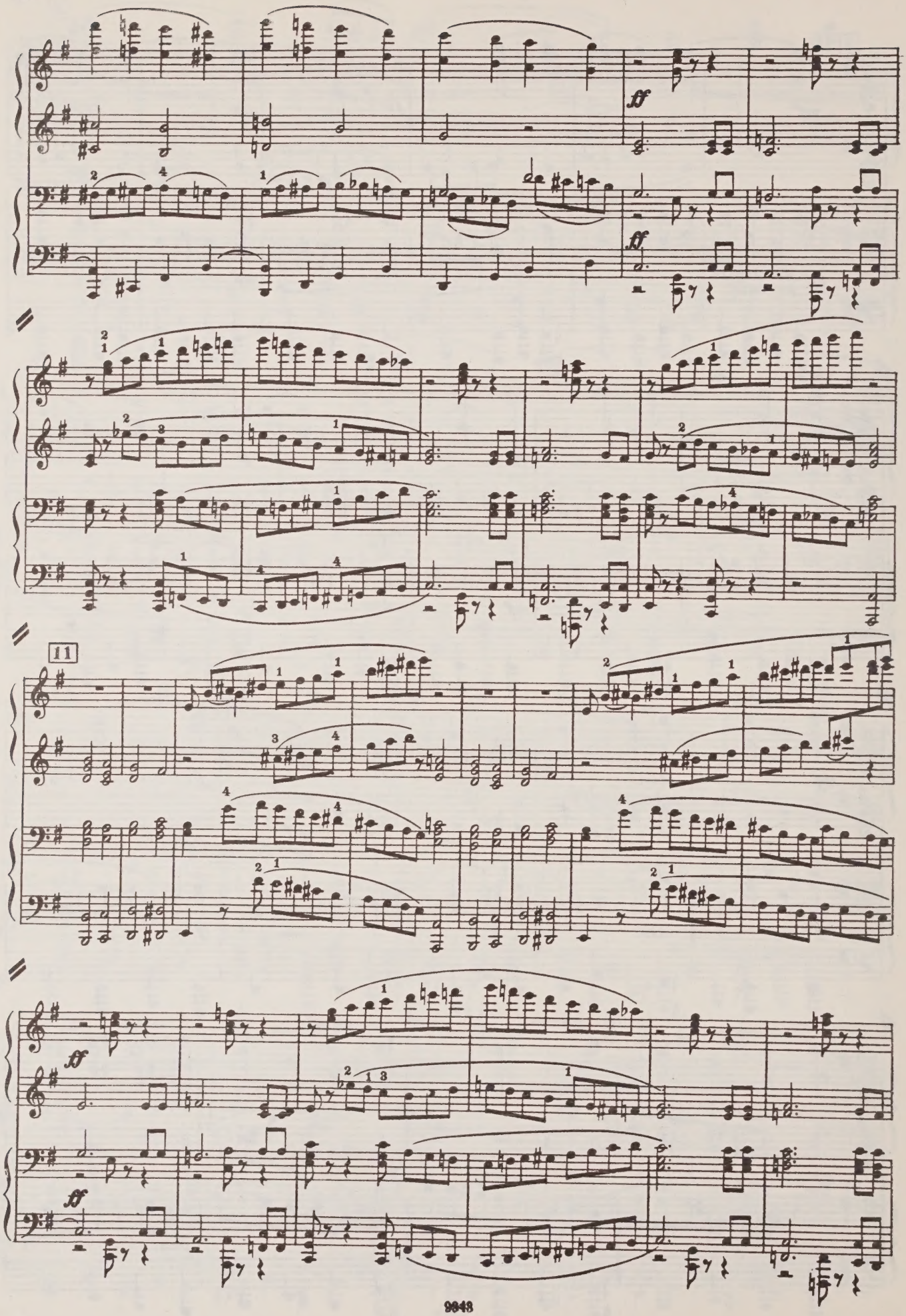

4
f
sf
ff
sotto
sopra
5
Ob.
mf
V-ni pizz.
Fl.
Cl.
Fag.
V-c. pizz.

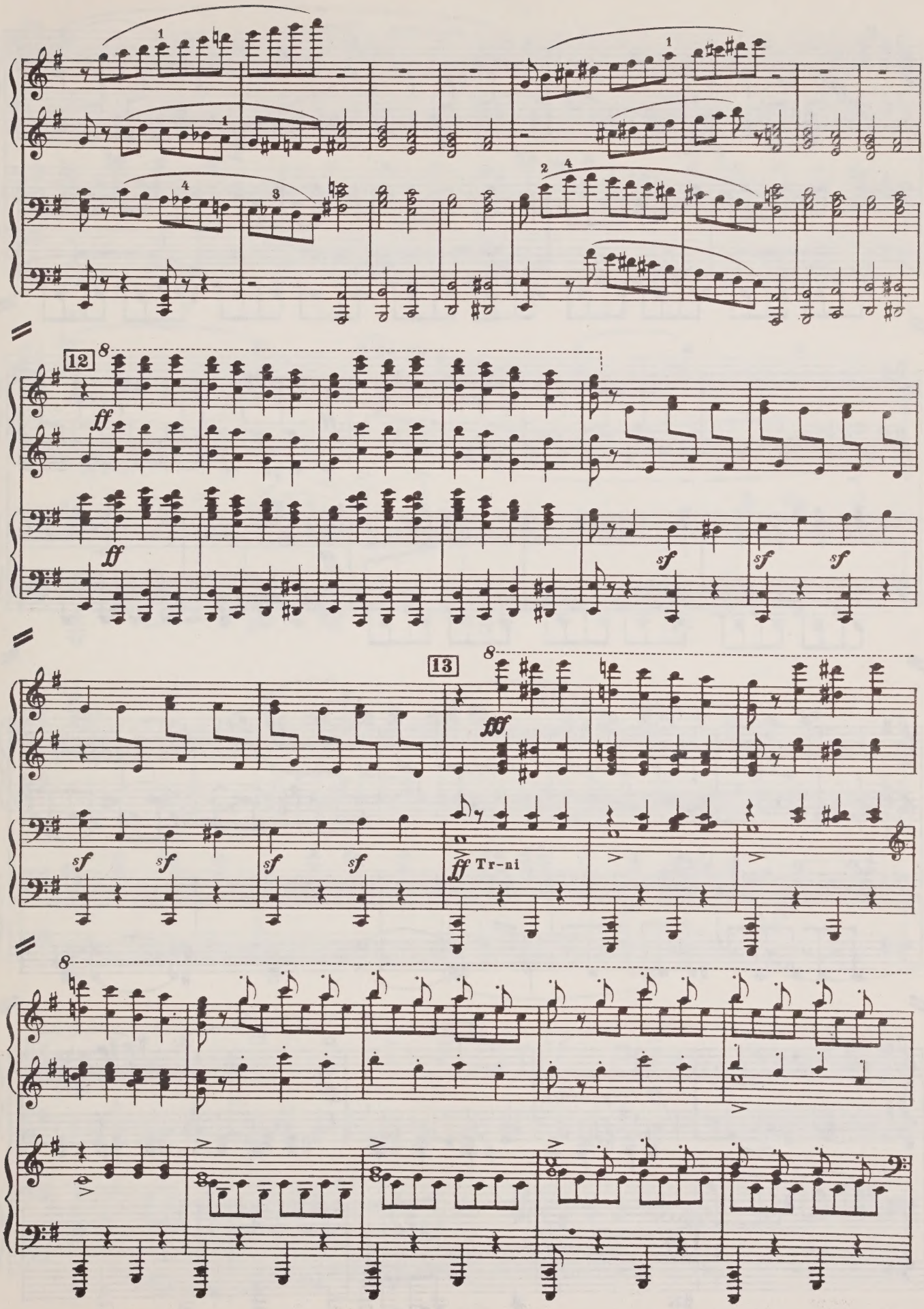

sf
Cor.
f
mf
mf
f
sf
mf
mf
sf
mf
mf
sf
mf
6
V-ni
4
5
2
p
sf
sotto
sopra
Vc. V-le
4
5
2
sf
p
p
sf
mf
sotto
sopra
sf
p
mf

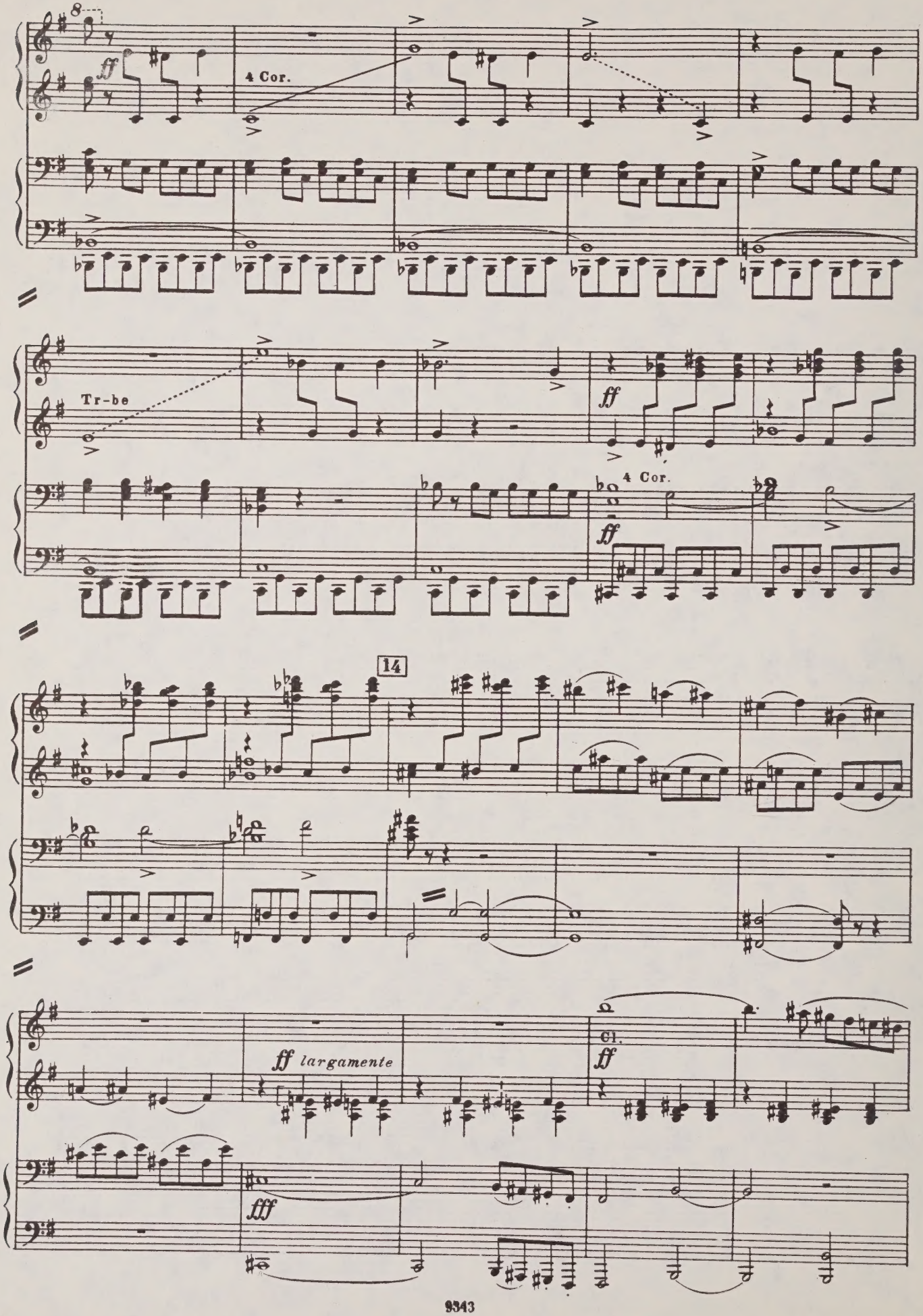

sf
mf
sf
mf
sf
7
sf
mf
f
Tr-ne
f
cresc.
ff
ff
mp
3
3
3
3
3
3
ff
mf
pp


8
mf espress.
mf
Cor.
p
mf
f
mf
p
f
mf
cresc.
mf
mf
p
cresc.
ff
f


9
mf
mf
mf non legato pesante
mf
mf
dim.
p
mf
dim.
p
mf
dim.
p
10
f
mf
dim.
p
f
cresc.
cresc.


ff
ff
11
ff
ff


12
ff
ff
sf
sf
sf
13
fff
sf
sf
sf
sf
ff
Tr-ni


8
ff
4 Cor.
Tr-be
ff
4 Cor.
ff
14
ff largamente
Cl.
ff
fff

Fl.

Cl. Ob.

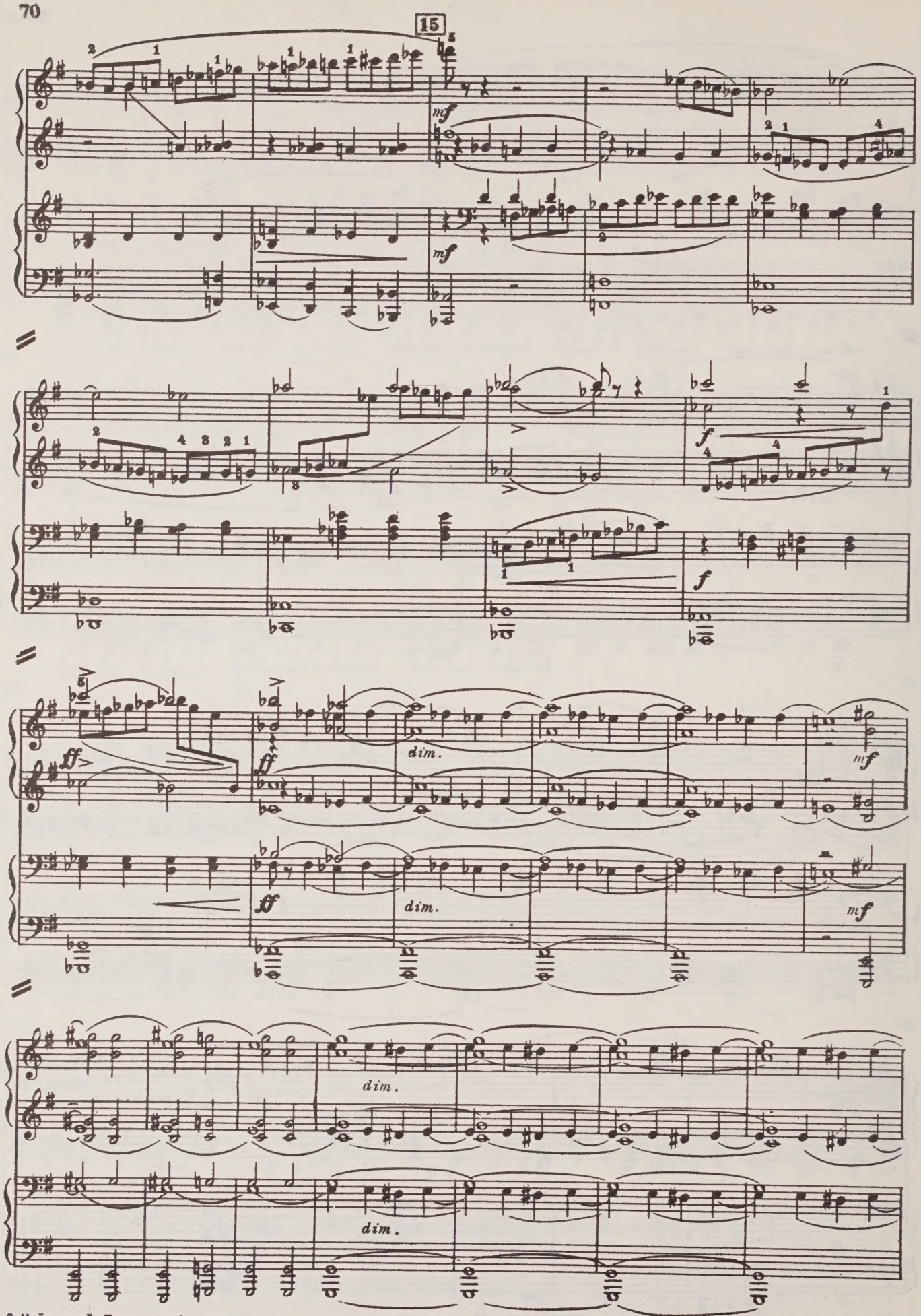
ff V-ni

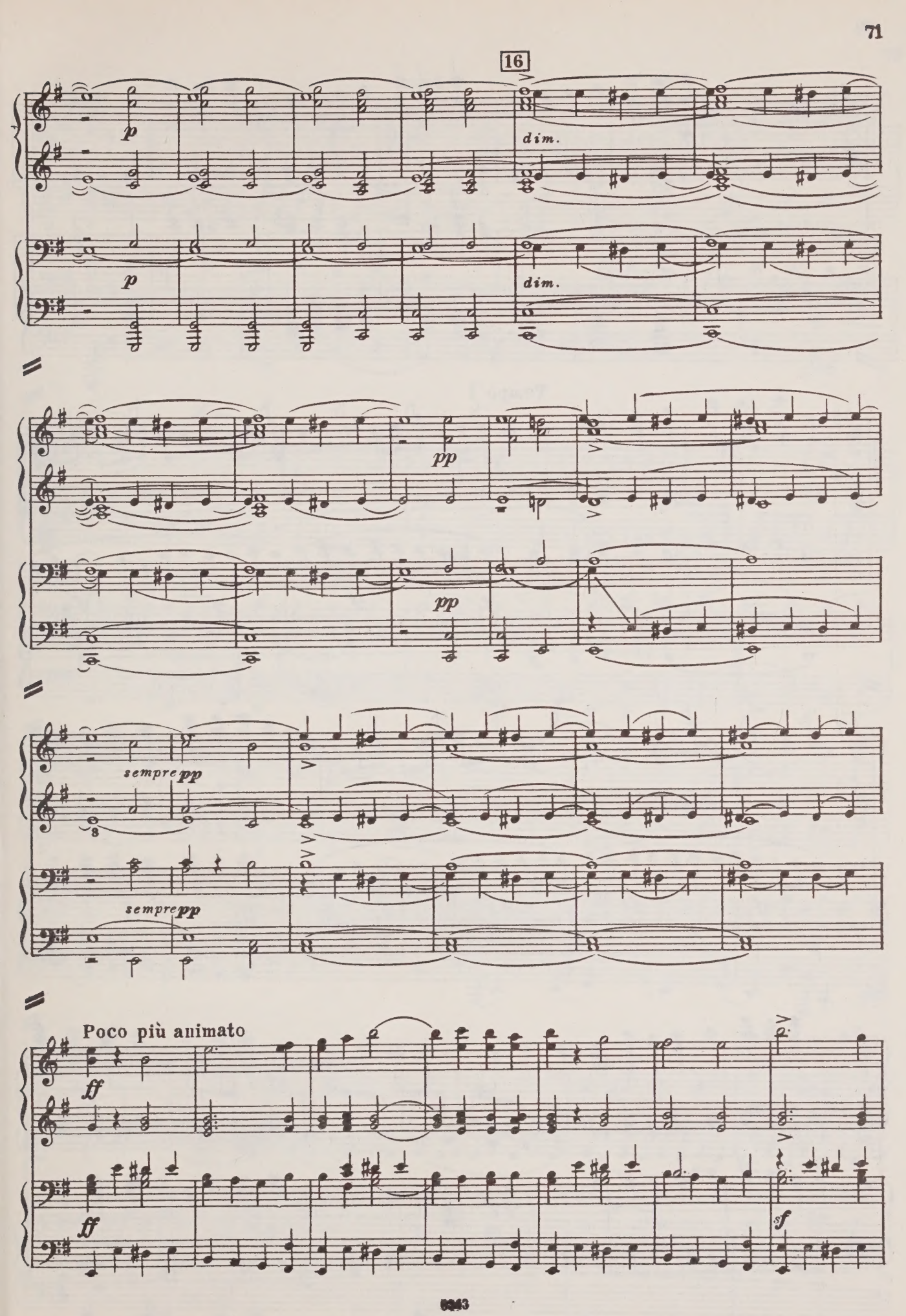
ff

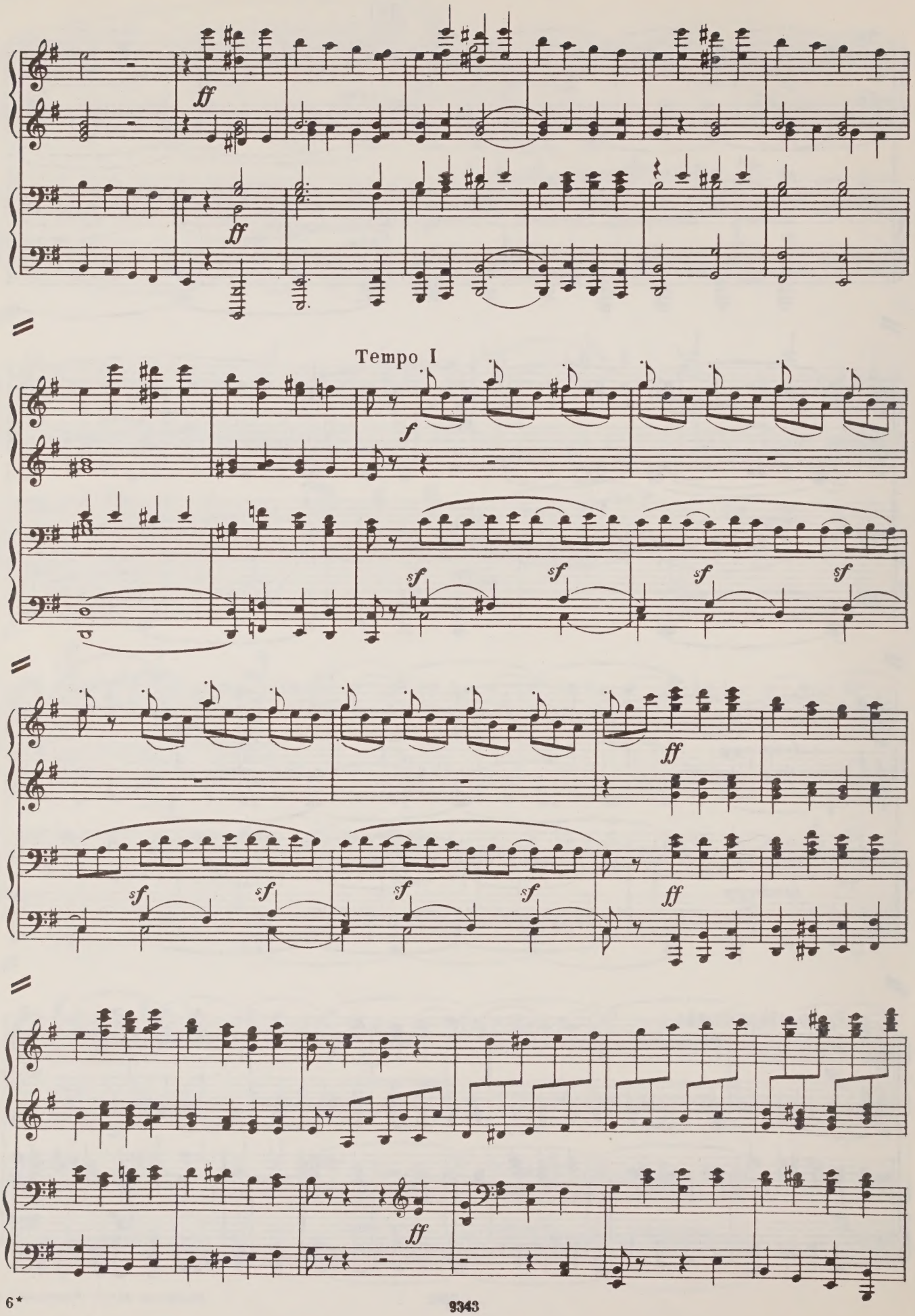
Fl.

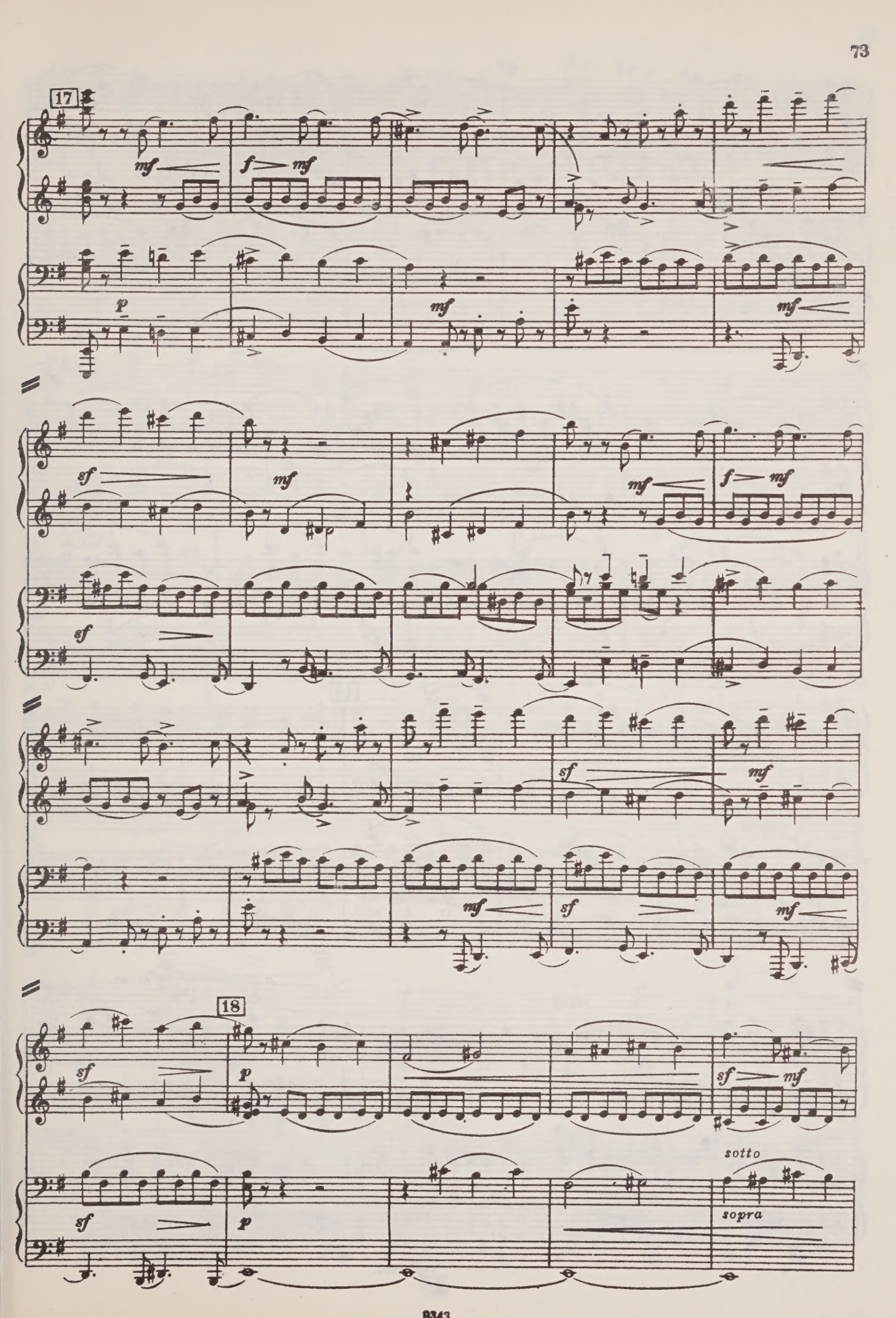
ff

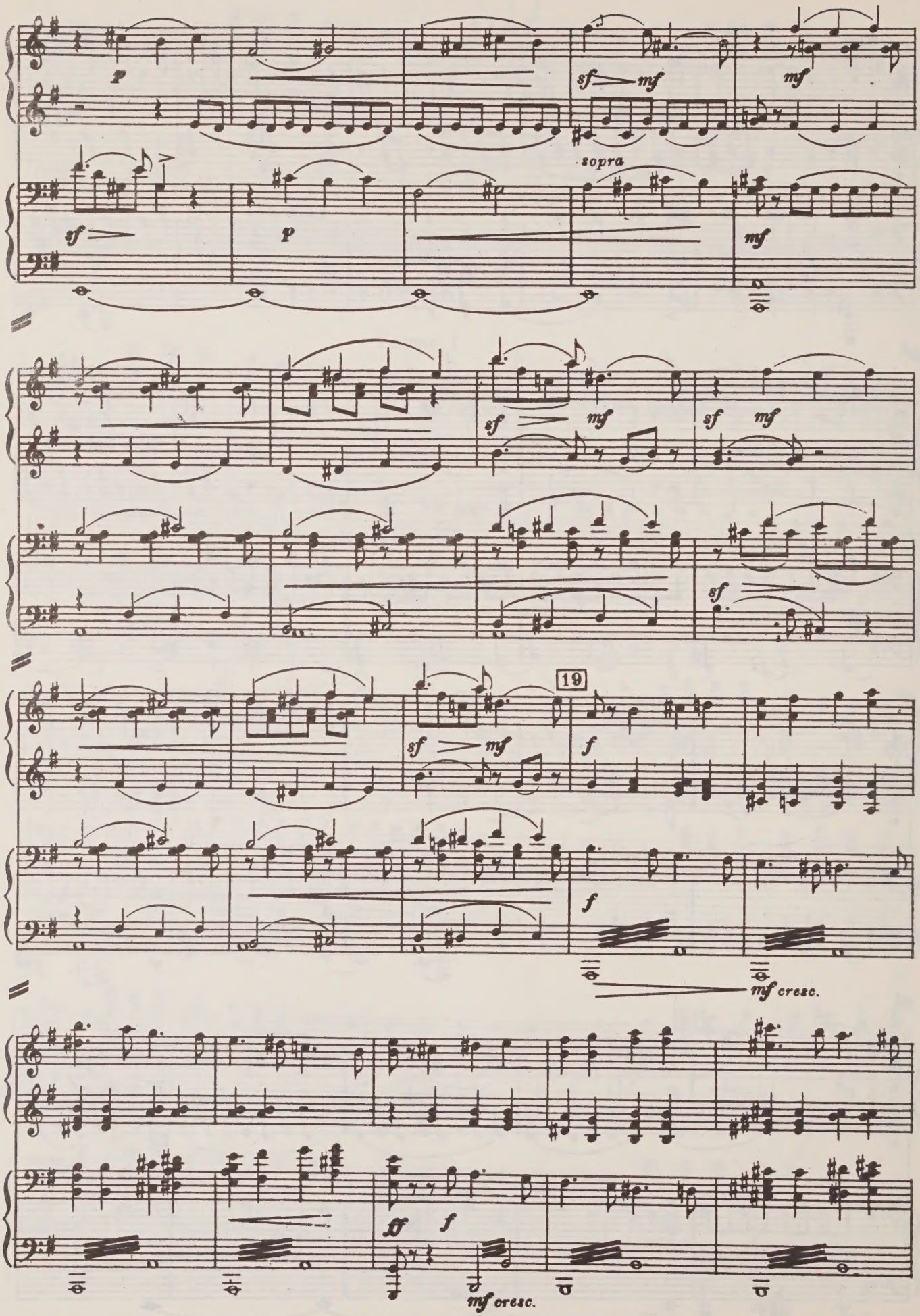
dim.

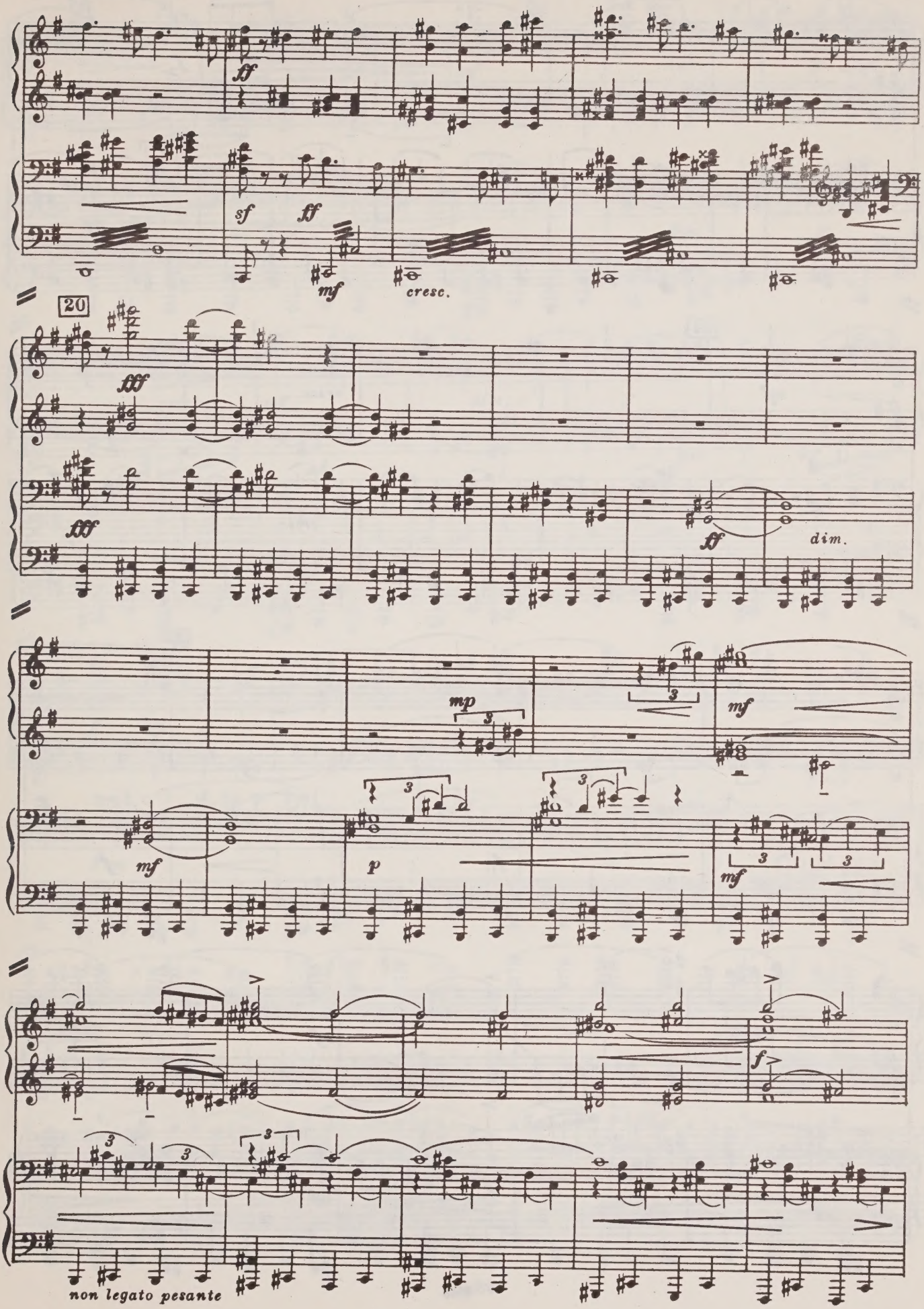

15
mf
mf
f
f
ff
ff
dim.
mf
dim.
mf
dim.
dim.

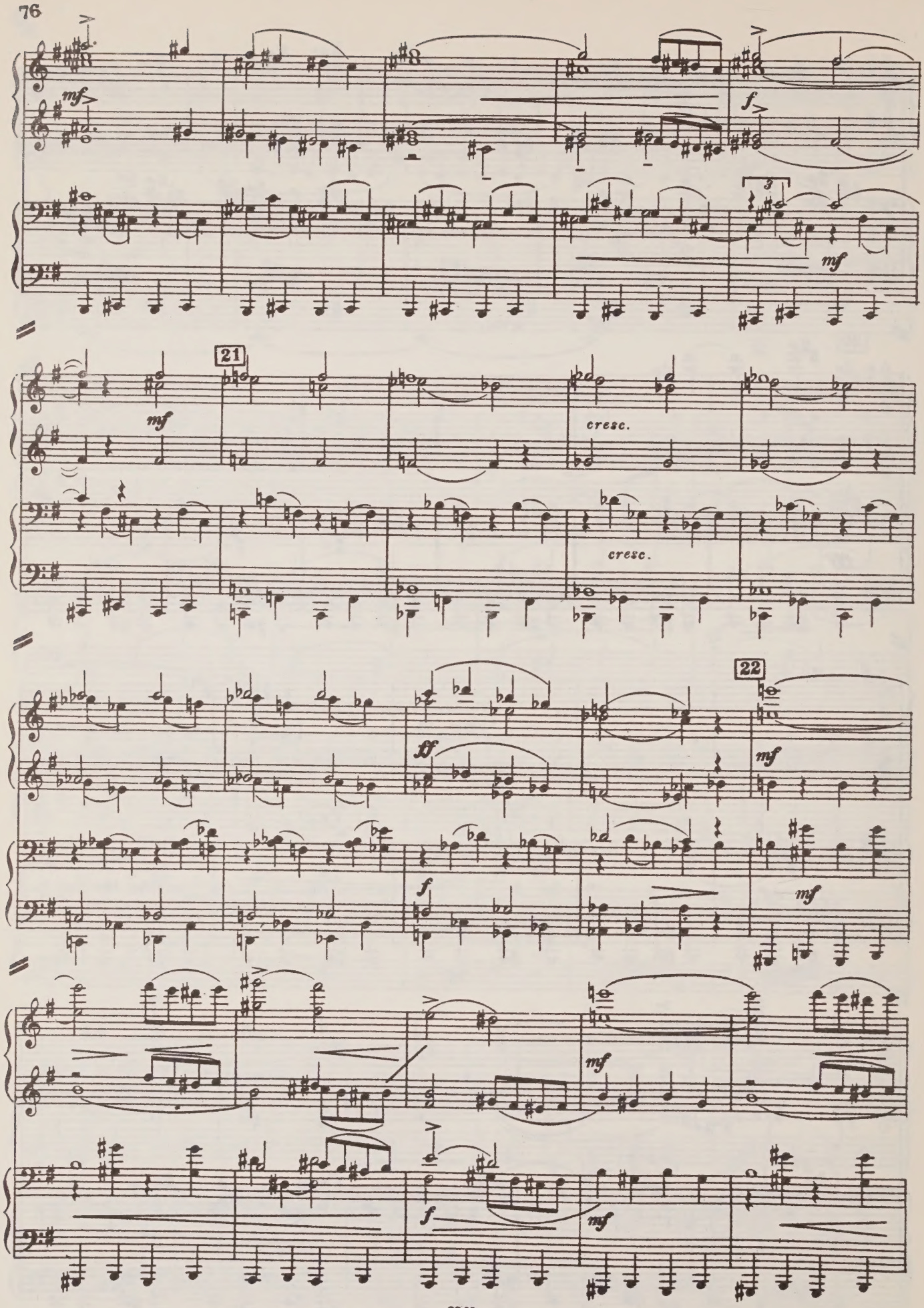

16
p
dim.
p
dim.
pp
pp
sempre pp
sempre pp
Poco più animato
ff
ff
sf

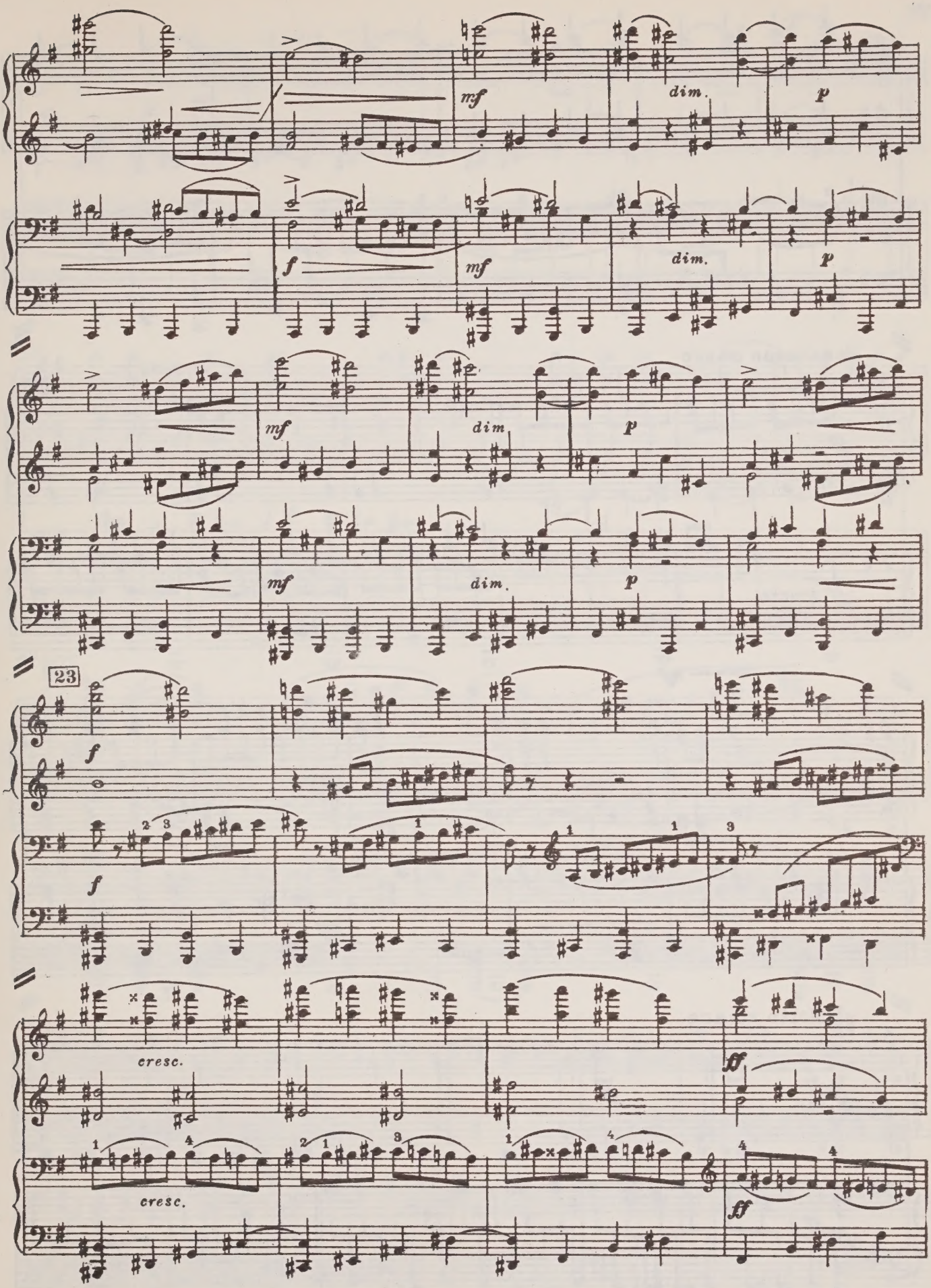

ff
ff
Tempo I
f
sf
sf
sf
sf
ff
sf
sf
sf
sf
ff
ff

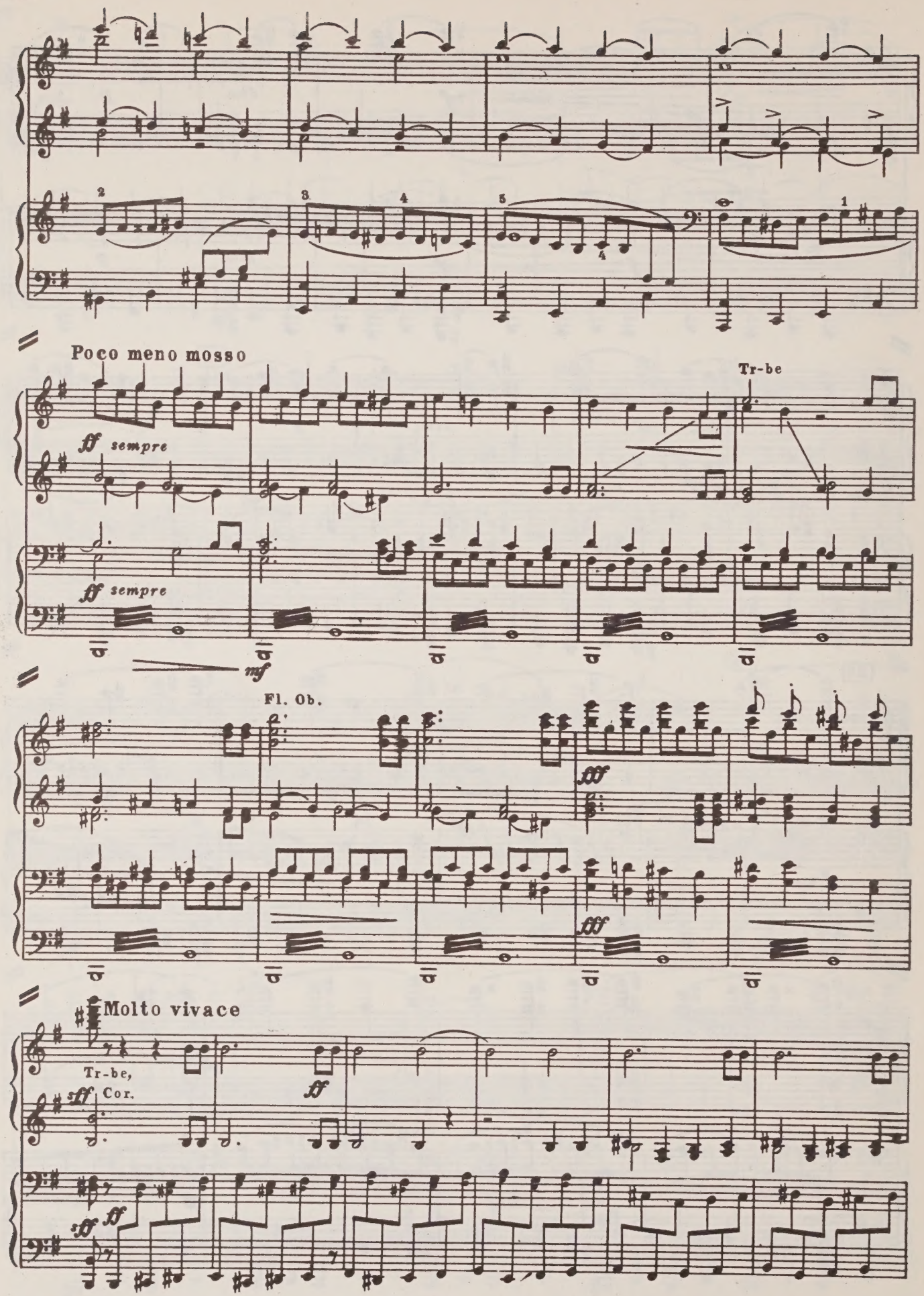

17
mf
f
mf
p
mf
mf
sf
mf
mf
f
mf
sf
sf
mf
mf
sf
mf
18
sf
p
sf
mf
sf
p
sotto
sopra

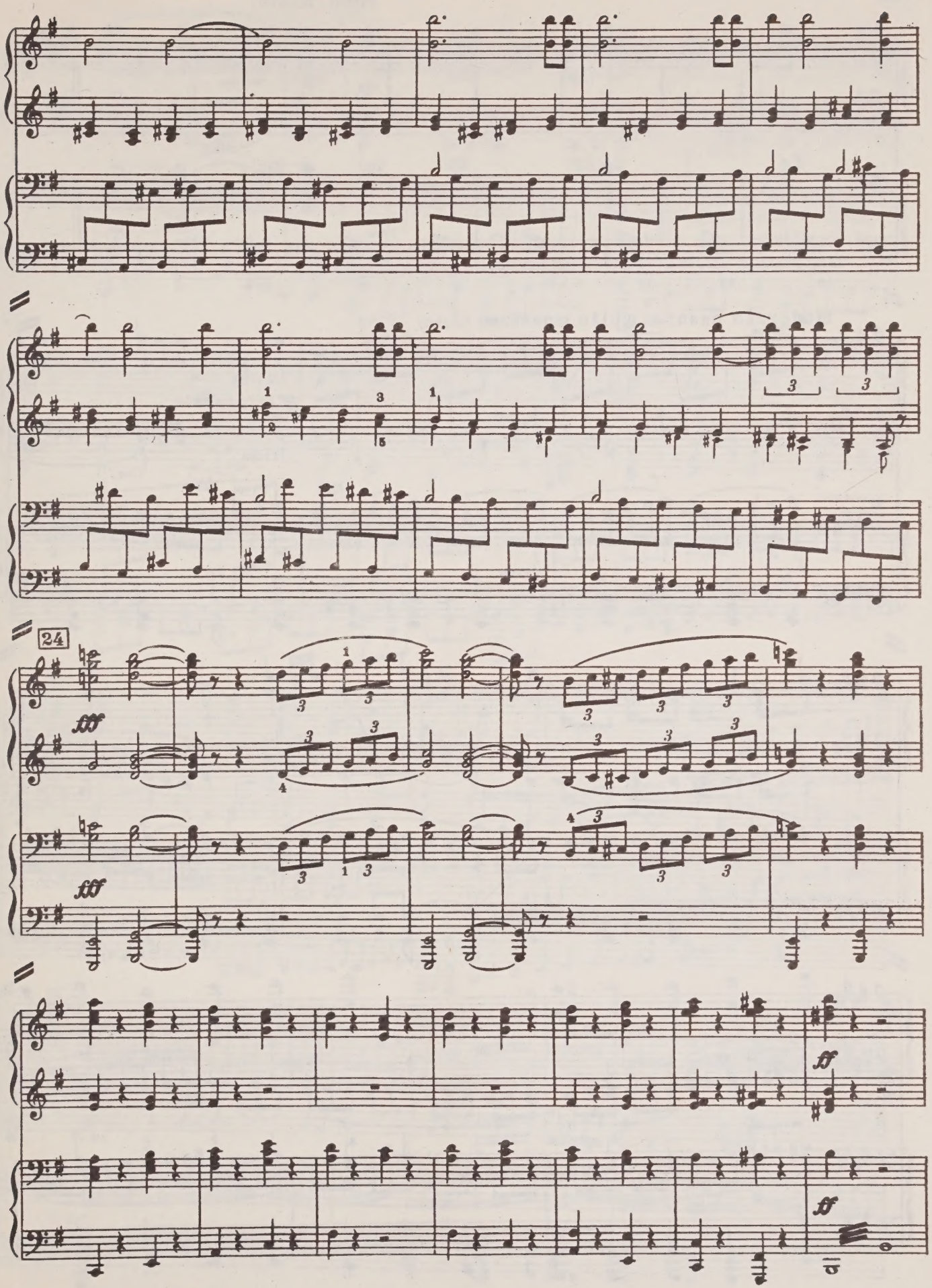

p
sf
mf
sopra
19
f
mf cresc.
ff
mf cresc.

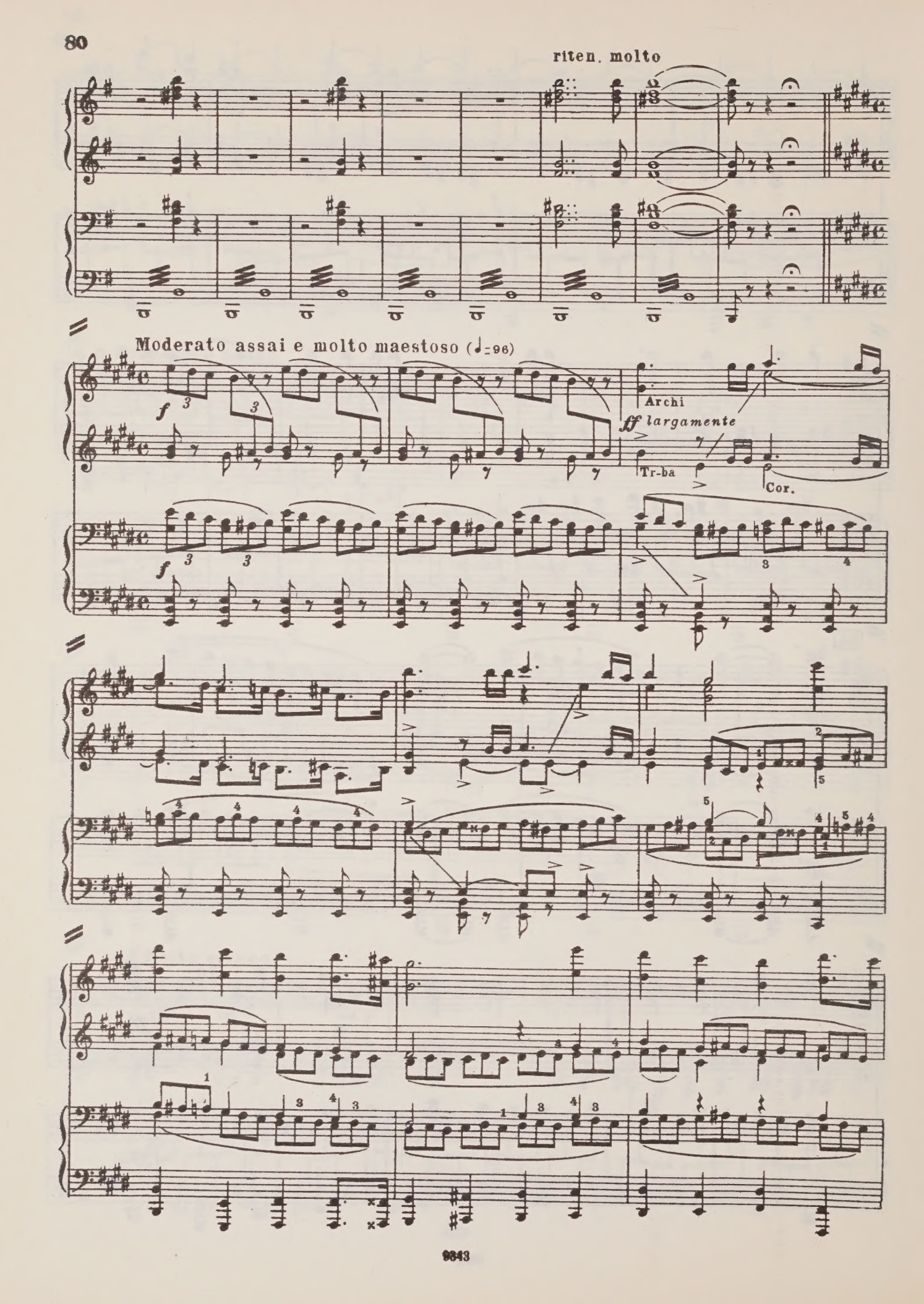

ff
sf
ff
mf
cresc.
20
fff
fff
ff
dim.
mp
mf
mf
p
mf
f
non legato pesante

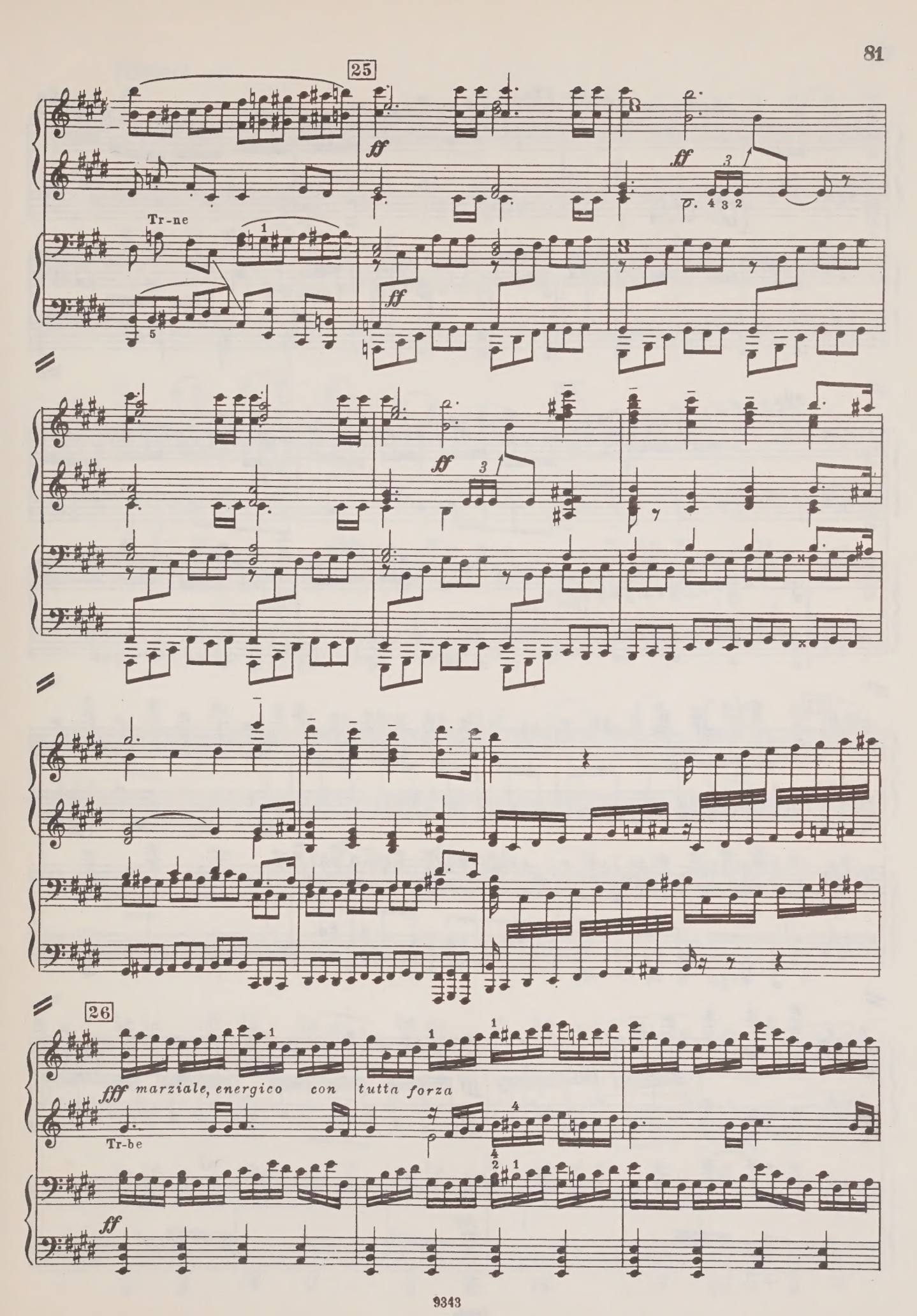

mf
f
mf
21
mf
cresc.
cresc.
22
ff
mf
f
mf
mf
f
mf

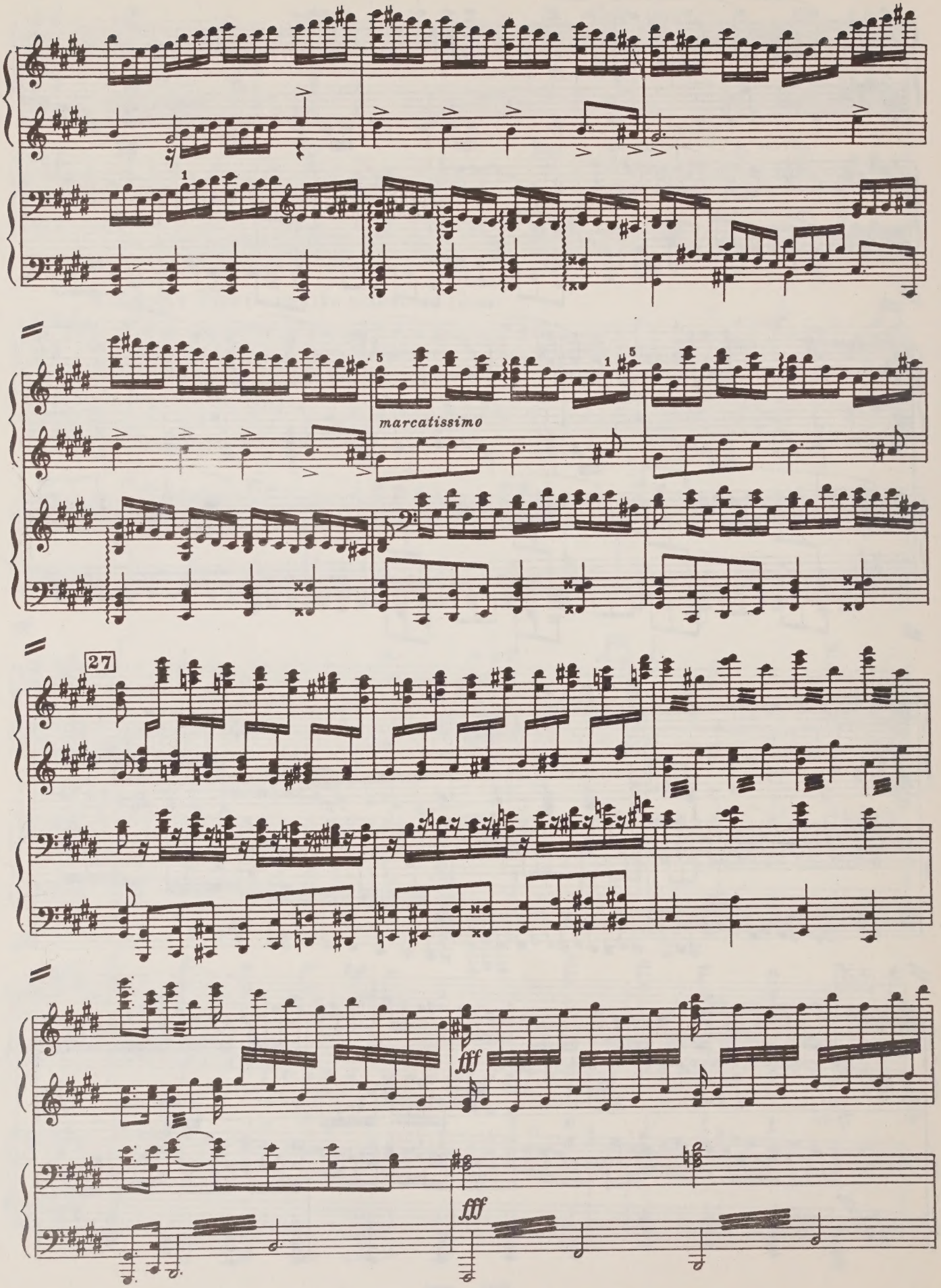

mf
dim.
p
f
mf
dim.
p
mf
dim
p
mf
dim.
p
23
f
f
cresc.
ff
cresc.
ff

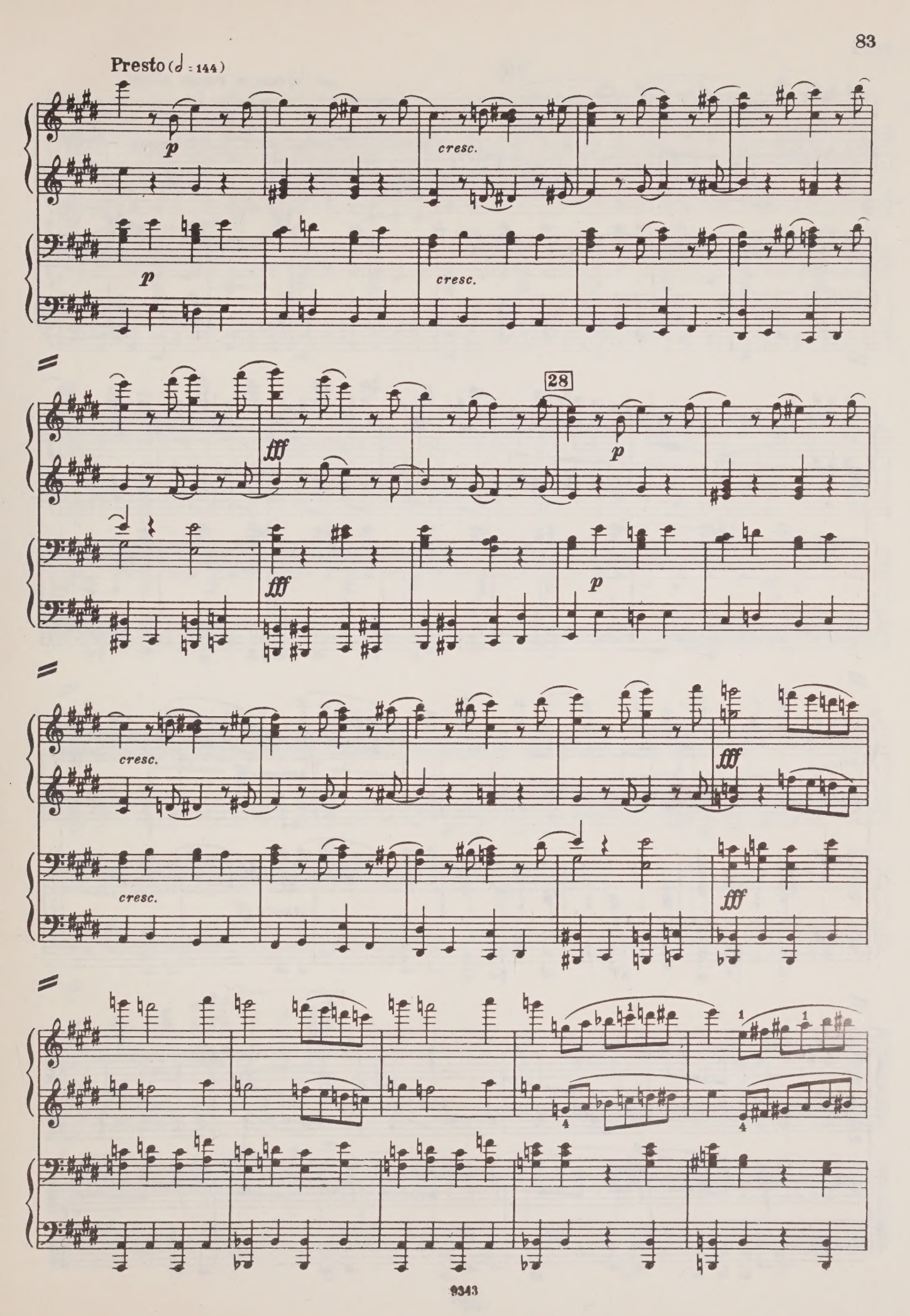

Poco meno mosso
ff sempre
Tr-be
ff sempre
mf
Fl. Ob.
fff
fff
Molto vivace
Tr-be,
Cor.
sff
ff
sff
ff

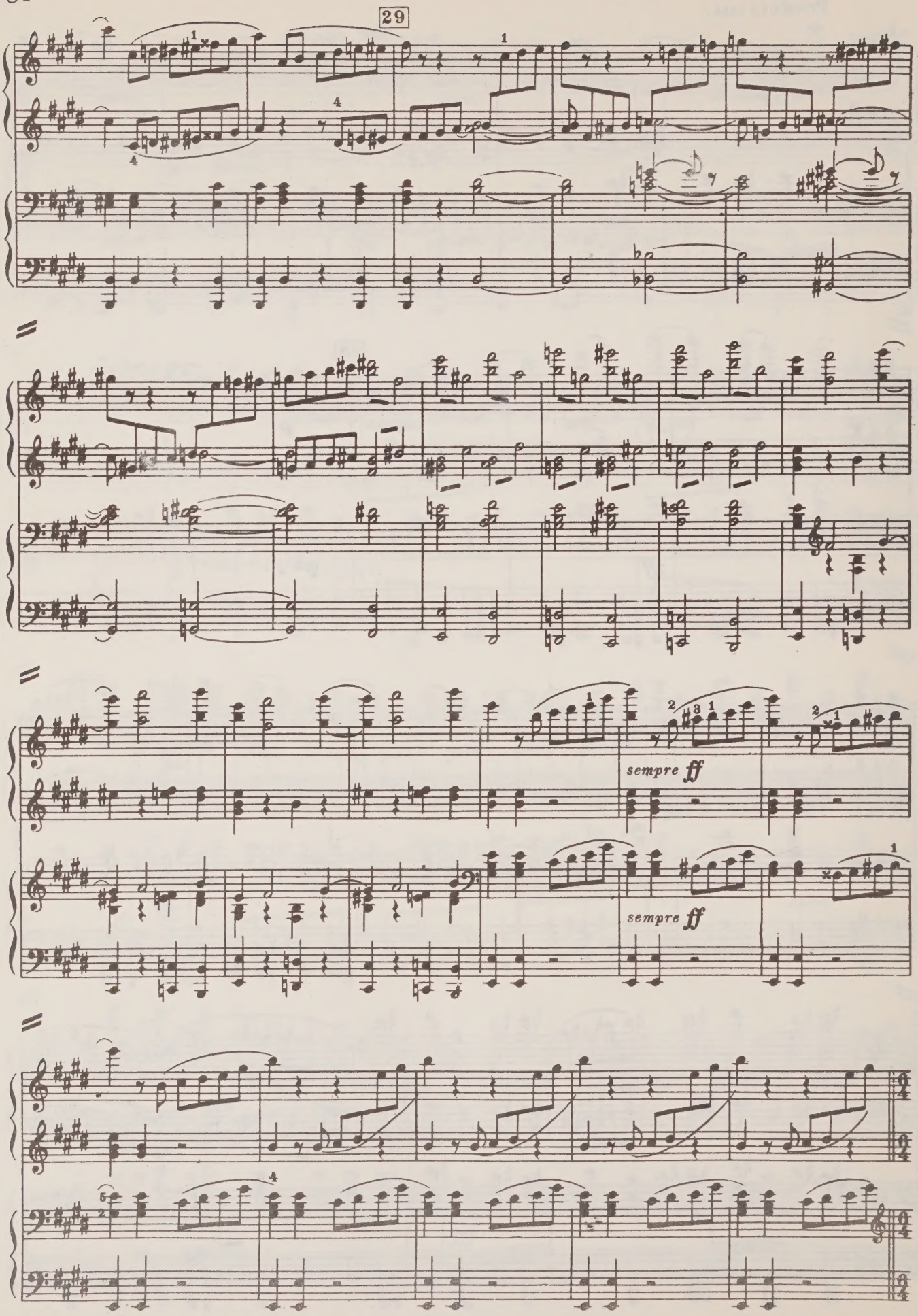

24
fff
fff
ff
ff

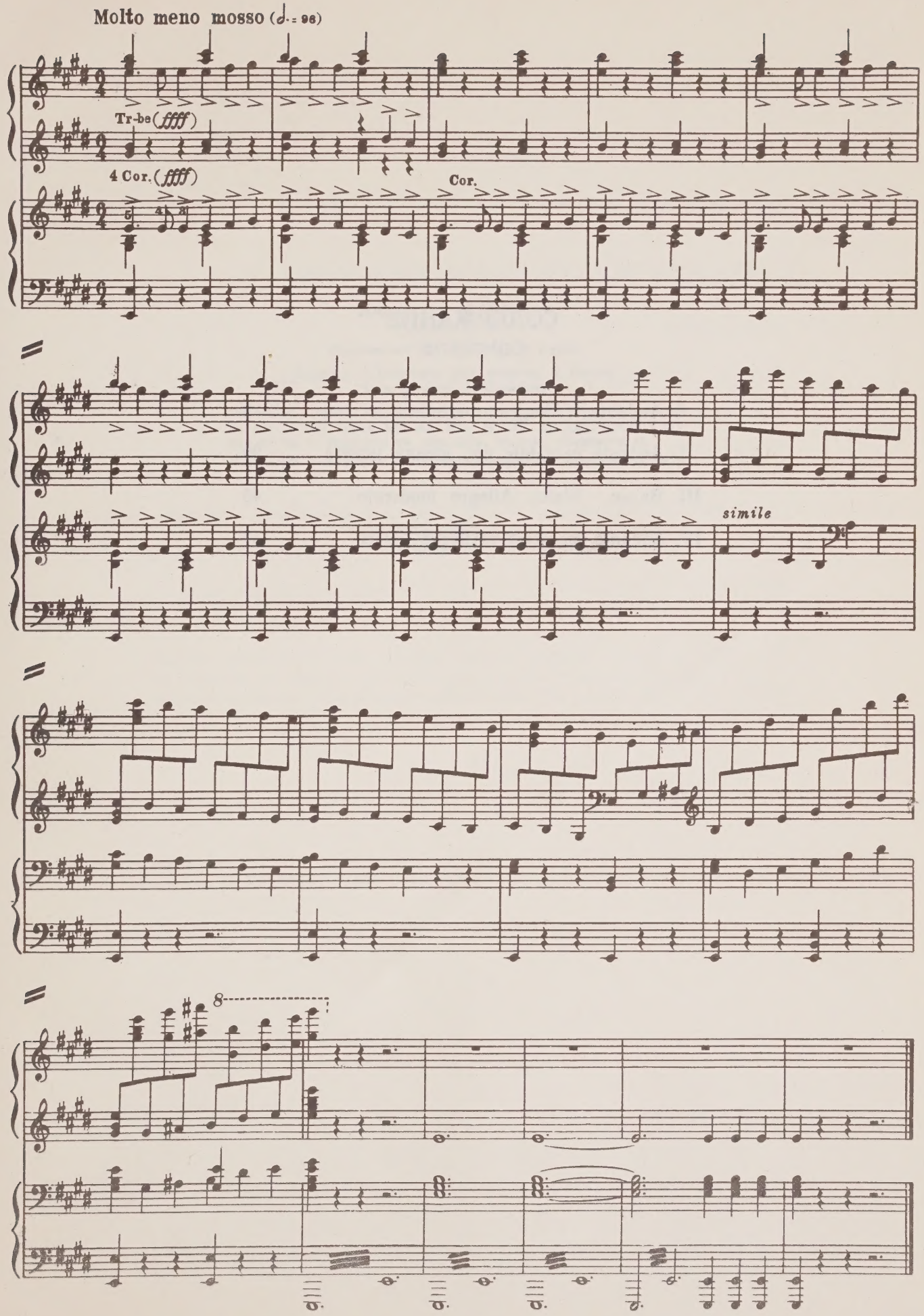

riten. molto
Moderato assai e molto maestoso (♩=96)
f
Archi
ff largamente
Tr-ba
Cor.


25
ff
Tr-ne
26
fff marziale, energico con tutta forza
Tr-be


marcatissimo
27
fff
fff


Presto (𝅗𝅥 = 144)
p
cresc.
p
cresc.
28
fff
p
fff
p
cresc.
fff
cresc.
fff


29
sempre ff
sempre ff


Molto meno mosso (𝅗𝅥. = 96)
Tr-be (ffff)
4 Cor. (ffff)
Cor.
simile
8

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

I. Andante. Allegro con anima . . . 3

II. Andante cantabile con alcuna licenza . 29

III. Вальс. Waltz. Allegro moderato . . 43

IV. Andante maestoso. Allegro vivace . . 57

ЧАЙКОВСКИЙ ПЕТР ИЛЬИЧ

СИМФОНИЯ № 5

Переложение для фортепиано в 4 руки

Редактор *С. Чеботарев.* Лит. редактор *К. Данько*
Техн. редактор *О. Путилина*

Подписано к печати 6/IV-76 г. Формат бумаги 60×90 1/8. Печ. л. 11,0.
Уч.-изд. л. 11,0. Тираж 3000 экз. Изд. № 9343. Зак 2351 Цена 1 р. 65 к.
Бумага № 1. Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14.

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома, Волочаевская, 40

Ч $\frac{90405-276}{026(01)-76}$ 37—76

ВЫШЛИ И ВЫХОДЯТ ИЗ ПЕЧАТИ

Симфонические произведения

КЛАВИРЫ

Глазунов А. Симфония № 5. Переложение для фортепиано в 4 руки

Онеггер А. Симфония № 3. Переложение для фортепиано в 4 руки

Прокофьев С. Русская увертюра. Переложение для фортепиано в 2 руки

Чайковский П. «Манфред». Переложение для фортепиано в 4 руки

Чайковский П. Симфония № 5. Переложение для фортепиано в 4 руки

Шостакович Д. Квартеты №№ 12—14. Переложение для фортепиано в 4 руки А. Дмитриева

Вышедшие из печати издания можно приобрести в магазинах, распространяющих музыкальную литературу. На ноты и книги по музыке, готовящиеся к выпуску, эти магазины принимают предварительные заказы.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»

1 р. 65 к.

T.S.

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
209
C44
op.64
T3

Chaikovskii, Petr Il'ich
[Symphony, no. 5, op. 64, E minor; arr.]
Simfonia No 5

Music